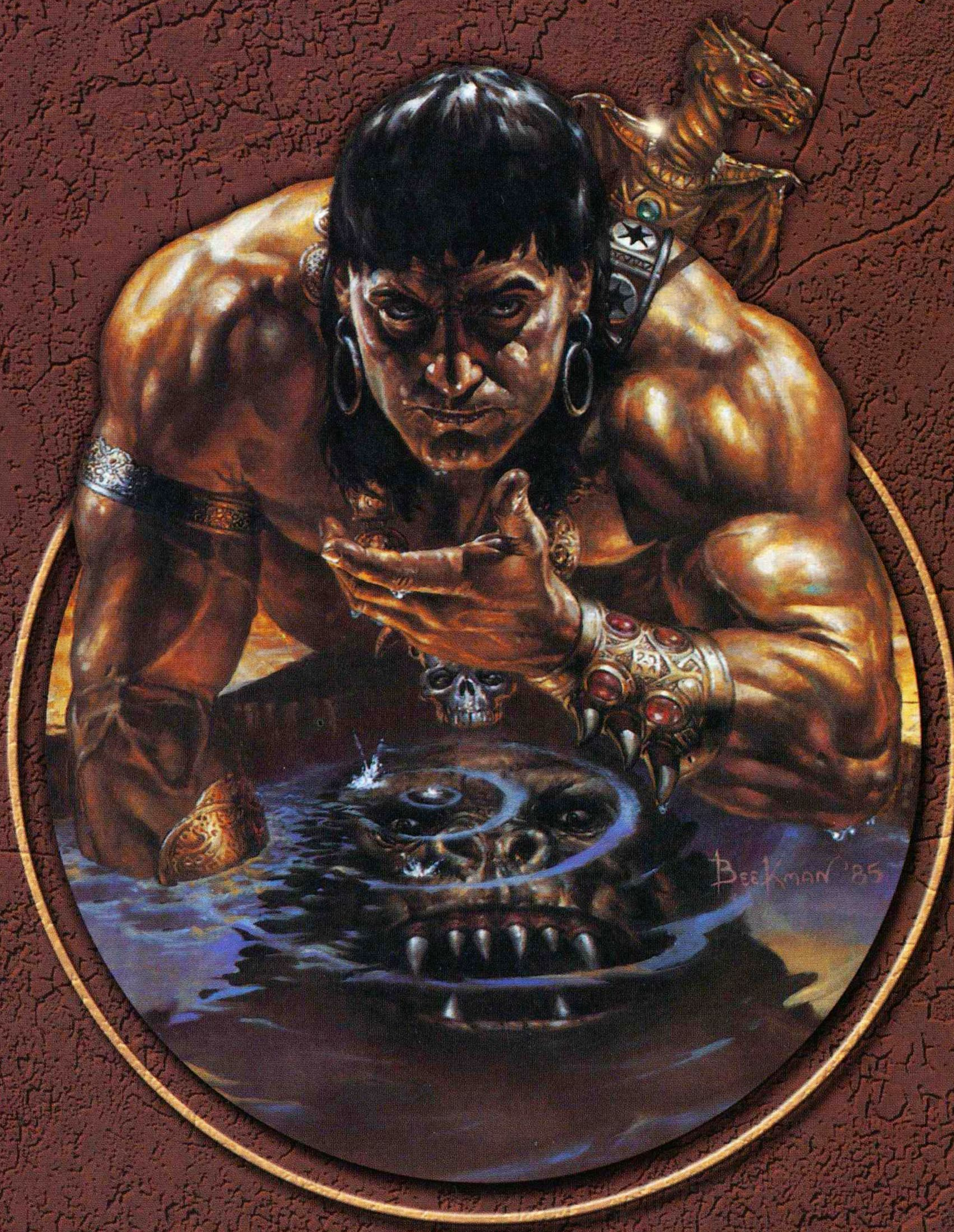
Les Chroniques de

CONAN®

Kraar - Kwapisz - Docherty

1986 (II)



panini COMICS

Les Chroniques de

CONAN®

1986 (II)

Don Kraar - Gary Kwapisz - Mike Docherty

CONAN®

1986 (II)

4 **Le mercenaire**
The Mercenary
The Savage Sword of Conan 126 (juillet 1986)

55 **Réunion écarlate**
Reunion in Scarlet
The Savage Sword of Conan 127 (août 1986)

106 **La malédiction des sans-âge**
Curse of the Ageless Ones
The Savage Sword of Conan 128 (septembre 1986)

158 **La fille du mage des mers**
The Sea Mage's Daughter
The Savage Sword of Conan 129 (octobre 1986)

210 **L'automne des sorcières**
Autumn of the Witch
The Savage Sword of Conan 130 (novembre 1986)

262 **Les pillards des steppes**
Reavers of the Steppes
The Savage Sword of Conan 131 (décembre 1986)

313 **Couvertures**

Traduction : Thomas Davier
Lettrage : Studio RAM

© Conan Properties International LLC ("CPI"). CONAN, CONAN THE BARBARIAN, HYBORIA, THE SAVAGE SWORD OF CONAN and related logos, names and character likenesses thereof are trademarks or registered trademarks of CPI in the United States and certain other territories. All rights reserved.

Pour l'édition française : Panini France S.A. - Nice La Plaine, Bât. C2, Avenue Emmanuel Pontremoli, 06200 Nice.
ISBN : 978-2-8094-6413-9
Dépôt légal : **mars 2018**
Achevé d'imprimer en **Chine** en **décembre 2017** par **Leo Paper Products** - Telford House 16, Wang Hoi Road - Kowloon Bay, Kowloon - Hong Kong.
Code produit : **FCNAN022**

www.paninicomics.fr

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C115044

Le mercenaire

The Mercenary

The Savage Sword of Conan 126

(juillet 1986)

« Sache, ô Prince, qu'entre ces temps où l'océan engloutit l'Atlantide et ceux-là qui virent l'ascension des fils d'Aryas, fut un âge de prodiges, où la Terre se couvrit de royaumes comme le firmament d'étoiles – Némédie, Ophir, Brythunie, Hyperborée... Zamora, ses femmes aux chevelures de nuit, ses tours hantées de mystère... Koth, en bordure des prairies de Shem... la Stygie et ses tombeaux gardés par des ombres, l'Hyrcanie avec ses cavaliers bardés d'acier. Mais entre tous, l'État le plus prestigieux était Aquilonie, qui régnait sur l'occident tel un rêve de splendeur...
Lors vint Conan, le Cimmérien à crinière noire portant haut le glaive... larron, pillard, égorgeur aux gaîtés débordantes, aux tristesses insondables. Et sous le cuir brut de ses sandales, croulaient les trônes de la Terre. »

Chroniques némédiennes

Après avoir été attaqué au pied du mont Varna, à l'est de Vasala, Conan se remet de ses blessures dans un petit village.

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Larry Yakata
Dessin : Gary Kwapisz

JE PARIE QU'IL NE LUI RESTE QUE QUELQUES PIÈCES !

ALORS ON LE LUI FERA PAYER CHER. UNE TELLE INSOLENCE MÉRITE UNE MORT LENTE ET DOULOUREUSE.

OUI ! AUCUN ÉTRANGER NE PEUT IMPUNÉMENT VOLER NOTRE OR AU JEU !

TOUS CES TALENTS D'OR...

... POUR CES DONZELLES CAPTURÉES ET VENDUES AUX MARCHANDS D'ESCLAVES...

... TOUS CES CADAVRES POURRISSANTS QUE J'AI DÛ DISPUTER AUX VERS ET AUX VAUTOURS POUR QUELQUES SHEKELS...

IL FAUT D'ABORD L'ATTRAPER ET LE LIGOTER !!!

J'ARRACHERAI SES CÔTES ET JE LAISSERAI LES VAUTOURS FINIR LE TRAVAIL !

MOI, JE SUSPENDRAI SON BRAS DROIT AU-DESSUS DES TABLES DE JEU POUR DISSUADER QUICONQUE DE VENIR TENTER SA CHANCE !

LE MERCENAIRE

SCÉNARIO
LARRY YAKATA

DESSIN/SYNOPSIS
GARY KWAPISZ

QUELLE TERRIBLE MAGIE AS-TU INVOQUÉE POUR COMMETTRE CE CARNAGE ?
AUCUNE, FEMME...
CETTE TAVERNE SEMBLE AVOIR ÉTÉ BALAYÉE PAR UN DÉMON ENRAGÉ ! QUEL EST SON NOM ? EST-CE L'UN DES SUPPÔTS D'ISHTAR OU L'UN DES DIEUX NOIRS SANS NOM...?

(GLOUG) CONAN... (GLOUG)...
MAINTENANT, OCCUPONS-NOUS (GLOUG) DE SUJETS PLUS SPIRITUELS...
OH...
OH...
3

LE LENDEMAIN MATIN...

OOHHH...!

TU ES AUSSI PROMPT À PARTIR QUE TU ES FORT, CONAN. SUIS-JE SI DÉPLAISANTE...?

TU LE SAIS BIEN, FEMME, MAIS J'AI À FAIRE. COMMENT T'APPELLES-TU ?

JANEA.

ALORS, JANEA, ON SE REVERRA PEUT-ÊTRE.

ÉCOUTE ! JE RECONNAÎTRAIS L'ALLURE DE CE CHEVAL N'IMPORTE OÙ !

MOI C'EST SON CAVALIER QUE JE N'OUBLIERAI JAMAIS ! VITE ! RECULONS AVANT QU'IL NOUS APERÇOIVE !

NE T'INQUIÈTE PAS. SOUVIENS-TOI SEULEMENT DU PLAN...

LA PROCHAINE FOIS QU'IL NOUS VERRA, NOS LANCES TRANSPERCERONT SA GORGE FRÉMISSANTE !

BIEN PLUS TARD...

LE VOILÀ ! IL ACCOURT VERS NOUS COMME UN VEAU QUI VIENT DE NAÎTRE ! ASSUREZ-VOUS QUE LES CORDES SOIENT BIEN TENDUES !

MAINTENANT !

EH...?!

HIIII

KAPAKA-KAPAKA-KAPAKA!

CROM !

JE VOUS AVAIS DIT QUE LE PIÈGE FONCTIONNERAIT !

ACHEVONS L'ÉTRANGER, À PRÉSENT !

PAS AVANT D'AVOIR TRANCHÉ SON **BRAS DROIT** !

PAR LES YEUX DE CROM, IL T'ATTEND !

AVEC CELA...

GWAAAGH !

GHAA... ARGH... ARGH...

J'AURAIS DÛ M'EN DOUTER !

VOTRE OR A LA PUANTEUR DES MARCHANDS D'ESCLAVES KUSHITES !

GULP ! ALORS, RENDS-LE-NOUS OU...

CHIENS !

IL N'Y A PLUS D'OR, MAIS...

... PRENDS ÇA À LA PLACE !

FUIR NE VOUS SERVIRA À RIEN !

REVENEZ ET PRENEZ... EUH... VOTRE... VOTRE...

ATTEN-DEZ !

REGARDEZ ! IL COMMENCE À TITUBER...!

OUI ! LE **POISON** DU **PIEU** DOIT COMMENCER À FAIRE EFFET...

IL CHANCELLE COMME UN IVROGNE **BOURRÉ**...

IL SUFFIT QU'ON ATTENDE QUE LE POISON LE **NEUTRALISE**...

... POUR QUE NOS **LAMES** LE METTENT EN PIÈCES.

JE VAIS **FENDRE** SON MAUDIT BRAS DROIT...

... PUIS SA **TÊTE** CHEVELUE !

SOUDAIN...

THUUNNGG !

AAARGH !

QUI...?

SI TU LÂCHES TON ÉPÉE, J'ÉPARGNERAI PEUT-ÊTRE TA MISÉRABLE VIE.

HIIIIAAAH !

À GENOUX, LÀ OÙ EST TA PLACE, PORC... À MOINS QUE TU VEUILLES CROISER TA LAME AVEC MON BÂTON !

UN AUTRE **EFFRONTÉ** JUSTE UN PEU PLUS JEUNE ! DOMMAGE, LA LEÇON QUE TU VAS RECEVOIR SERA LA **DERNIÈRE** !

OURF !

UNE ATTAQUE RATÉE **MÉRITE** UNE PARADE BIEN PLACÉE...

FFWAAAK!

... ET UNE RAPIDE **CONTRE-ATTAQUE** POUR FAIRE CESSER TES **GORNETTES.**

AAAHHH !

KRAAK!

REGARDE... CET ÉTRANGER A DE LA CHANCE QUE NOUS PASSIONS PAR LÀ.

BIEN QU'IL SEMBLE COSTAUD, IL N'AURAIT PAS SURVÉCU À SES BLESSURES, AU POISON ET À CES HYÈNES.

MAIS UNE FOIS QUE NOUS SERONS À LA MAISON, MA MÈRE SAURA LE SOIGNER.

DES JOURS PLUS TARD...

ALORS, COMMENT...

COMMENT VA NOTRE INVITÉ ?

CHUT, PETRUS ! IL DORT ENCORE !

IL SE REMET VITE, MAIS IL EN A DÉJÀ VU DE TOUTES LES COULEURS. IL Y A AUTANT DE CICATRICES SUR SON CORPS QUE DE SOIE SUR CELUI D'UN NOBLE !

MAMAN, REGARDE ! IL OUVRE LES YEUX !

EN EFFET, MON ENFANT.

TU TE SENS ASSEZ BIEN POUR AVALER UNE CHOPE DE BIÈRE ET DU RAGOÛT ? UN HOMME DE TA CARRURE A BESOIN DE MANGER POUR RETROUVER DES FORCES.

DEPUIS QUAND SUIS-JE ICI ?

PEU IMPORTE, TU N'ES PAS UNE CHARGE ! CES DEUX-LÀ SONT RAVIS DE VOIR DE NOUVELLES TÊTES !

OUI ! MÊME SI ON PRÉFÉRERAIT QUE TU FASSES MOINS LA TRONCHE. JE T'AI SAUVÉ LA VIE !

JE NE SUIS PAS PRÈS DE L'OUBLIER.

UNE SEMAINE PLUS TARD...

QUEL ENDROIT TRANQUILLE.

JE N'EN CONNAIS PAS D'AUTRE. IL Y A TROIS HIVERS, LA PESTE A TUÉ MON PÈRE ET MON FRÈRE. LA GRANDE FAMINE A SUIVI ET AUCUN DES SERFS N'A PU PAYER LES IMPÔTS DES SEIGNEURS.

UNE RÉVOLTE A ÉCLATÉ, ET MON DERNIER FRÈRE L'A REJOINTE INCONSIDÉRÉMENT. DEUX JOURS PLUS TARD, IL MOURAIT SUR LA POTENCE !

DEPUIS, C'EST MOI QUI DOIS M'OCCUPER DE MA MÈRE ET DE MA JEUNE SŒUR. JE SUIS CONDAMNÉ À RESTER PAYSAN ICI TOUTE MA VIE.

IL Y A DE PIRES SORTS.

SI TU LE DIS. MOI, JE N'AI AUCUN MOYEN DE SAVOIR. TU AS DÛ VOIR DES CHOSES FANTASTIQUES DANS TA VIE DE GUERRIER.

"AH CONAN, SI SEULEMENT JE POUVAIS VOIR À TRAVERS TES YEUX LA SPLENDEUR DES GRANDES VILLES...

"ET LES MERVEILLEUSES CRÉATURES QUI HABITENT AU-DELÀ DES MERS...

"... LES GUERRIERS ET ARMÉES LÉGENDAIRES QUE TU AS AFFRONTÉS ET VAINCUS !

"ET LES **FEMMES** ! JE SUPPOSE QUE TU AS PERDU LE COMPTE DES JOUVENCELLES QUI ONT CROISÉ TON CHEMIN, EN ENCHANTANT TES RÉVEILS MATINAUX !"

CES RÊVES SONT À TA PORTÉE.

TU TE MOQUES DE MOI, CONAN ?

NON. TU TE DÉFENDS BIEN. AVEC UN PEU D'ENTRAÎNEMENT ET D'APPLICATION...

HÉLAS ! MÊME SI C'ÉTAIT VRAI, QUI LABOURERAIT CES CHAMPS ET S'OCCUPERAIT DE MA MÈRE ET DE MA SŒUR ?

C'EST TON CHOIX.

CONAN, TU T'ES LEVÉ AVANT L'AUBE.

VIENS PRENDRE UN SOLIDE PETIT-DÉJEUNER AVANT DE PARTIR.

ET N'OUBLIE PAS DE PRENDRE CETTE CÔTE DE PORC SALÉ SUR LA TABLE. MITRA SAIT QUAND TU POURRAS DE NOUVEAU MANGER !

PETRUS, TA MÈRE A APPRIS À BIEN ME CONNAÎTRE.

ALORS TU PARS ? TU VERRAS DES CHOSES DONT JE NE PEUX QUE RÊVER !

UN HOMME CONSTRUIT SON PROPRE DESTIN. IL Y A DES OPPORTUNITÉS INFINIES OUTRE-MER POUR UN GAILLARD COMME TOI.

JE-JE NE PEUX PAS !

ALORS TANT PIS. JE N'OUBLIERAI PAS VOTRE ACCUEIL.

ADIEU !

ADIEU !

PETRUS, TU ES LE SEUL FILS QU'IL ME RESTE.

VIENS, ON A TOUS À FAIRE.

LE CALME NOCTURNE EST BRISÉ PAR LES CRAQUEMENTS D'UN INTRUS...

FAMILIER DE LA NUIT, LE CIMMÉRIEN SE DÉPLACE SILENCIEUSEMENT...

... ET FOND SUR SA PROIE !

CONAN ! C'EST MOI... PETRUS !

JE SAIS ! JE T'AI ENTENDU DEPUIS UNE LIEUE !

UN NOVICE EST UNE PROIE FACILE POUR UNE PANTHÈRE DANS L'OBSCURITÉ OU UN GUERRIER VENU D'OUTRE-MER. POURQUOI M'AS-TU SUIVI ?

J'ESPÉRAIS QUE TON OFFRE TIENDRAIT TOUJOURS.

JE VAIS Y RÉFLÉCHIR.

LE LENDE-MAIN...

LÈVE TON ÉPÉE.

CONTRE TOI...?

QUI D'AUTRE ?!

MITRA ET ISHTAR, DONNEZ-MOI LA FORCE !

NE COMPTE QUE SUR TOI ! ILS NE T'AIDE-RONT PAS !

SWOOOSH!

CROM, N'AS-TU AUCUN CRAN ?

KLAANGG!

PAR MITRA ! IL A DISPARU SOUS LE DÉFERLEMENT DE TA RAGE !

ON APPREND MIEUX DANS LE VIF DU COMBAT !

TROIS JOURS PLUS TARD...

TU AS VU CES CHIENS ? JE NE POUVAIS PAS ESPÉRER UNE MEILLEURE OCCASION !

QUI SONT LES CHIENS ? LES APPARENCES SONT PARFOIS TROMPEUSES !

HA ! HA ! PRENDS CELLE-LÀ ! MOI JE ME CHARGE DE CELLE-CI !

JE NE SUPPORTERAI PAS PLUS LONGTEMPS QUE CES CHACALS S'ATTAQUENT À UNE FILLE QUI POURRAIT ÊTRE MA SŒUR !

NON ! JE VOUS EN PRIE !

TU AS FROID ! JE VAIS TE RÉCHAUFFER !

ÉCOUTE-MOI, PETRUS. UN GUERRIER DOIT RÉFLÉCHIR AVANT DE DÉGAINER SON ÉPÉE...

REPAIS-TOI LES YEUX ! LE FEU FORGERA BIENTÔT UNE ÉPÉE DIGNE DE TA TUTELLE !

BRIGAND ! VER DE TERRE ! PRENDS ÇA !

QUI EST LE PROCHAIN ?

TOI...

NON, TOI...!

YAHIII !

JAMAIS PLUS TU NE T'ATTAQUERAS AUX PLUS FAIBLES !

AAARGH !

SOUDAIN...!

OUHHH...!

PAUVRE IMBÉCILE ! TON SANG VA GICLER D'UNE CENTAINE DE COUPS DE COUTEAU...

OOOH...?

GWAAAGH !

UN SEUL TE SUFFIRA !

OOH... MA TÊTE !

TU SAURAS MAINTENANT QU'IL FAUT CONNAÎTRE SON ADVERSAIRE AVANT DE FRAPPER !

SEUL UN IMBÉCILE SE RUE AVEUGLÉMENT AU COMBAT !

C'EST QUE... DANS LA VIE, IL Y A LE BIEN ET LE MAL. SOUVENT, CE NE SONT PAS LES RICHESSES QUI SONT LES PLUS IMPORTANTES.

PEUT-ÊTRE, MAIS TA VIE, ELLE, EST IMPORTANTE. TU DOIS T'ALLIER AUX VAINQUEURS.

NOUS, NOUS NE SOMMES PAS TRÈS DIFFÉRENTS DES CATINS QUI SE VENDENT AU PLUS OFFRANT...

... BIEN ACCUEILLIS POUR DES TÂCHES INDIGNES DES AUTRES ET ENSUITE MÉPRISÉS.

AS-U DES CRAINTES ?

QUE MA MÈRE NE SACHE JAMAIS CE QUI M'EST ARRIVÉ SI JE MEURS. ELLE NE SAIT NI LIRE, NI ÉCRIRE. JE N'AI PAS LAISSÉ DE MESSAGE.

IL Y A UN VILLAGE À QUATRE LIEUES D'ICI, À L'OUEST. LOUE UN SCRIBE. ON SE RETROUVE À VASALA DANS QUATRE JOURS !

QUOI D'AUTRE ?

"JE VAIS BIEN ET SUIS EN DE BONNES MAINS. AFFECTUEUSEMENT..." NON, APRÈS TOUT, ÉCRIS JUSTE : "TON FILS, PETRUS."

TOI LÀ-BAS, LE PAYSAN ! JE RECONNAÎTRAIS UN DES NÔTRES PARTOUT ! JE PEUX TE PARLER ?

HUNH ?

TU VEUX T'ENRÔLER DANS NOTRE ARMÉE DE PAYSANS POUR ÉCRASER LES **ROIS OPPRESSEURS** ET LEURS **IMPÔTS** ? POUR **FONDER UN ÉTAT LIBRE** ? ÉCOUTE BIEN !

"TU SAIS CE QUI SE PASSE QUAND DES SERFS NE PEUVENT PAYER LEUR DÛ AU ROI ? SES DAMNÉS GARDES SONT VENUS À L'AUBE ET ONT INCENDIÉ NOTRE VILLAGE !

"MA FEMME ET MON ENFANT ONT ÉTÉ BRÛLÉS VIFS !! ILS HURLAIENT !!

"ALORS, ON LES A PIÉGÉS COMME DES BÊTES SAUVAGES DANS UNE GORGE ÉTROITE !

"ON A PIÉTINÉ LEURS CORPS DANS LA BOUE, ET ON A CRACHÉ DESSUS !!

"**PLUS JAMAIS ÇA**, AVONS-NOUS JURÉ ! NOUS NE NOUS COURBERONS PLUS COMME DES MOUTONS. NOUS RÉSISTERONS OU MOURRONS !

"BIENTÔT, D'AUTRES NOUS ONT REJOINTS ET NOUS AVONS ATTAQUÉ LA GARNISON PAR SURPRISE !"

LE SEIGNEUR KHUMIR VEUT MAINTENANT RÉCUPÉRER SON CHÂTEAU. UNE ARMÉE DE SOLDATS, CONDUITE PAR SON FILS, EST EN MARCHE, À 15 LIEUES D'ICI.

NOUS N'AVONS PAS ASSEZ DE PROVISIONS POUR LE LONG SIÈGE QUI NOUS ATTEND, MAIS PEU IMPORTE. NOUS AVONS DÉJÀ GAGNÉ.

COMMENT ?

NOUS SOMMES DES HOMMES LIBRES, VIVANTS OU MORTS ! COMME TON FRÈRE !

OUI. NOUS L'AVONS BIEN CONNU.

M-MON FRÈRE ?

IL A DONNÉ SA VIE POUR TOI. N'EST-CE PAS SUFFISANT POUR NOUS REJOINDRE ? SOIS UN HOMME !

OUI, JE VOUS REJOINDRAI ! POUR VENGER SA MORT ! POUR ÊTRE UN HOMME !

LE SEIGNEUR KHUMIR AURA CE QU'IL MÉRITE !

MORT À TOUS LES TYRANS !

À LA GLOIRE ET À L'HONNEUR DE TOUS LES HOMMES LIBRES !

AU CAMP DU SEIGNEUR KHUMIR, UNE SEMAINE PLUS TARD...

GARDE, AS-TU VU UN JEUNE SERF AUX CHEVEUX BLONDS, AGILE À L'ÉPÉE ET À LA LANGUE BIEN PENDUE ?

SENTINELLE ! TIRE PLUS SOLIDEMENT LA CORDE PAR-DESSUS LE CRÉNEAU !

PAS PAR ICI, CIMMÉRIEN. AUCUN PAYSAN VIVANT NE BRANDIT D'ÉPÉE. EST-CE UN DOMESTIQUE QUI A FUI ?

JUSTE UN JEUNE GARÇON QUI EST RENTRÉ CHEZ LUI.

CIMMÉRIEN, LE FILS DU SEIGNEUR KHUMIR T'ATTEND !

LE VOICI, MON PRINCE.

ON FAIT MAINTENANT APPEL À DE SALES BARBARES POUR MATER LES RÉVOLTES PAYSANNES...

MES SEIGNEURS, SES MÉTHODES SONT BRUTALES MAIS EFFICACES ! AVEC SON AIDE, J'ÉCRASERAI LA RÉVOLTE ET JE PROUVERAI MA BRILLANTE TACTIQUE...

ALORS, VOUS POURREZ REJOINDRE L'ARMÉE DE MON PÈRE DANS LE NORD POUR LUTTER CONTRE L'INVASION BRYTHUNIENNE.

COMME SI ON ÉTAIT PRESSÉS DE REPARTIR.

AU MOINS ICI, AVEC CE STUPIDE PRINCE, ON EST EN SÉCURITÉ !

"LES **TOURS DE SIÈGE** SERONT PLACÉES À LA GAUCHE DU CHÂTEAU. LES MURS Y SONT PLUS VULNÉRABLES.

"MES TROUPES ET CAVALIERS SE POSTERONT AUX PORTES AVANT ET ARRIÈRE. AUCUNE FUITE NE SERA POSSIBLE ! LE PLAN EST **INFAILLIBLE** !"

DES PLANS STUPIDES N'ONT JAMAIS FAIT GAGNER LES BATAILLES ! CE TERRAIN AFFAIBLIRA TES FORCES... ET TON ARMÉE...

J'AI VU LEURS YEUX. ILS NE POURRONT ASSIÉGER UN CHÂTEAU REMPLI D'HOMMES QUI N'ONT RIEN À PERDRE.

COMMENT CE RUSTRE OSE-T-IL PARLER ? SI JE N'AVAIS PAS BESOIN DE SON ÉPÉE, JE LE FUSTIGERAIS MOI-MÊME !

JE NE VOUDRAIS PAS QUE SON SANG IMPUR TERNISSE TON SABRE, MON PRINCE.

TU NE SAIS MANIFESTEMENT RIEN DE LA **CIVILISATION** !

LA GUERRE N'EST JAMAIS CIVILISÉE. C'EST TON OR ET TES HOMMES.

LE LENDEMAIN MATIN...

CIMMÉRIEN, CE SONT TES **PAROLES IMPRUDENTES** QUI NOUS ONT PLACÉS SUR LE FRONT DE L'ATTAQUE AVEC TOI.

CET IMBÉCILE PENSE QUE CES FERMIERS NE SONT QUE DES CHÈVRES VOUÉES À L'ABATTOIR.

D'ICI LE CRÉPUSCULE, J'AURAI PERDU **LA MOITIÉ** DE MES HOMMES SUR CE CHAMP DE BATAILLE !

C'EST POUR ÇA QU'ON NOUS PAIE ! SI TU AS PEUR, VA TE CACHER DERRIÈRE LES TOURS AVEC LE PRINCE ET SES LAQUAIS !

MES FRÈRES ! LE COMBAT POUR LA LIBERTÉ A COMMENCÉ !

MAINTENANT ! PAR LES POUVOIRS ROYAUX DONT JE SUIS INVESTI, ÉCRASEZ CES REBELLES !!

SOUDAIN, JAILLISSANT D'UN DÉFILÉ...

VITE, MES FRÈRES ! ASSIÉGEZ LES TOURS !

QUE MITRA ET ISHTAR GUIDENT VOS FLÈCHES !!

LES STRUCTURES EN BOIS CHANCELLENT SOUS L'ASSAUT...

BRÛLEZ-LES !

... AVANT DE S'ENFLAMMER !

CORDIEU ! JE SAVAIS QUE CELA ARRIVERAIT !

MAIS LE PRINCE KHUMIR A DONNÉ DES ORDRES STRICTS !

CHIENS DE GUERRE, ÉCOUTEZ-MOI ! ROMPEZ LA FORMATION ET SUIVEZ-MOI JUSQU'AUX TOURS RESTANTES ! ON PEUT ENCORE LES SAUVER !!

OBÉISSEZ !

TONNERRE ! IL N'EN RESTE PLUS QU'UNE ! ENCERCLEZ-LA AVANT QU'IL SOIT TROP TARD !

MONTREZ-MOI QUE VOUS POUVEZ COMBATTRE EN HOMMES ! SI VOUS N'AFFRONTEZ PAS LES ÉPÉES, VOUS GOÛTEREZ À MA LAME CE SOIR, PAR CROM !

LA NUIT TOMBE ET LE GRONDEMENT DE LA BATAILLE DÉCROÎT...

ON A RE-POUSSÉ CES CHIENS !

BIEN JOUÉ, PETRUS ! TU AS PROUVÉ TA VALEUR !

CEPENDANT...

SOYEZ TOUS MAUDITS, MISÉRABLES VERS ! MES TOURS ONT ÉTÉ DÉTRUITES ! COMMENT AI-JE PU ÊTRE VAINCU PAR DES BOUSEUX EN HAILLONS ?!

NON ! MES SEIGNEURS DE GUERRE NE SONT QUE DES IDIOTS ET LES AUTRES, DES PLEUTRES !

NE SOIS PAS SI DUR, MON PRINCE. ON PEUT REBÂTIR DES TOURS, MAIS ON A TOUS BESOIN DE REPOS.

NOOON ! ON ATTAQUERA À L'AUBE !

"JE VEUX QUE CHAQUE DÉFENSEUR SOIT CLOUÉ SUR UNE CROIX SUR LA ROUTE DE BRYTHUNIE !

"PEU M'IMPORTE S'ILS DOIVENT ENJAMBER LES CADAVRES POUR ESCALADER LE CHÂTEAU !

"PEU M'IMPORTE SI CHAQUE GARDE EST TUÉ OU MUTILÉ !"

"JE VEUX...

"... RÉCUPÉRER...

"... LE CHÂTEAU !"

À LA NUIT TOMBÉE, SEULES LES CHAROGNES FESTOIENT...

CIMMÉRIEN ! ILS NOUS ONT DE NOUVEAU REPOUSSÉS !

LES IMBÉCILES SUBISSENT ET FONT PAYER LEUR FOLIE AUX AUTRES !

INGRATS ! JE VOUS AI DONNÉ DE L'OR, DE L'HONNEUR ET UN PLAN PARFAIT ! C'EST AINSI QUE VOUS ME REMERCIEZ ?

MÈNE-LES DONC AU COMBAT ET ON VERRA LE RÉSULTAT !

"JE SUIS UN STRATÈGE ET UN CHEF TROP PRÉCIEUX POUR RISQUER MA VIE ! VOILÀ POURQUOI JE VOUS PAIE ! ATTAQUEZ DE NOUVEAU DEMAIN !"

RASSEMBLEZ TOUTE VOTRE FORCE ET VOTRE COURAGE POUR LES REPOUSSER, FRÈRES !

PETRUS SEMBLE POSSÉDÉ PAR LE DÉMON !

OUI, PETRUS ! AVEC TOI À NOS CÔTÉS, NOUS POUVONS L'EMPORTER !

VIVE PETRUS ! LE HÉROS DU SIÈGE !

AVEC TOI, NOTRE LIBERTÉ EST ASSURÉE !

À QUEL PRIX ? CONAN AVAIT RAISON ! IL N'Y A PAS DE GLOIRE DANS LA GUERRE !

CE SOIR-LÀ...

QUI VA LÀ ?

J'APPORTE UN MESSAGE URGENT DU ROI KHUMIR À SON FILS, LE PRINCE !

"MES ARMÉES ONT SUBI DE LOURDES PERTES. J'AI IMMÉDIATEMENT BESOIN DE MES LÉGIONS ET DU RESTE DU TRÉSOR ROYAL POUR SAUVEGARDER MA FORTERESSE...

"À L'HEURE QU'IL EST, TU AS DÛ ÉCRASER LA RÉBELLION..."

QU'Y A-T-IL, MON PRINCE ?

M-MON PÈRE ! **NON** ! PEU IMPORTE ! RASSEMBLEZ LES BLESSÉS... MÊME LES AGONISANTS ! NOUS DEVONS PRENDRE LE CHÂTEAU DEMAIN !

MON PRINCE, SOIS RAISONNABLE ! TU NE PEUX PAS DEMANDER AUX BLESSÉS DE...

BOUCLE-LA, PLEUTRE ! MON PÈRE RÉCLAME SON OR !

SI D'ICI DEMAIN, LE **CHÂTEAU** N'EST PAS TOMBÉ, VOS TÊTES SE BALANCERONT AU BOUT D'UNE **PIQUE** !

IL A PERDU LA TÊTE !

IL NE PEUT MÊME PLUS NOUS PAYER !

AUCUN MERCENAIRE NE COMBAT À L'ŒIL !

AU MATIN...

SIRE, PLUS DE LA **MOITIÉ** DE LA **LÉGION** A DÉSERTÉ PENDANT LA NUIT ! IL EST IMPOSSIBLE D'ATTAQUER !

MMM, MON PRINCE... ALORS TU NE POURRAS PAS NOUS PAYER POUR CETTE NUIT ?

AAAHH...?

NON ! BOUH ! NON !

VER DE TERRE !

SI LES PORTES DU CHÂTEAU S'OUVRENT...

... QUE M'OFFRIRAS-TU...?

MITRA ! JE TE DONNERAI CENT TALENTS D'OR !

DISONS MILLE ! ET TA COURONNE !

BOUH... D'ACCORD ! MA COURONNE AUSSI... SNIF...

RÉUNIS TES CAVALIERS VALIDES ! DEMAIN À L'AUBE, ILS FRANCHIRONT CES PORTES !

CETTE NUIT-LÀ, DERRIÈRE LE CHÂTEAU...

CONAN, ATTENDS ! CES PIERRES SONT GLISSANTES ! ET QU'Y A-T-IL DANS CE SAC ?

SILENCE ! PERSONNE NE T'A DEMANDÉ DE VENIR ! SI TU ME FAIS REPÉRER, JE TE JETTERAI AUX ANGUILLES !

AHH ! CETTE CAPE EST TEINTE DE LA COULEUR DES ROCHERS ! UN CAMOUFLAGE !

QUOI ? TU VEUX GRIMPER SUR CES MURS AVEC DES DAGUES ?

TAIS-TOI !

AVEC TES MAINS ET TES **BOTTES** ? IMPOSSIBLE !

ASSURE-TOI QUE PERSONNE NE NOUS SUIT !

DANS LA NUIT...

HEIN ?!?

MITRA ! IL A DISPARU !

TARR... C'EST BIZARRE, LA SANGLE DE LA CHARRUE AUTOUR DE MES ÉPAULES ME MANQUE !

PEUH ! MOI, JE NE VEUX PLUS JAMAIS AVOIR AFFAIRE À UNE CHARRUE ! JE PRÉFÈRE (GLOUB) COMBATTRE !

AAIEEURGLE !

LA HERSE MASSIVE GRINCE...

LE BARBARE A RÉUSSI !

ALLONS TUER CES PORCS !

PEU APRÈS...

NE LES TUEZ PAS TOUS ! GARDEZ-EN POUR LE PRINCE !

AVEC PLAISIR !

P-PITIÉ...!

J'AI RÉCUPÉRÉ MON CHÂTEAU ! CIMMÉRIEN, TU VAUX BIEN DIX DE MES SEIGNEURS DE GUERRE !

POUAH ! COMMENT UN VOLEUR POURRAIT-IL VALOIR AUTANT ?

"CIMMÉRIEN, UNE FOIS QUE LA VERMINE SERA ÉLIMINÉE, EN GAGE DE MA GRATITUDE, TU POURRAS DISPOSER DE MES HUMBLES QUARTIERS POUR LA NUIT...

"... ET AUSSI DE MES MAÎTRESSES FAVORITES QUI POURVOIRONT À TES BESOINS ..."

BARBARE, MAINTENANT QUE NOUS T'AVONS BAIGNÉ, EN QUOI POUVONS-NOUS T'ÊTRE UTILES...?

LE LENDEMAIN MATIN...

PITIÉ ! AYEZ PITIÉ...

HEIN ?

VITE ! HISSEZ-EN UN AUTRE ! ET LENTEMENT, CETTE FOIS !

CROM !

AH, MON PRINCE. JE CRAINS QUE NOUS N'AYONS PLUS DE PRISONNIERS. CELUI-LÀ ÉTAIT LE DERNIER.

DOMMAGE ! JE M'AMUSAIS BIEN !

CONAN ! J'ESPÈRE QUE TA SOIRÉE A ÉTÉ MÉMORABLE ! MÊME SI TU AS RATÉ LES FESTIVITÉS DE CE MATIN.

SOIS MAUDIT !

ALLONS, NE SOIS PAS SI MAUSSADE. REGARDE LA COURONNE QUE JE T'AI PROMISE !

QUOI ? TU NE SOURIS PAS ? CE SPORT N'EST-IL PAS DU GOÛT DE NOTRE ALLIÉ...?

TORTURER DES HOMMES DÉSARMÉS N'EST PAS UN SPORT !

SI TU ÉTAIS UN FERMIER ET SI TU SURPRENAIS UN RENARD S'ATTAQUANT À TES POULES, LE RELÂCHERAIS-TU AVEC DE SIMPLES REMONTRANCES ?

OU LUI COUPERAIS-TU LA TÊTE EN L'EMPALANT POUR SERVIR D'EXEMPLE...?

À PRÉSENT, CES PAYSANS Y RÉFLÉCHIRONT À DEUX FOIS AVANT DE ME DÉFIER.

CIMMÉRIEN, MON PÈRE TE PAIERAIT CHER POUR COMBATTRE DANS LE NORD CONTRE LES BRYTHUNIENS !

J'EN AI PLUS QU'ASSEZ DE VOTRE CIVILISATION...

CONAN !

SI TU CHANGES D'AVIS...

PETRUS...

SALUT, CONAN !

NOUS ALLONS À L'EST, BARBARE ! TU ES LE BIENVENU SI C'EST TON CHEMIN !

PASSEREZ-VOUS PAR CE VILLAGE AU PIED DU MONT VARNA, À DOUZE LIEUES À L'EST DE VASALA ?

OUI, MAIS POURQUOI ?

UN CADEAU DE SON DERNIER FILS POUR SA MÈRE. IL S'APPELAIT PETRUS.

LES MERCENAIRES SONT FACILES À TROUVER. REMETTEZ-LE-LUI...

... OU NOUS NOUS REVERRONS PAR UNE SOMBRE NUIT.

MITRA ! AS-TU VU LA MORT DANS SES YEUX ?

COMME SI C'ÉTAIT LUI QUI AVAIT PERDU LA BATAILLE !

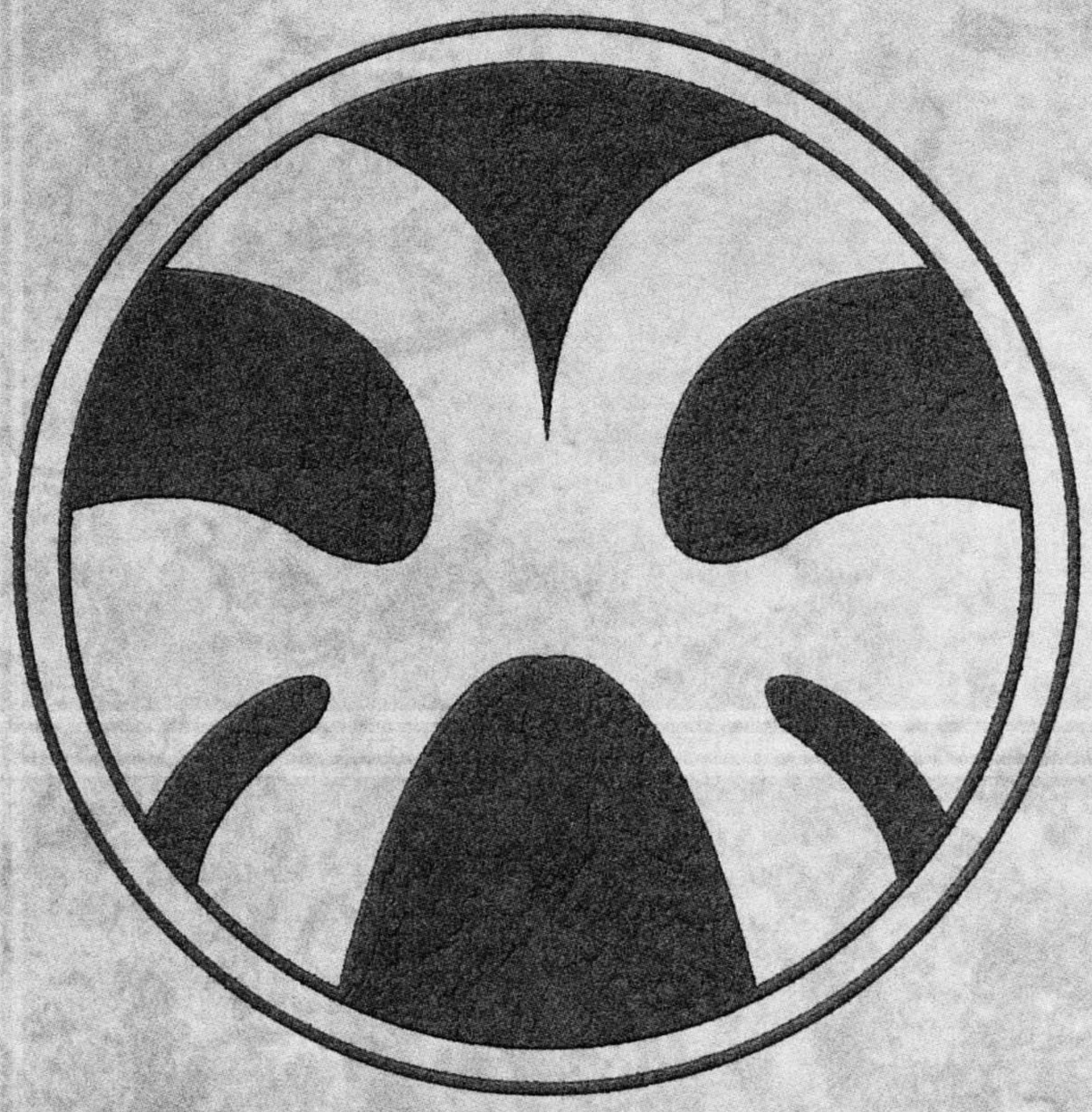
REGARDE ! LE **BARBARE** ! JE ME DEMANDE OÙ IL VA...

CERTAINS DISENT QU'IL VA COMBATTRE AUX CÔTÉS DES BRYTHONIENS.

FIN

Réunion écarlate

Reunion in Scarlet
The Savage Sword of Conan 127
(août 1986)



Cheminant le long de la rive orientale de la mer de Vilayet, Conan suit la piste de son ex-amante, Valeria, jusqu'en Hyrkanie.

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Don Kraar
Dessin : Mike Docherty
Encrage : Rudy Nebres

RÉUNION ÉCARLATE

SUR LA RIVE OCCIDENTALE DE LA MER DE VILAYET, UN BARBARE PERD PATIENCE...

POUR LA DERNIÈRE FOIS, JE TE DEMANDE DE ME DIRE LA VÉRITÉ, OU JE TE TUE !

JE TE L'AI DIT... JE N'AVAIS PAS LE CHOIX...

SCÉNARIO DON KRAAR
DESSIN MIKE DOCHERTY
ENCRAGE RUDY NEBRES

ET MAINTENANT NON PLUS ! OÙ EST LA FEMME ?

ELLE EST À L'AUBERGE DU VILLAGE. LES MARCHANDS HYRKANIENS LA VEULENT VIVANTE.

COMBIEN PNEUMITIS T'A-T-IL PAYÉ POUR LA TRAHIR... DIX, VINGT PIÈCES D'OR ? COMBIEN VAUT UN MEMBRE DE LA FRATERNITÉ ROUGE ?

MAIS SINON, ILS M'AURAIENT TUÉ !

TU EN AURAIS JUSTE FINI PLUS TÔT !

QUOI QU'ILS T'AIENT DONNÉ, CE N'ÉTAIT PAS ASSEZ !

AAAAHHH !

LES CRABES DE LA VILAYET COMBLERONT LA DIFFÉRENCE.

NON, SAUVE-MOI ! JE T'EN PRIE !

SAUVE-TOI TOI-MÊME, SI TU PEUX ! MOI, J'AI QUELQU'UN D'AUTRE À SAUVER.

AU VILLAGE, PNEUMITIS, FILS D'UN GRAND MARCHAND HYRKANIEN, PLANIFIE SA VENGEANCE CONTRE LE DERNIER MEMBRE DE LA FRATERNITÉ ROUGE...

GARTH, SI TU VEUX GAGNER TA SOLDE, IL FAUDRA TE MONTRER À LA HAUTEUR DE TES VANTARDISES.

NE T'INQUIÈTE PAS, SEIGNEUR. UNE FOIS QUE J'AURAI RÉGLÉ LE SORT DE CES LOUPS DE MER, TES VAISSEAUX SERONT DÉBARRASSÉS DE LA FRATERNITÉ ROUGE.

TOUT BANDIT DONT LA TÊTE EST MISE À PRIX DEVRA CRAINDRE GARTH. LE SANG DE TES ENNEMIS SUR MON ÉPÉE EN SERA LA PREUVE.

REGARDE-LES, MON SEIGNEUR. C'EST MOI QUI LES AI CHOISIS.

ILS SONT PRÊTS À TUER LEUR MÈRE SI TU LEUR EN DONNES L'ORDRE.

JE SERAI PLUS IMPRESSIONNÉ SI TU CAPTURES LA FEMME VIVANTE.

FAITES CE QUE JE VOUS DIS, ET VOUS APPRENDREZ D'UN MAÎTRE EN LA MATIÈRE. JE SUIS NÉ AVEC UNE ÉPÉE EN MAIN.

TANT QUE DES HOMMES COMME PNEUMITIS NOUS PAIERONT POUR SE DÉBARRASSER DE LEURS ENNEMIS, NOUS SERONS DE BONS ÉLÈVES, GARTH.

PARLEZ BAS. C'EST PEUT-ÊTRE UNE FEMME SEULE, MAIS ELLE EST DANGEREUSE.

DEUX PASSERONT PAR LA FENÊTRE, LES AUTRES PAR LA PORTE DE DERRIÈRE.

QUE VAS-TU FAIRE, GARTH ?

EUH... RESTER ICI ET... SUPERVISER !

ARGH !

NON... IL N'Y A RIEN SOUS LES COUVERTURES !

OUCH !

VENEZ, PRENONS LA DONZELLE ! C'EST JUSTE UNE FEMME, PAS UN DÉMON !

CROYEZ CE QU'IL VOUS PLAIRA, JE NE VOUDRAIS PAS DÉTROMPER CEUX QUI VONT MOURIR DE LEURS ILLUSIONS !

EN VOILÀ TROIS À TERRE ! IL EN RESTE COMBIEN ?

TROP POUR NOUS ARRÊTER !

AVANT DE TE LIVRER AU SEIGNEUR PNEUMITIS, ON VA T'APPRENDRE LES BONNES MANIÈRES !

ET PROFITES-EN BIEN.

CE N'EST PAS ELLE QUI DOIT APPRENDRE LES BONNES MANIÈRES...

...MAIS VOUS !

DÉGAINE TON ÉPÉE, CHIEN !

AVEC PLAISIR !

RETOURNE AUPRÈS DE PNEUMITIS ET DIS-LUI QUE JE LUI EN FERAIS AUTANT S'IL ÉTAIT UN **HOMME** !

JE VAIS T'AIDER À TROUVER LE CHEMIN.

OUHHH...

TRANSMETS À PNEUMITIS LES COMPLIMENTS DE CONAN... SI TU VIS ASSEZ LONGTEMPS.

PAR TARIM ET ISHTAR...

CETTE FEMME PIRATE EST PLUS DANGEREUSE QUE JE LE PENSAIS. ET LE CIMMÉRIEN EST PIRE ENCORE !

CONAN, JE T'AI DIT QUE JE NE VOULAIS PAS DE TON AIDE ! TOUT EST FINI ENTRE NOUS.

MAIS TU EN AS QUAND MÊME BESOIN, VALERIA, QUE TU LE VEUILLES OU NON.

MAINTENANT, SORTONS D'ICI AVANT QUE LES HOMMES DE PNEUMITIS RAPPLIQUENT.

COMMENT M'AS-TU TROUVÉE ?

TA TRACE A ÉTÉ DURE À SUIVRE DEPUIS QU'ILS ONT MIS TA TÊTE À PRIX, ET J'AI DÛ USER DE PERSUASION.

UNE PERSUASION MUSCLÉE, J'IMAGINE ?

QUI ES-TU POUR JUGER ? TU ES VIVANTE, NON ?

ET JE T'EN REMERCIE, MAIS NE CROIS PAS QUE LES CHOSES VONT REPRENDRE COMME AVANT.

J'AI AGI COMME JE LE VOULAIS, SANS POSER DE CONDITIONS.

ASSEZ PARLÉ. REJOIGNONS LES COLLINES PAR LES STEPPES, ET TU POURRAS RÂLER À TA GUISE.

QUAND IL S'AGIT DE RÂLER, TU N'ES PAS LE DERNIER, "MON AMOUR"!

AUX ARMES !

ARRÊTEZ-LES, OU NOTRE MAÎTRE NOUS TUERA !

ON VA LUI ÉPARGNER CETTE PEINE !

DIS-MOI, GARTH... AURAIS-TU SOUS-ESTIMÉ CETTE VALERIA ?

JUSTE UN PEU, SEIGNEUR.

QUAND ILS SERONT À PORTÉE DE MON ÉPÉE, ILS SAURONT CE QU'EST LA PEUR.

JE NE VOIS PAS DE SANG SUR TON SABRE, GARTH. D'AILLEURS, JE NE T'AI PAS VU DANS LA MÊLÉE.

ILS TREMBLERONT À MA VUE... À LA SEULE MENTION DE MON NOM !

ÉPARGNE-MOI TES FANFARONNADES ! ELLES NE TE SAUVERONT PAS EN CAS D'ÉCHEC !

SI JE N'AI PAS LEURS TÊTES, J'AURAI LA TIENNE !

LES MENACES SONT INUTILES, MON SEIGNEUR.

JE TE LIVRERAI VALERIA LIGOTÉE À TES PIEDS AVEC LA TÊTE DU CIMMÉRIEN !

OCCUPE-T'EN, CHASSEUR DE PRIMES, SINON MON FRÈRE ET MOI NOUS OCCUPERONS DE TOI !

TU PEUX COMPTER SUR GARTH POUR TE LIVRER CES BANDITS, SEIGNEUR.

TU PARLES TROP.

QUE LE BOURREAU AFFÛTE SA LAME AU CAS OÙ CE VANTARD REVIENDRAIT.

LE TEMPS N'A PAS ADOUCI TA LANGUE ACÉRÉE, FEMME.

ET IL N'A PAS AMÉLIORÉ TON CARACTÈRE.

DANS LES COLLINES AU-DESSUS DE LA VILAYET, LES FUGITIFS S'ARRÊTENT POUR REPOSER LEURS CHEVAUX ET S'ABRITER DE L'ORAGE...

LA PROCHAINE FOIS, JE TE LAISSERAI TE DÉFENDRE TOUTE SEULE.

JE L'AI FAIT TOUTE MA VIE.

TU M'AS SAUVÉ LA VIE DANS LE VILLAGE YUETSHI, MAIS JE NE T'AVAIS RIEN DEMANDÉ.

ET JE NE TE DEMANDE PAS DE GRATITUDE.

ALORS POURQUOI ES-TU INTERVENU ?

UNE MAUVAISE HABITUDE, QUE JE COMPTE BIEN CORRIGER.

HA ! TU NE CHANGERAS JAMAIS !

ET GARDE TES DISTANCES PENDANT LA NUIT OU MA DAGUE TROUVERA TON CŒUR.

TU ME CONNAIS MAL SI TU CROIS QUE JE FORCERAIS UNE CHIPIE COMME TOI.

PAR LA BARBE DE CROM, POURQUOI LES HOMMES SUPPORTENT-ILS DES MÉGÈRES INGRATES ?

PARCE QUE VOUS AIMEZ ÇA.

OUI, JE NE ME SENS JAMAIS AUSSI VIVANT QU'AUPRÈS DE TOI.

T'AI-JE MANQUÉ AUTANT QUE TU M'AS MANQUÉ ?

MON AMOUR POUR TOI EST COMME UNE FIÈVRE QUI NE DISPARAÎTRA JAMAIS.

NE DIS PLUS RIEN.

À L'AUBE...

VALERIA, PRENDS TON ÉPÉE...

ET HABILLE-TOI AUSSI.

SI TU ESPÉRAIS NOUS CAPTURER OU NOUS TUER, TU VAS T'APERCEVOIR...

... QUE TU N'AURAS MÊME PAS LE TEMPS DE DÉGAINER.

VALERIA, EST-CE LÀ LE SAC DE FUMIER QUE CE PNEUMITIS A LANCÉ À TES TROUSSES ?

OUI, EXACTEMENT.

ET TU VAS CONNAÎTRE LE MÊME SORT QUE NOUS AVONS RÉSERVÉ À CES CHACALS AU VILLAGE.

UN MOT DE TOI, VALERIA, ET JE LUI REND SON ÉPÉE.

NON, ATTENDEZ ! VOUS NE COMPRENEZ PAS...

JE COMPRENDS QUE TU VOULAIS ME LIVRER À CET EUNUQUE DE PNEUMITIS.

MAIS IL A MENACÉ DE ME TUER ! TU IGNORES À QUEL POINT LUI ET SON FRÈRE SONT PUISSANTS !

RAMASSE TON GLAIVE ET MEURS EN HOMME. JE M'OCCUPERAI DE CES MARCHANDS À MA FAÇON.

COMMENT ? IL N'Y A PLUS DE FRATERNITÉ ROUGE POUR TE SOUTENIR ET ILS SONT TROP PUISSANTS POUR QU'ON PUISSE LES VAINCRE À NOUS DEUX.

MAIS CE SONT DES MARCHANDS ET ILS PEUVENT DONC ÊTRE ACHETÉS. IL FAUT JUSTE DÉCOUVRIR LEUR PRIX.

... UN "PRIX" ?

OUI, UN PRIX. ET TU VAS NOUS AIDER À NÉGOCIER, OU JE TE LAISSE ENTRE SES MAINS, MISÉRABLE PLEUTRE.

C'EST TON PROBLÈME.

MAIS... CES HYRKANIENS ME TUERONT POUR ÇA.

TARIM ET ISHTAR...

SUR LES QUAIS PRÈS DU VILLAGE YUETSHI OÙ ACCOSTENT LES NAVIRES DE LA FAMILLE PNEUMITIS, LE MARCHAND HYRKANIEN RÉPOND À UN MESSAGE...

J'ESPÈRE QUE CE N'EST PAS UNE PLAISANTERIE, GARTH.

JE PEUX TE L'ASSURER, SEIGNEUR, CAR JE N'AI PAS ENVIE DE M'AMUSER.

IL EST LA PROIE DES VAUTOURS.

J'AURAIS PRÉFÉRÉ QU'IL SOIT VIVANT.

ALORS ASSEZ PERDU DE TEMPS. OÙ EST LE COMPLICE DE CETTE FILLE ?

LÀ OÙ IL NE PEUT PLUS NUIRE, SEIGNEUR.

AINSI, J'AURAIS PU VOUS TORTURER TOUS LES **TROIS**.

PNEUMITIS !

VENEZ ME PROUVER QUE VOUS ÊTES PLUS QUE DES LAQUAIS ARMÉS !

BIEN. VOUS ÊTES JUSTE AU BON ENDROIT !

CES FILETS DE PÊCHE AURONT UN NOUVEL USAGE !

LIBÉREZ-VOUS, IDIOTS, OU J'AURAI VOS TÊTES !

PAS AVANT QU'ON PRENNE LA TIENNE, VERMINE !

DIS À TES HOMMES DE LÂCHER LEURS ARMES OU JE T'OUVRE LA GORGE !

LÂCHEZ VOS ÉPÉES, POUR L'AMOUR DE TARIM !

ILS DOIVENT ADORER TARIM, À DÉFAUT DE TOI, PNEUMITIS.

ON VEUT TE PROPOSER UN MARCHÉ !

QUE... QUELLE SORTE ?

UN QUI FERA DE TOI UN HOMME RICHE, OU MORT. À TOI DE CHOISIR.

JETTE-LE À L'EAU, GARTH, ET APPELLE NOS AMIS.

D'ACCORD, CONAN.

PITIÉ, NE ME FAITES PAS DE MAL. MON FRÈRE PEUT RÉUNIR LA RANÇON QUE VOUS EXIGEREZ.

ET VOUS NOUS TRAHIRIEZ ENSUITE !

VOIS CE QU'IL T'EN COÛTERAIT, PNEUMITIS.

J'AI APPRIS QUE CE CIMMÉRIEN POUVAIT ÊTRE TRÈS CONVAINCANT, PNEUMITIS.

LES CRABES DE LA VILAYET ! ILS PEUVENT DÉCHIQUETER UN HOMME EN QUELQUES INSTANTS !

FAIS-LUI NOTRE OFFRE, CONAN.

TON PRIX POUR ABANDONNER LA PRIME SUR LA TÊTE DE VALERIA ET TOUTES REPRÉSAILLES CONTRE NOUS.

TA VIE EN DÉPEND, HYRKANIEN.

SI VOUS ME FAITES DU MAL, MON FRÈRE METTRA TOUTES VOS TÊTES À PRIX.

VALERIA ET LA FRATERNITÉ ROUGE ONT TROP LÉSÉ NOTRE FAMILLE POUR QU'ELLE L'OUBLIE.

MAIS J'AI UNE IDÉE...

VAS-Y.

AVEZ-VOUS ENTENDU PARLER DU **CALICE DE TARIM** OU DE L'ORDRE GUERRIER QUI LE GARDE ?

LEUR CITADELLE SE TROUVE DANS LES MONTAGNES PRÈS DE L'AFGHULISTAN. PERSONNE N'A JAMAIS PU EN RESSORTIR VIVANT.

J'EN AI ENTENDU PARLER. CEUX QUI S'Y AVENTURENT NE REVIENNENT JAMAIS.

APPORTEZ-MOI CE CALICE.

ET LA MAGIE QU'IL POSSÈDE COMPENSERA POUR LES CRIMES PASSÉS. SINON, MA FAMILLE VOUS TRAQUERA JUSQU'AU BOUT DU MONDE.

PLUS TARD...

MARCHÉ CONCLU !

APPORTEZ-MOI LE CALICE AVANT QUINZE JOURS DANS MA MAISON À SECUNDERAM.

ET PRENEZ CE DÉCHET AMBULANT AVEC VOUS.

INUTILE DE ME PARLER AINSI. JE TE LES AI RAMENÉS, NON ?

DANS LES MONTAGNES À LA FRONTIÈRE DE L'AFGHULISTAN...

POUR L'INSTANT, LE TRAJET INDIQUÉ PAR PNEUMITIS EST FIABLE.

OUI, MAIS IL PEUT NOUS MENER À LA MORT.

APPROCHE, GARTH. ON PEUT TOLÉRER TA COMPAGNIE TANT QUE TU RESTES SOUS LE VENT.

CE N'EST PAS MA FAUTE SI NOUS N'AVONS PAS TROUVÉ D'EAU FRAÎCHE DEPUIS DES JOURS.

TU SAIS QUEL EST NOTRE PROBLÈME, CONAN... NOUS SOMMES TOUS LES DEUX DES CHEFS NATURELS, ET PAS DES SUIVEURS.

POUR UNE FOIS, RÉFRÈNE TA FOUGUE ET ÉCOUTE-MOI. UN SEUL DE NOUS PEUT COMMANDER ET JE SUIS LE PLUS INDIQUÉ.

DÉPÊCHEZ-VOUS DE RÉGLER ÇA, JE SUIS LAS DE VOS DISPUTES.

LA VOILÀ... LA CITADELLE DE L'ORDRE DE TARIM.

ÇA NE SERA PAS FACILE D'Y ENTRER.

ET SURTOUT D'EN RESSORTIR VIVANT.

NOUS ALLONS LAISSER LES CHEVAUX ICI ET GAGNER L'EXTRÉMITÉ DU RAVIN DÈS LA TOMBÉE DE LA NUIT.

ATTENTION OÙ VOUS METTEZ LES PIEDS, CES PENTES PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES.

QUI POURRAIT CONSTRUIRE UN TEL CHÂTEAU DANS UN ENDROIT PAREIL ?

ALORS ESPÉRONS QUE CE SERA UNE BRÈVE RENCONTRE.

DES FANATIQUES. QUI D'AUTRE ?

CELA NE FACILITERA PAS LES CHOSES. SI ON ATTENDAIT DEMAIN SOIR ?

MITRA... LA LUNE SE LÈVE.

POUR QUE TU PUISSES T'ÉCHAPPER ? NON...

PAR TARIM ET ISHTAR, COMMENT ESCALADER CES PAROIS ?

TRÈS PRUDEMMENT, GARTH. TRÈS PRUDEMMENT.

SUIVEZ-MOI ET FAITES CE QUE JE FAIS.

TOUT COMMENCE MAINTENANT.

VOUS ME SUIVREZ DÈS QUE J'AURAI ATTEINT LE SOMMET.

JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE RESTER ICI POUR GARDER NOS ARRIÈRES ?

NON. SOIT TU VIENS, SOIT TU RESTES AU PIED DE CES FALAISES. **POUR TOUJOURS.**

LE CHASSEUR DE PRIMES EST UNE SOURCE D'ENNUIS.

OUI, MAIS ON A BESOIN DE LUI ET IL NOUS TRAHIRAIT SI ON LE LAISSAIT DERRIÈRE NOUS.

DÉPÊCHEZ-VOUS, IL NOUS FAUDRA DU TEMPS POUR EXPLORER LES LIEUX.

MAIS COMMENT LOCALISER CE CALICE ?

TU VOIS, CONAN... IL NE CESSE DE POSER DES QUESTIONS IDIOTES.

ON TROUVERA LE CALICE DANS L'ENDROIT LE PLUS GARDÉ DU CHÂTEAU.

ATTENDEZ... J'ENTENDS DES VOIX...

Ô PUISSANT TARIM, LE SANG QUE NOUS VERSONS UNIRA NOS DESTINS AU TIEN.

C'EST UNE SORTE DE RITUEL.

OUI, DE LA PIRE QUI SOIT : UN SACRIFICE HUMAIN.

J'AI HÂTE DE QUITTER CET ENDROIT.

PAS PLUS QUE NOUS !

OUI, CE SONT BIEN DES FANATIQUES.

NOUS TE PRIONS HUMBLEMENT, Ô GRAND TARIM, D'ACCEPTER CETTE OFFRANDE.

JE NE VOIS PAS DE CALICE.

MOI NON PLUS, MAIS ILS NOUS Y CONDUIRONT PEUT-ÊTRE.

QUE CE SACRIFICE DU SANG NOUS UNISSE À TA VOLONTÉ, Ô DIEU DES DIEUX.

RETIRONS-NOUS MAINTENANT AU TEMPLE POUR POURSUIVRE NOTRE RITUEL D'INITIATION.

VITE, AVANT QUE CES DINGUES NOUS APERÇOIVENT.

ABRITONS-NOUS DANS CES ÉCURIES... COURS, GARTH !

J'ESSAIE, MAIS J'AI PEUR.

IL SERA PLUS DIFFICILE DE SORTIR DE LÀ VIVANTS QUE D'Y ENTRER !

ON LE SAVAIT DEPUIS LE DÉBUT... CALMEZ CES CHEVAUX, OU NOUS SOMMES PERDUS.

REGARDEZ, ILS VONT NOUS CONDUIRE AU CALICE.

IL FAUT LES SUIVRE LÀ-DEDANS ?

MAIS D'ABORD, SELLONS TROIS CHEVAUX POUR NOTRE FUITE.

OUI, TOUS LES TROIS.

IL FAUT AGIR AVANT QUE QUELQU'UN DÉCOUVRE LE GARDE MORT DANS LA TOURELLE.

ET AVANT QUE JE MEURE DE PEUR !

BAH, SI TU TOMBES, GARTH, CE SERA UNE MORT DOUCE, COMPARÉE À CELLE QU'ILS TE RÉSERVERAIENT.

VOYEZ, C'EST IMPOSSIBLE. PARTONS D'ICI AVANT QUE MON CŒUR LÂCHE.

ON NE VA PAS ABANDONNER ALORS QUE NOTRE BUT EST SI PROCHE.

TAISEZ-VOUS ET ÉCOUTEZ.

BIENTÔT, CEUX QUI VONT ÊTRE INITIÉS DANS NOTRE ORDRE BOIRONT AU CALICE SACRÉ.

ALORS LEURS DESTINS SERONT EUX AUSSI LIÉS POUR TOUJOURS À CE CALICE.

NOUS LE GARDERONS À VIE ET PAR LUI, NOUS NE FERONS QU'UN AVEC TARIM.

PROSTERNEZ-VOUS ET QUE PAR LA GRÂCE DE TARIM, VOS LÈVRES IMPURES PUISSENT TOUCHER LE CALICE DIVIN.

JE VAIS ATTRAPER CE GOBELET AU LASSO ET ON FILERA DANS LA FOULÉE.

NON, C'EST TROP RISQUÉ.

J'AI MIEUX.

TIENS SOLIDEMENT CETTE CORDE, GARTH.

SI ÇA PEUT NOUS FAIRE SORTIR PLUS VITE.

IL FAUT LA REMONTER AVANT QU'ILS LÈVENT LES YEUX.

Ô PUISSANT TARIM, RENDS-NOUS DIGNES DE TA CONFIANCE ET NOUS GARDERONS LE CALICE JUSQU'À LA MORT.

NOUS LE DÉFENDRONS CONTRE LES HORDES D'ASSAILLANTS AU PRIX DE NOTRE VIE.

TIENS BIEN, GARTH, PENDANT QUE JE LA REMONTE.

MAÎTRE, REGARDE... BLASPHÈME !

MAINTENANT, FILONS ! ILS SONT TROP NOMBREUX POUR NOUS !

ATTRAPEZ-LES ! NE LES LAISSEZ PAS S'ENFUIR !

MORT AUX INTRUS !

ILS MOURRONT D'UNE MORT LENTE POUR EXPIER CE CRIME !

LÀ-BAS... ILS COURENT VERS LES ÉCURIES !

VERROUILLEZ LES PORTES !

IL FAUT ATTEINDRE LE PONT-LEVIS AVANT QU'ILS NOUS REJOIGNENT !

DORMEZ DANS LES BRAS DE TARIM !

GARTH, FILE VERS LE TREUIL ET DESCENDS LE PONT-LEVIS !

DÉPÊCHE-TOI OU ILS VONT NOUS TOMBER DESSUS COMME DES VERS !

VOILÀ... ET QUE LES DIEUX GUIDENT NOS CHEVAUX DANS L'OBSCURITÉ !

SAUTEZ ET NE REGARDEZ PAS EN ARRIÈRE !

SI ON PEUT REJOINDRE NOS PROPRES CHEVAUX, ON LES DISTANCERA !

EN SELLE ET RATTRAPEZ LES BLASPHÉMATEURS !

HALTE ! C'EST LÀ QUE NOUS AVONS LAISSÉ NOS MONTURES !

FILONS AVANT QUE NOUS AYONS TRENTE HOMMES À AFFRONTER DANS LE NOIR !

PAS SI VITE. ON PEUT LES EMPÊCHER DE NOUS POURSUIVRE.

LA LUNE S'EST CACHÉE DERRIÈRE LES NUAGES...

... ET ILS NE VERRONT JAMAIS CETTE CORDE.

ALLEZ VITE CHERCHER LES CHEVAUX.

QUE LES DIEUX SOIENT LOUÉS, ENFIN TOUS SAUF TARIM... ILS SONT TOUJOURS LÀ !

VOUS ALLEZ ÊTRE UN BON PAQUET À REJOINDRE TARIM !

EN ROUTE POUR SECUNDERAM ! METTONS LE PLUS DE DISTANCE POSSIBLE ENTRE NOUS ET CE MAUDIT ENDROIT !

ON SE REVERRA, BLASPHÉMATEURS ! CAR NOTRE DESTIN EST LIÉ AU CALICE SACRÉ ET NOUS LE SUIVRONS.

ON A EU DE LA CHANCE. À CETTE ALLURE, NOUS SERONS À SECUNDERAM AVANT LE DÉLAI DE QUINZE JOURS.

ALORS NOUS DEVRIONS EN PROFITER.

COMMENT ?

SECUNDERAM...

PNEUMITIS NOUS PRÉPARE PEUT-ÊTRE UNE RÉCEPTION. MIEUX VAUT ARRIVER SANS ÊTRE ANNONCÉS.

OUI, IL ME TUERAIT, TOUT COMME VOUS DEUX.

BIENVENUE DANS NOTRE GROUPE DE BRIGANDS, GARTH. TU AURAS TOUJOURS PEUR, MAIS TU NE TE T'EN-NUIERAS JAMAIS.

CE SOIR-LÀ...

BIEN, MAÎTRE.

INFORME LES CAPITAINES DE NOS NAVIRES MARCHANDS QU'ILS N'ONT PLUS À REDOUTER LA FRATERNITÉ ROUGE. BIENTÔT, LE SORT DES SURVIVANTS SERA RÉGLÉ.

ET DIS À MON FRÈRE QUE J'AURAI DES NOUVELLES DE CES SCÉLÉRATS DANS TROIS JOURS... OU JAMAIS.

TU PEUX PARTIR.

LES MAUVAISES NOUVELLES VOYAGENT VITE, MARCHAND.

GARDE LA PORTE, GARTH.

D'ACCORD, MAIS SOUVIENS-TOI QUE TU NÉGOCIES AUSSI POUR MOI.

ON EST REVENUS UN PEU PLUS TÔT POUR PARLER AFFAIRES.

LE... LE CALICE... LE CALICE DE TARIM !

EN ÉCHANGE, TU AS PROMIS D'OUBLIER TES REPRÉSAILLES CONTRE NOUS, N'EST-CE PAS ?

OUI, C'ÉTAIT BIEN LE PRIX FIXÉ.

TU ADMETS QU'ON A RESPECTÉ NOTRE PART DU MARCHÉ ?

OUI... C'EST LE CALICE DE TARIM, AUCUN DOUTE.

LE PORC HYRKANIEN EST SATISFAIT. FILONS AVANT QU'IL CHANGE D'AVIS.

GARTH, JE T'AI DIT DE SURVEILLER LA PORTE !

MAIS IL Y A UN AUTRE PRIX.

QUOI ? SERPENT HYRKANIEN...

PNEUMITIS, SI C'EST UNE TRAHISON, TU LE PAIERAS CHER.

BLOQUEZ LES PORTES. IL N'Y A QU'UNE ISSUE POSSIBLE POUR CES CHIENS ET ELLE CONDUIT À LA SALLE DES TORTURES.

ALORS, PNEUMITIS, ONT-ILS APPORTÉ L'OBJET ?

OUI, MON FRÈRE. ILS ONT REMPLI MES CONDITIONS, MAIS JE N'AVAIS PAS PARLÉ POUR **TOI**, MAKEEM.

NON, ET L'UN DE NOUS DEVAIT FAIRE PAYER LEURS CRIMES À CES VERMINES.

NOTRE SALLE DE TORTURE RÉSONNERA DES CRIS DE CES PIRATES ET DE CE PITOYABLE CHASSEUR DE PRIMES.

OH NON, SEIGNEUR, JE T'IMPLORE, JE T'EN PRIE, AIE PITIÉ DE MOI !

METTEZ-LE AUX FERS !

DEBOUT, GARTH, TU LUI DONNES TROP DE SATISFACTION !

PAR MITRA, LA TORTURE EST UNE CHOSE, MAIS ENTENDRE BEUGLER CE CRAPAUD EST INSUPPORTABLE !

TU AVAIS JURÉ QUE TU NOUS LIVRERAIS LES DERNIERS MEMBRES DE LA FRATERNITÉ, ET TU AS ÉCHOUÉ !

OH PITIÉ, SEIGNEUR, TU VAS BRISER LE CŒUR DE MA PAUVRE MÈRE !

CES BRIGANDS ONT JURÉ QU'ILS LA TUERAIENT SI JE NE LES AIDAIS PAS. QUE POUVAIS-JE FAIRE D'AUTRE ?

PENSES-TU QUE JE VAIS CROIRE TES STUPIDES MENSONGES, PAUVRE LAVETTE ?

ALORS SI TU NE GOBES PAS MON HISTOIRE...

... TU GOBERAS PEUT-ÊTRE ÇA !

PRENEZ-LES VIVANTS ! QUE LE BOURREAU AIT AU MOINS DU TRAVAIL !

VOIS-TU, SEIGNEUR, MA MÈRE N'A PAS ÉLEVÉ UN IMBÉCILE !

VOILÀ QUI PROUVE, GARTH, QUE MÊME UN RAT PEUT LUTTER S'IL EST ACCULÉ !

RÉGLONS NOS COMPTES AVEC CES VAUTOURS HYRKANIENS, QU'ON EN FINISSE !

VOILÀ POUR M'AVOIR HUMILIÉ DEVANT MES CAMARADES !

QUE SET T'EMPORTE !

ET ÇA, C'EST POUR LES MEMBRES DE LA FRATERNITÉ ROUGE QUE TU AS TUÉS !

APPELEZ LA GARDE ! BOUCLEZ TOUTES LES PORTES ! CES CHIENS NE S'ÉCHAPPERONT PAS !

ET TOI NON PLUS, TU NE NOUS ÉCHAPPERAS PAS, MAKEEM !

JE VAIS RÉGLER LA MOITIÉ DE NOTRE COMPTE AVEC TOI ET TON FRÈRE !

ARRÊTEZ-LE AVANT QU'IL RAMÈNE D'AUTRES GARDES !

INUTILE, ILS ONT DÉJÀ ENTENDU LA BAGARRE.

FILONS AVANT QU'ILS RAPPLIQUENT !

REGARDEZ ! ON A ENCORE DU TRAVAIL !

OUI. IL EST TEMPS DE RÉGLER L'AUTRE MOITIÉ DE NOTRE COMPTE !

CELUI-LÀ EST POUR MOI !

NON... NON... NE VERSEZ PAS UNE GOUTTE DE MON SANG, OU VOUS LE PAIEREZ !

NON... LE CALICE... EST À MOI !

JE TE L'ARRACHERAI...

... MAIS SANS VERSER UNE GOUTTE DE TON SANG !

NON, PITIÉ !

JE T'EN ACCORDERAI PLUS QUE TU NE NOUS EN AURAIS MONTRÉ !

NOUS T'AVONS DONNÉ UNE CHANCE DE RÉGLER CETTE AFFAIRE HONORABLEMENT... TANT PIS POUR TOI !

OUBLIE TES NAVIRES, PIRATES ET CALICES...

DÉPÊCHE-TOI, CONAN, J'ENTENDS DES PAS DANS LE COULOIR.

LAISSE-LE EN FINIR, GARTH, ET IL N'Y AURA PLUS PERSONNE POUR LANCER DES TUEURS À NOS TROUSSES.

ARGGH...

PRÊTS OU PAS, VOILÀ LA GARDE ! ILS SERONT BIENTÔT SANS EMPLOI !

LÀ-BAS... UNE DE CES VERMINES ! LIVRONS LES TROIS AU BOURREAU, OU ON PRENDRA LEUR PLACE !

TU N'EN AS PAS FINI, CONAN ? CETTE PIQUE NE LES RETIENDRA PAS LONGTEMPS !

VOILÀ...

... LE COMPTE EST RÉGLÉ.

ET CE SOUVENIR NOUS DÉDOMMAGERA.

ALLEZ-Y, JE VOUS SUIS !

REGARDEZ ! EN VOILÀ UN ! ON LE POURSUIT ?

POURQUOI ? QUI NOUS PAIERA ? LAISSONS-LES, ILS NOUS ONT DÉBARRASSÉS DE MAÎTRES CRUELS !

LOIN AU SUD-EST, DANS UN VILLAGE SUR LA ROUTE DE LA PASSE DE ZHAIBAR, MENANT EN VENDHYA...

CHANGEONS DE CHEVAUX ICI. SI QUELQU'UN NOUS POURSUIVAIT, ON S'EN SERAIT RENDU COMPTE.

J'AI UN PLAN, CAMARADES ! RÉUNISSONS UNE BANDE DE BRIGANDS POUR HARCELER LES VOYAGEURS SUR LA ROUTE DE VENDHYA ET DE L'IRANISTAN !

OUI, LES HYRKANIENS SONT RICHES ET VULNÉRABLES ! ILS NE POURRAIENT S'OPPOSER À NOUS.

SUIS TA VOIE, CONAN. J'AI D'AUTRES BUTS, QUI NOUS MÈNERONT SUR DES CHEMINS SÉPARÉS.

EXPLIQUE-TOI.

JE SAIS QUE TU M'AS SAUVÉ LA VIE ET JE T'EN SUIS RECONNAISSANTE.

MAIS...

MAIS NOUS SOMMES TOUS DEUX DES CHEFS, ET AUCUN DE NOUS NE PEUT LONGTEMPS SE SOUMETTRE À L'AUTRE.

TU AS DÉJÀ PRIS TA DÉCISION, TÊTE DE MULE ?

OUI. JE SAIS QUE JAMAIS JE NE SERAI CONFORME À TES SOUHAITS, NI TOI AUX MIENS.

ALORS SI LES MOTS NE PEUVENT TE RETENIR, PARS.

TU ES FIER, CONAN. TROP FIER POUR ME DEMANDER DE RESTER, ET ASSEZ SAGE POUR SAVOIR QUE CE SERAIT INUTILE.

JE SUIVRAI LA PROCHAINE CARAVANE POUR VENDHYA AFIN D'Y CHERCHER FORTUNE. GARDE LE CALICE, C'EST PEU POUR CE QUE TU AS FAIT.

SOIS PRUDENTE. LES HYBORIENS NE SONT PAS LES BIENVENUS EN ORIENT.

JE T'ACCOMPAGNE, CONAN. SI TU N'Y VOIS PAS D'OBJECTIONS.

OUI. ET JE NE T'OUBLIERAI PAS.

ALORS AU GALOP, GARTH.

PARS AVEC LUI, GARTH. JE PRÉFÈRE SAVOIR QU'IL N'EST PAS SEUL.

AS-TU TELLEMENT DE SUCCÈS AUPRÈS DES FEMMES POUR LA LAISSER PARTIR SANS LUTTER ?

LES FEMMES NE MANQUENT PAS, MAIS IL N'Y A QU'UNE SEULE VALERIA. SEULEMENT, ELLE FAIT CE QU'ELLE VEUT.

PAR LES DIEUX, UNE EMBUSCADE !

ILS AURAIENT PU NOUS TUER MAIS APPAREMMENT, ILS VEULENT NOUS PRENDRE VIVANTS !

HALTE OU VOUS ÊTES MORTS.

ON N'A PAS LE CHOIX, GARTH...

... ON EST CERNÉS.

C'EST CE MAUDIT CALICE QU'ILS VEULENT.

IL A LE CALICE ! JE VOULAIS VOUS LE LIVRER, JE N'AI RIEN À FAIRE AVEC LUI !

MISÉRABLE CHIEN...

VOUS AVEZ LA CONSCIENCE CHARGÉE, BLASPHÉMATEURS. Y A-T-IL UNE RAISON POUR LAQUELLE JE DEVRAIS T'ÉPARGNER ?

PAS UNE, MAIS MILLE... LES MILLE MORTS DONT JE SOUFFRE À CHAQUE BATTEMENT DE MON CŒUR DE LÂCHE !

JE T'EN PRIE, ACCORDE-MOI TA GRÂCE OU UNE MORT RAPIDE ! JE NE PEUX PAS VIVRE DANS LE DOUTE !

TA LÂCHETÉ EST UN CHÂTIMENT SUFFISANT !

DISPARAIS DE MA VUE. UN JOUR, ON TE RETROUVERA ET ON TE TUERA.

UNHH...

MAIS POUR TON COMPÈRE, LES PUITS DE LAVE SOUS NOTRE FORTERESSE FERONT L'AFFAIRE.

GARTH, SI JE VIS, JE ME SOUVIENDRAI DE TA TRAHISON.

ALORS SOUVIENS-TOI DE **TOUT** CE QUE J'AI FAIT.

À TRAVERS LES STEPPES, À L'ENTRÉE DE LA PASSE DE ZHAIBAR...

VALERIA, QUE LES DIEUX SOIENT LOUÉS ! TA CARAVANE N'EST PAS PARTIE !

GARTH, POURQUOI ES-TU REVENU ?

OÙ EST CONAN ?

PLUS TARD...

TA LÂCHETÉ A SON UTILITÉ, GARTH. UN BRAVE SE SERAIT FAIT TUER.

CELA POURRAIT ENCORE ARRIVER. CES FOUS ONT JURÉ DE ME TRAQUER ET DE ME TUER, MAIS LE CIMMÉRIEN NE MÉRITE PAS DE MOURIR DE LEUR MAIN.

IL EST TROP TARD POUR LES EMPÊCHER DE L'EMMENER AU CHÂTEAU, MAIS ON PEUT ENCORE LE SAUVER.

ILS SERONT SUR LEURS GARDES.

OUI, MAIS LA NUIT VA TOMBER, ET ON SAIT COMMENT ENTRER.

TU AS DIT "ON" ?

J'ESPÈRE QUE TES NERFS FONCTIONNENT AUSSI BIEN QUE TES OREILLES.

DANS LES GROTTES SOUS LA FORTERESSE DE L'ORDRE DE TARIM...

CONTEMPLE TA MORT, BARBARE. LA LAVE FONDUE T'EMPORTERA DANS L'ANTRE DE TARIM OÙ TU SERAS JUGÉ.

ALLEZ-Y VOUS-MÊMES, AVEC VOTRE PRÉCIEUX CALICE !

TU TE MOQUES DE NOUS, BARBARE, MAIS NOS DESTINS SONT LIÉS À LUI. C'EST NOTRE LIEN MYSTIQUE QUI NOUS A CONDUITS À LUI, ET NOUS ALLONS OÙ IL VA.

ALORS REJOIGNEZ VOTRE DIEU, DÉMENTS !

ET UNE LAME POINTUE VOUS Y ENVERRA AUSSI BIEN QUE LA LAVE !

VALERIA !

VOICI UNE LAME À TA MESURE !

CONAN, TOURNE-MOI LE DOS !

RENDS-TOI UTILE !

MA LAME PEUT AUSSI TE LIVRER À TARIM, BLASPHÉMATEUR !

QUE LE DIEU GUIDE MON GLAIVE !

L'UN DE NOUS REPOSERA BIENTÔT AUPRÈS DE LUI !

MON GLAIVE EST L'INSTRUMENT D'UN DIEU, BLASPHÉMATEUR !

ALORS QU'IL PARLE POUR TOI !

POURQUOI TON DIEU NE T'A PAS APPRIS À MIEUX LE MAÎTRISER ?

TARIM LE GUIDERA VERS TON SANG !

PAS SI MA FOI EN MON ADRESSE EST LA PLUS FORTE.

INFIDÈLE... VOUDRAIS-TU NOUS SÉPARER DU CALICE DU DIEU ?

NON, GARDE TON CALICE...

... POUR L'ÉTERNITÉ...

... ET APPORTE-LE À TON TARIM !

LE CALICE ! CEUX QUI ONT POSÉ SES LÈVRES SUR LUI DOIVENT LE SUIVRE...

RECULEZ ! LAISSEZ PASSER CES FOUS !

OUI, LA LÂCHETÉ A SON UTILITÉ, GARTH.

... MÊME DANS LA MORT !

VOUS... JEUNES INITIÉS, QU'ATTENDEZ-VOUS POUR TUER CES BLASPHÉMATEURS ET VOUS JETER DANS LA FOSSE ?!

C'EST ÇA, SACRIFIEZ-VOUS !

MES TROIS FRÈRES D'ARMES ET MOI N'AVONS JAMAIS BU À CE CALICE, IL N'A AUCUN POUVOIR SUR NOUS !

NOS VIES SONT À NOUS !

DÉBARRASSONS LA TERRE DE CES DÉMENTS !

NON... JE RENONCE AU MALÉFICE DU CALICE ! AYEZ PITIÉ DE MOI !

PITIÉ ?

COMBIEN DE VIES AVEZ-VOUS SACRIFIÉES ICI ?

BIEN TROP !

MAIS JE SUIS DÉSARMÉ !

TANT MIEUX !

ALORS VOUS RENIEZ L'ORDRE DU CALICE.

OUI. IL N'EST PAS AUSSI NOBLE QUE NOUS LE PENSIONS.

TU AS VOLÉ LE CALICE AVANT QU'ON PUISSE Y BOIRE.

ET AVANT QU'ON SOIT LIÉS PAR SON POUVOIR.

VOUS AVEZ VU LA LUMIÈRE.

À L'ENTRÉE DE LA PASSE DE ZHAIBAR...

ON SE REDIT AU REVOIR, CONAN.

TU AS RISQUÉ TA VIE POUR ME SAUVER ET TU ME QUITTES DE NOUVEAU ? CROM, JE NE COMPRENDS RIEN AUX FEMMES !

JE RISQUERAIS LA MORT POUR TOI, CONAN, MAIS JE NE PEUX PAS VIVRE AVEC TOI.

C'EST MIEUX AINSI. SI NOUS RESTIONS ENSEMBLE, NOUS NOUS DÉTRUIRIONS.

ALORS MES SENTIMENTS POUR TOI NE COMPTENT PAS ?

SI, JE T'AIME ET JE CROIS QUE TU M'AIMES AUSSI. MAIS M'AIMES-TU ASSEZ POUR ME LAISSER PARTIR ?

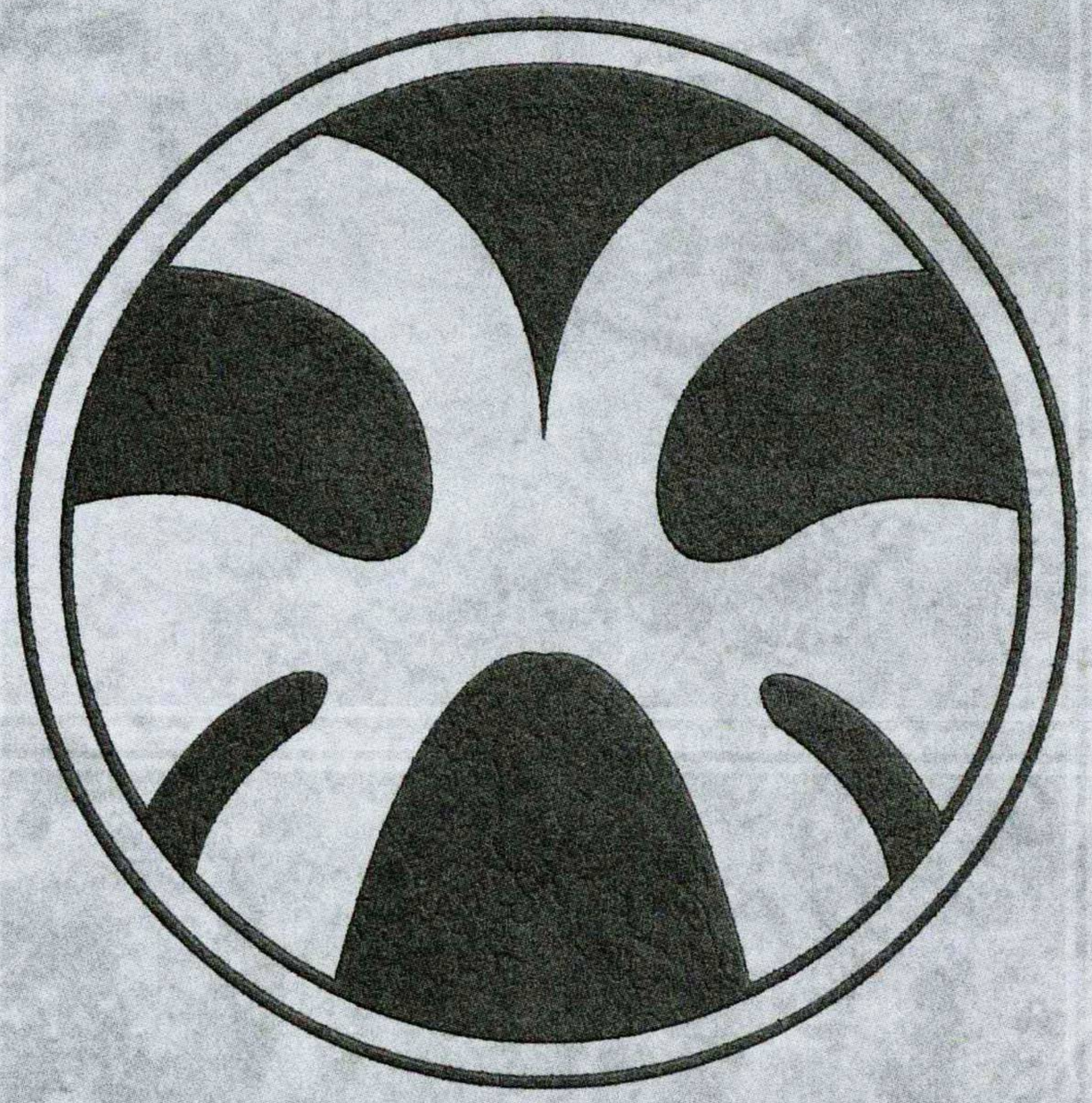
POURQUOI NE CHERCHES-TU PAS À LA RATTRAPER ? POURQUOI NE DIS-TU RIEN ?

LES MOTS SONT PARFOIS DE TROP.

FIN

La malédiction des sans-âge

Curse of the Ageless Ones
The Savage Sword of Conan 128
(septembre 1986)



Sur les hauts sommets escarpés des monts kezankiens, entre l'est de Zamora et les steppes désolées qui s'étendent au-delà, une caravane avance sans jamais s'arrêter...

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Jim Owsley
Dessin : Mike Docherty
Encrage : Fraya Bator

LES MONTS KEZANKIENS.
DOCHERTY-

LA CARAVANE AVANCE DEPUIS DE NOMBREUSES SEMAINES. ELLE NE S'EST JAMAIS ARRÊTÉE.

ET SAUF ORDRE CONTRAIRE, ELLE NE DOIT **JAMAIS** S'ARRÊTER.

SOUS PEINE DE **MORT**.

LA PASSE RELIANT ZAMORA AUX STEPPES EST SEMÉE DE PIÈGES MORTELS.

LES VOYAGEURS NE DOIVENT PAS AVOIR LE CŒUR FRAGILE.

EH ?

ATTENTION ! LÀ-DEVANT !

UN MUR DE FLAMMES !!

MITRA !!

SORCELLERIE...!!

CONTINUEZ À AVANCER !!

QUE... DERRIÈRE NOUS...!!

DES GOULES !!!

IL FAUT SE REGROUPER !

SURVEILLEZ VOTRE FLANC !

FAITES AVANCER LES CHARIOTS !

ÉLOIGNEZ-LES DES PALANQUINS !

CE NE SONT PAS DES DÉMONS, MAIS DES HOMMES PEINTS ET MASQUÉS !

SI CE SONT DES HOMMES, ILS PEUVENT ÊTRE TUÉS !

URRKK !!

NE LES LAISSEZ PAS S'ÉCHAPPER !

DANS LA MÊLÉE, L'UN DES HOMMES SQUELETTES PASSE AU TRAVERS DES DÉFENSEURS DE LA CARAVANE...

... ET SE RUE VERS LE PALANQUIN CENTRAL !

L'ASSASSIN REGARDE À L'INTÉRIEUR...

... PUIS RECULE SOUS LA DOULEUR, LE SANG JAILLISSANT DE SON CERVEAU.

SON CRI D'AGONIE EMPLIT LA PLAINE.

LA MALÉDICTION...

...DES SANS-AGE!

LE DÉMON ENTRE DANS LA BATAILLE.

LES HOMMES SQUELETTES SONT STUPÉFIÉS PAR SA SAUVAGERIE.

IL TUE CINQ HOMMES QUAND CHACUN DE SES COMPAGNONS N'EN TUE QU'UN.

LA NEIGE SE TEINT DE ROUGE.

LA CARAVANE CONTINUE.

SOUDAIN, UN MUR DE NEIGE EXPLOSE...

... LIBÉRANT UNE FORME MALÉFIQUE.

CROM!

THWACK!

WHHUMMPP!!

SHHOMM

LE CIMMÉRIEN TOMBE LOURDEMENT SUR LA NEIGE.

IL DISPARAÎT SOUS LE FLOT DE GLACE.

AAAAHH ! LE VER DE GLACE SE RAPPROCHE !

FUYEZ ! FUYEZ !

MAIS ILS NE PEUVENT FUIR NULLE PART.

LE VER AVANCE À UNE VITESSE TERRIFIANTE, TUANT LES HOMMES SQUELETTES DANS SON SILLAGE.

SOUDAIN, L'ABOMINATION CESSE SON ATTAQUE.

LE VER SE FRAGMENTE EN UNE PLUIE DE GLACE...

... POUR CÉDER LA PLACE À...

... UN HOMME !

PLUS QU'UN HOMME.

UN CIMMÉRIEN.

SORCELLERIE...

QUELLE EST CETTE FOLIE ? UN SERPENT DE GLACE QUI SE TRANSFORME EN HOMME...?

LES HOMMES SQUELETTES PRÉFÈRENT SE FAIRE DISCRETS, ET S'ÉLOIGNENT DU DÉMON...

... POUR SE HEURTER À UN AUTRE !

CONAN JAILLIT DE LA NEIGE...

... TROUVE D'ABORD SON ÉPÉE...

... PUIS SA CIBLE.

ENSEMBLE, LES DEUX CIMMÉRIENS AFFRONTENT LEURS ASSAILLANTS.

LEUR ADRESSE ET LEUR FÉROCITÉ DONNENT DU FIL À RETORDRE AUX HOMMES SQUELETTES.

LES AUTRES GARDES ONT FAIT LEUR BOULOT.

LES HOMMES SQUELETTES GISENT DANS LEUR SANG.

LA CARAVANE CONTINUE.

HA HA HA HA HA HA HA HA

DES IDIOTS.

DES IMBÉCILES.

J'AI PRIS PLAISIR À LES TUER.

ET MOI À ÊTRE PAYÉ.

J'ESPÈRE QUE TES HOMMES ET TOI NE PROTÉGEZ PAS CETTE CARAVANE POUR LE PLAISIR.

PATIENCE.

SAISIS-TU L'IRONIE, MON VIEIL AMI ? MOI...

... TEM, LE PLUS REDOUTABLE DES ASSASSINS...

... EMPLOYÉ COMME GARDE DU CORPS ?

MOI, QUI AI FAIT MA RÉPUTATION EN **PRENANT** LA VIE, JE DOIS MAINTENANT LA PROTÉGER.

JE SUIS IMPRESSIONNÉ !

ET L'OR, TEM ?

CHAQUE CHOSE EN SON TEMPS.

COMME TU LE SAIS, J'AI ÉTÉ ENGAGÉ PAR LE SORCIER **XOTAÏ** POUR ACCOMPAGNER SA CARAVANE JUSQU'À UNE CITÉ MORTE DANS LE DÉSERT.

OUI, CE **XOTAÏ** EST REDOUTÉ DES HOMMES.

JE NE SAIS PAS GRAND-CHOSE SUR LUI.

C'EST AUSSI BIEN.

IL EST LE MAÎTRE D'UNE GRANDE SECTE DE DANGEREUX SORCIERS QUI EXISTENT DEPUIS L'AUBE DES TEMPS.

SON SEUL NOM EST SI PUISSANT QU'IL TERRIFIE CEUX QUI PRATIQUENT LA MAGIE NOIRE.

OUI, MAIS À PRÉSENT, IL EST FAIBLE.

SELON LES LÉGENDES, IL DOIT RETOURNER CHAQUE MILLÉNAIRE À L'ENDROIT OÙ IL EST NÉ POUR RÉACTIVER SES ÉNERGIES MALÉFIQUES.

C'EST LE BUT DE NOTRE VOYAGE.

TOUT MAGICIEN EN PUISSANCE LE TRAQUERA. PUISER DANS SES ÉNERGIES POUR LES COMBATTRE LUI DEMANDERAIT TROP D'EFFORTS...

... ET UN **TUEUR** EST LE MIEUX PLACÉ POUR EN AFFRONTER D'AUTRES.

J'ABATTRAI TOUS LES ASSAILLANTS.

JE TUERAI MES ENNEMIS JUSQU'AU DERNIER.

DU CALME, TEM.

N'OUBLIE PAS QUE C'EST À MOI QUE TU PARLES.

MOI QUI T'AI CONNU GAMIN, EN TRAIN DE CHOUGNER DANS LA NEIGE !

TEM ! SELON UN RAPPORT VENU DE LA VALLÉE, LES HOMMES RAMENANT TON TROPHÉE DE ZAMORA SONT TOMBÉS DANS UNE EMBUSCADE !

TON BIEN A ÉTÉ VOLÉ !

ENVOIE DES HOMMES À SA RECHERCHE.

QU'ILS RÉCUPÈRENT CE QUI M'APPARTIENT ET TUENT LES INTRUS.

BIEN !

DU CALME.

IL Y A UNE RAISON À TOUT.

J'AI UNE MISSION POUR TOI, CONAN.

À ZAMORA ?

QUEL BIEN AS-TU LAISSÉ LÀ-BAS ?

QU'EST-CE DONC QUE TU NE PUISSES REMPLACER ? TU AS LA RICHESSE, LE POUVOIR...

... DES HOMMES PRÊTS À MOURIR POUR TOI, MON VIEIL AMI. ALORS...

IL SE DRESSE SUR UNE PLAINE VERDOYANTE À DEUX JOURS ET DEMI DE ROUTE DU CAMP DE TEM.

SA PUANTEUR MALÉFIQUE IMPRÈGNE LA VÉGÉTATION, LAISSANT TOUT AUTOUR UN CERCLE DE DÉSOLATION.

SES TÉNÈBRES OBSCURCISSENT LA LUMIÈRE. SA MORT RAYONNE DANS TOUTE LA VALLÉE.

C'EST LE TEMPLE DU RAT.

LA CARAVANE DE XOTAÏ AVANCE TOUJOURS, MALGRÉ LES EFFORTS DE NOS FRÈRES.

BAH ! ILS N'ESSAIENT PAS ASSEZ FORT ! XOTAÏ EST UN VIEILLARD FAIBLE.

CE SERAIT UN MIRACLE S'IL SURVIVAIT AU VOYAGE.

ON A TOUS CONVENU DE NE PLUS TOLÉRER LA SOUVERAINETÉ DE XOTAÏ. ON A CONVENU QUE SEULE SA MORT NOUS LIBÉRERAIT.

ON A CONVENU **BEAUCOUP** DE CHOSES, FRÈRE.

TUER **XOTAÏ** N'EST PAS FACILE. IL A ENGAGÉ **TEM**, LE MAÎTRE DES ASSASSINS.

LE MORTEL LE PLUS DANGEREUX SUR TERRE.

ASSEZ ! NOUS NOUS SOMMES ALLIÉS AUX PLUS GRANDS SORCIERS CONNUS DE TOUTE L'HYBORIE.

XOTAÏ N'ARRIVERA JAMAIS À DESTINATION. NOUS SERONS LIBRES.

PARDON, MAÎTRES !

UN MESSAGER ARRIVE. IL PORTE LE SCEAU DE **TEM**.

RENVOIE-LE !

EUH... CE NE SERA PAS POSSIBLE !

BAMM !

QUI... OSE ?

ÉPARGNE-MOI TA COMÉDIE, SORCIER. ELLE N'A AUCUN EFFET SUR MOI.

QUE ME VEUX-TU, BARBARE ?

J'AI UN PETIT TOUR À TE MONTRER.

VOYONS SI MA MAGIE EST À LA HAUTEUR DE LA TIENNE !

SALUT À TOI, SORCIER ! COMME TU LE SAIS, JE SUIS **TEM**, LE PLUS GRAND DES ASSASSINS !

MES HOMMES ET MOI ESCORTONS LE GRAND XOTAÏ À SON LIEU DE NAISSANCE DANS LES STEPPES !

AU FAIT, CE N'EST QU'UNE FRACTION DE SON POUVOIR QUI PERMET À MON MESSAGER DE TE MONTRER CETTE VISION, ENREGISTRÉE DANS SON GLOBE.

MES HOMMES ET MOI ALLONS DONC ESCORTER LA CARAVANE DE XOTAÏ JUSQU'À SA DESTINATION.

DÉFIE-MOI, ET NOUS MARCHERONS SUR VOS CADAVRES.

BONNE JOURNÉE.

TU AS COMPRIS, SORCIER ?

OU TU VEUX DES **EXPLICATIONS** ?

SORS DE MON TEMPLE, BARBARE.

TU M'ENNUIES.

OH ?

JE SUIS INSULTÉ...

CHUNKK!!

IL... IL...

IL NE FERAIT PAS...

CH-CHUNKK!!

SI !

KRAKK!!

LES POUTRES... IL A BRISÉ LES POUTRES MAÎTRESSES...

TRÈS BIEN, CHIEN...

... TU VAS MAINTENANT ME...

ASSEZ.

AAAHHH !

CROM ET MITRA !

SI CET ENDROIT ÉTAIT UN PEU MOINS RÉPUGNANT, JE RIGOLERAIS.

MAIS JE SUIS JUSTE CONTENT DE PARTIR...

TOI !!

JE... JE VAIS TE TUER...!!

WWE-!!!

MAUDIT IMBÉCILE ! IL A EU MON CHEVAL !!

CROM !

J'AURAIS PU LE TUER TOUT À L'HEURE !

JE DEVRAIS PLANTER CETTE FLÈCHE DANS LA GORGE DE CET IDIOT !

QUEL INGRAT !

DE LONGUES HEURES EXTÉNUANTES PLUS TARD...

NNAAIIEE!!

CORDIEU !

DU POISON !

À EFFET LENT.

HEUREUSEMENT QU'IL NE M'A PAS TOUCHÉ...

CROM, JE DONNERAIS TOUT POUR UN CHEVAL.

D'AUTRES HEURES S'ÉCOULENT ENCORE, TOUJOURS PLUS EXTÉNUANTES POUR LE CIMMÉRIEN.

CHAQUE PAS LUI FAIT REGRETTER DE N'AVOIR PAS TUÉ CET EUNUQUE QUAND IL L'AURAIT PU.

HÉ, REGARDEZ !

UN NORDIQUE, JE PENSE.

UN NORDIQUE PUANT.

UN PEAU-ROUGE.

HÉ, PEAU-ROUGE. OÙ TU VAS ?

VERS LA MORT ET AU-DELÀ.

T'ES UN PHILOSOPHE, PEAU-ROUGE ?

JE CRACHE SUR LES PHILOSOPHES.

JE PEUX TE SOIGNER.

... JE PENSE QU'ON DEVRAIT LE LAISSER PARTIR...

AH... VLAD...

TRÈS BIEN. DE TOUTE FAÇON, ON A PLEIN DE CHOSES À FAIRE...

... COMME PROFITER DE NOTRE BUTIN !

POURQUOI PAS ICI ?

OUI, AMUSONS-NOUS AVEC ELLE.

ON A EU ASSEZ DE MAL À S'EN EMPARER !

ET LE BARBARE QU'ON A RENCONTRÉ À PLUSIEURS LIEUES D'ICI ?

UN STUPIDE ILLETTRÉ.

ARROGANT, IGNORANT ET...

YYEEEEAARRGGHH!!!

FOUILLEZ LES BOIS !

DISPER-SEZ-VOUS !

CELUI QUI A ATTAQUÉ NASSAR VA REGRETTER D'ÊTRE NÉ !

AAAI'EE!!!

VINCENZO...?

ICI !! JE L'AI TROUVÉ !! IL EST...

THHWWAACCKK!!

ALCAZAR...

ALORS JE SUIS SEUL, HEIN ?

EH BIEN SORS, CHIEN ! ENFIN SI TU N'ES PAS UNE LAVETTE !

MONTRE-TOI !!

DESCENDS DE CE CHEVAL !

MAUDIT PEAU-ROUGE !

TU NE PRENDRAS **JAMAIS** LA FILLE VIVANTE !

NNAÄÏÏEE!!

JE ME FICHE DE LA FILLE !

JE VEUX TON CHEVAL !

OUMPFF !

C'EST LE **MEILLEUR** DE CES CANASSONS !

ET J'EN AI MARRE DE MARCHER !

ALLONS-Y, PETITE...

JE SUIS DÉJÀ EN RETARD.

LE LENDEMAIN, LA CARAVANE DE XOTAÏ CONTINUE SA MARCHE FORCÉE.

AUCUNE NOUVELLE DE CONAN ?

NON, MAÎTRE.

ET LES ÉCLAIREURS N'ONT PAS TROUVÉ TRACE DE TON... BIEN.

PEU IMPORTE ! C'EST SURTOUT CONAN QUI COMPTE !

IL PEUT ÊTRE BLESSÉ... OU MORT.

JE DOIS LE SAVOIR ! POUR TUER CELUI QUI EST RESPONSABLE DE SON RETARD !

BIEN, MAÎTRE !

AILLEURS...

FINISSONS-EN, D'ACCORD ?

JE SAIS CE QUE TU VEUX, CIMMÉRIEN.

ALORS PRENDS-LE, POUR QUE JE PUISSE ENSUITE ME BAIGNER.

TU M'ENTENDS ?

RÉPONDS !

FEMME, JE NE CONNAIS MÊME PAS TON NOM.

REPOSE-TOI. TU EN AURAS BESOIN.

PLUS TARD CETTE NUIT, CONAN S'EST ENDORMI.

L'OCCASION EST TROP BELLE.

TU VAS LE TUER.

HUNH ?

LAISSE-LE SE REPOSER, SINON IL GALOPERA JUSQU'À EN MOURIR.

CROM ET MITRA, JE NE TE FERAI PAS DE MAL, FEMME !

LES JOURS SUIVANTS, ILS TRAVERSENT LES INTERMINABLES PLAINES ZAMORIENNES.

PEU À PEU, ELLE APPREND À SOURIRE.

ET UN PEU PLUS TARD, LUI AUSSI.

SOUDAIN, CONAN SE MONTRE MOINS PRESSÉ POUR REJOINDRE LA CARAVANE.

IL PRENDRA SON TEMPS POUR REVENIR.

TEM EST LE MAÎTRE D'UNE LIGUE D'ASSASSINS.

IL N'A PAS BESOIN DE CONAN.

TU AS ASSEZ BU, CONAN ! ON DOIT ÉCONOMISER NOS RÉSERVES.

SOIS MAUDITE, FEMME ! IL Y A UNE SOURCE À MOINS D'UN JOUR DE...

WHOOOSH!

JE VAIS TE TUER, FEMME !

HAHAHAHAHAHAHA !

AMARDIN.

JE M'APPELLE AMARDIN.

CINQ JOURS !!

TOUJOURS AUCUNE NOUVELLE DE CONAN ?!

MAÎTRE, JE...

C'EST TRÈS SÉRIEUX.

CONAN DOIT ÊTRE EN GRAND DANGER.

D'ABORD DES BANDITS QUI ATTAQUENT MES HOMMES ET VOLENT MON TROPHÉE.

PUIS CONAN, AVEC LEQUEL J'AI GRANDI EN CIMMÉRIE, QUI DISPARAÎT !

MAÎTRE... JE...

ASSEZ D'EXCUSES !

TU VAS RETROUVER CONAN ! EN PERSONNE !

RAMÈNE-LE-MOI... OU NE REVIENS PAS !

KAHLAN, UN PETIT VILLAGE BÂTI AUTOUR D'UN COMPTOIR COMMERCIAL RECULÉ.

PLUSIEURS JOURS PLUS TARD.

COMBIEN DE TEMPS PEUT-ON RESTER ?
UNE NUIT.
DEUX NUITS !
UNE SEULE NUIT.
UNE NUIT ET UN JOUR ?
J'AI UN BOULOT À FAIRE.
VRAIMENT ? NE DISAIS-TU PAS QUE TON EMPLOYEUR N'AVAIT PAS BESOIN DE TOI ?
POURQUOI RENTRER ?
BONNE QUESTION.
RETOURNONS À L'AUBERGE POUR EN DISCUTER.
PLUS TARD...
JE SORS.
LE FAUT-IL...?
PLUS QUE TU NE LE PENSES.
BIENTÔT...

SALUT À TOI, SORCIER ! COMME TU LE SAIS, JE SUIS TEM, LE PLUS GRAND DES ASSASSINS !

L'IMAGE S'ESTOMPE. CELA FAIT DÉJÀ QUELQUE TEMPS QUE TEM A ENREGISTRÉ SON ESSENCE À L'INTÉRIEUR DU GLOBE.

CONAN S'EST ABSENTÉ TROP LONGTEMPS.

IL EST TEMPS DE RENTRER.

CONAN RETOURNE RAPIDEMENT À L'AUBERGE.

IL COMPTE DIRE À AMARDIN QU'IL DOIT REJOINDRE LA CARAVANE.

IL N'EN AURA PAS L'OCCASION.

IL Y A EU UNE LUTTE. AMARDIN A ÉTÉ ENLEVÉE.

ET PARMI LES DÉBRIS, CONAN TROUVE...

... LA MARQUE DE TEM.

AU CAMP DE TEM, LE LENDEMAIN SOIR.

JE NE SAVAIS PAS.

BIEN SÛR ! ELLE N'ALLAIT PAS TE LE DIRE, ET TU N'AVAIS AUCUNE RAISON DE L'INTERROGER.

APRÈS TOUT, COMMENT AURAIS-TU PU IMAGINER QUE LE BIEN QUE JE CHERCHAIS DEPUIS CES LONGUES SEMAINES...

... ÉTAIT MA FEMME AMARDIN ?

COMMENT AURAIS-TU PU SAVOIR QU'ELLE M'AVAIT QUITTÉ DES MOIS PLUS TÔT ?

... ET QUE DES BANDITS ME L'AVAIENT REPRISE, APRÈS AVOIR ATTAQUÉ LES HOMMES QUI ME LA RAMENAIENT ?

JE NE TE BLÂME PAS, MON AMI, POUR CE QUI S'EST PASSÉ ENTRE VOUS.

MAIS JE BLÂME AMARDIN. TU PORTAIS MON SCEAU QUAND TU L'AS TROUVÉE.

MÊME SANS TE CONNAÎTRE, ELLE SAVAIT QUE TU ÉTAIS L'UN DE MES HOMMES.

C'EST AMARDIN SEULE QUI EST RESPONSABLE...

... QUI A CAUSÉ CETTE DOULEUR...

ET JE L'AI PUNIE.

TIENS, JE VAIS TE MONTRER.

REGARDE SA CHAIR NUE.

TU L'AS DÉJÀ VUE, BIEN SÛR.

JE LUI AI DONNÉ DIX COUPS DE FOUET POUR CHAQUE FOIS QUE VOUS AVEZ FAIT L'AMOUR.

TEL EST LE PRIX POUR S'ÊTRE IMMISCÉE...

... ENTRE DE BONS AMIS.

PARDONNE-MOI, CONAN. JE SUIS TRÈS FATIGUÉ.

MOI AUSSI, TEM.

MOI AUSSI.

L'OASIS D'APHKA, À L'AUBE.

UNE HORDE D'HOMMES-BÊTES ATTAQUENT LA CARAVANE DE XOTAÏ.

ILS VONT LE REGRETTER.

AU CŒUR DU COMBAT, TEM UTILISE SA CONNAISSANCE DE LA MAGIE NOIRE...

... POUR CRÉER UNE TERRIBLE TEMPÊTE DE SABLE.

LE VIOLENT MUR DE SABLE SURPREND LES HOMMES-BÊTES...

... DE MÊME QUE LA COHORTE DE TEM...

IL TOMBE LOURDEMENT ET EST MOMENTANÉMENT ÉTOURDI.

CROM!

... ET LE SOMBRE CIMMÉRIEN!

CE QUI LUI COÛTE CHER!

LA CARAVANE CONTINUE.

CONAN...

DÉSOLÉ, MA PETITE TEMPÊTE DE SABLE M'A ÉCHAPPÉ...

ET ELLE A FAILLI TUER SON VIEIL AMI. C'EST UN MENSONGE GROSSIER.

UN AUTRE ARRÊT, LE SOIR VENU.

HALTE, CONAN !

TEM NE VEUT PAS ÊTRE DÉRANGÉ.

SURTOUT PAR TOI.

CES HOMMES SONT STUPIDES.

DANS LES COLLINES DE CIMMÉRIE, LES TOUT JEUNES ENFANTS SAVENT TRÈS BIEN CE QUE SIGNIFIE LE REGARD DUR DE CONAN...

... IL A UNE IDÉE EN TÊTE.

IL PARLERA À TEM MAINTENANT.

HWACKK!!

TEM.

AH, CONAN. RAVI DE TE VOIR.

JE PARS.

CETTE HISTOIRE AVEC AMARDIN T'A RENDU FOU.

IL Y A UN FOSSÉ ENTRE NOUS, TEM.

JE M'EN VAIS AVANT QUE CELA NOUS CONSUME.

QUAND ON A FAIT L'AMOUR...

... SI L'ON PEUT DIRE...

... ELLE A PRONONCÉ TON NOM.

CORDIEU, TEM... JE N'AI RIEN DEMANDÉ !

CONAN... NE PARS PAS...

POURQUOI RESTE-RAIS-JE ? À QUOI TE SERAIS-JE UTILE ?

N'EST-CE PAS ÉVIDENT...?

CONAN REJOINT DIRECTEMENT SON CHEVAL ET QUITTE AUSSITÔT LE CAMP.

IL GALOPE PENDANT PLUSIEURS LIEUES, ESPÉRANT DISTANCER LES DÉMONS QUI L'ASSAILLENT.

IL NE GALOPE PAS ASSEZ VITE.

CROM !

PAS DE TOURS DE SORCELLERIE SUR MOI, TEM !!

EST-CE TOI OU UNE APPARITION ?

TU AIMES AMARDIN, N'EST-CE PAS ? ALORS TOUT EST BIEN.

ELLE T'AIME.

ET ÇA NE ME PLAÎT PAS.

SOIS MAUDIT, TEM ! JE...

ÉPARGNE TA SALIVE.

JE T'OFFRE UN MARCHÉ.

JE CROIRAI QUE TU N'ÉPROUVES AUCUN SENTIMENT POUR MA FEMME ET JE TE LAISSERAI PARTIR... SI TU ME DÉFAIS EN DUEL.

SI TU PERDS, JE SAURAI QUE J'AI RAISON. TU NE SAIS PAS MENTIR, CONAN.

TA VERTU CAUSERA TA PERTE.

SI TU PERDS, TU AURAS AMARDIN.

UN HOMME DOIT ÊTRE AVEC LA FEMME QU'IL AIME.

SI TU PERDS, TU DOIS AUSSI JURER DE RESTER AVEC LA CARAVANE DE XOTAÏ JUSQU'À SA DESTINATION.

C'EST TON HONNEUR QUI SERA ENGAGÉ.

ET SI JE NE SUIS PAS D'ACCORD AVEC TOUT ÇA ?

JE NE TE DONNE PAS LE CHOIX.

SOIS MAUDIT, TEM !

C'EST DE LA FOLIE !

DE LA FOLIE ? NON !

C'EST LE SEUL MOYEN !

TU AS PERDU, CONAN !

ELLE T'APPARTIENT.

PLUS TARD AU CAMP...

CONAN CONNAÎT TEM DEPUIS TOUJOURS.

IL N'A PAS PU LEVER SA MAIN SUR LUI.

ET MAINTENANT SON HONNEUR L'OBLIGE À COUCHER AVEC SA FEMME...

... ET À COMBATTRE À SES CÔTÉS.

TEM !

MAUDIT !

C'EST DE LA FOLIE !!

JE N'AI JAMAIS VOULU TE FAIRE DE MAL, CONAN.

À L'ÂGE DE DOUZE ANS, ON M'A DONNÉE À UN BARON ZAMORIEN.

PUIS CELUI-CI M'A DONNÉE À TEM EN PAIEMENT POUR L'ASSASSINAT D'UN RIVAL.

JE N'AI JAMAIS EU LE CHOIX... JE ME SUIS ENFUIE, MAIS TEM M'A TOUJOURS RETROUVÉE...

AU DÉPART, JE PENSAIS QU'IL T'AVAIT CHARGÉ DE ME RAMENER. ET QUAND J'AI COMPRIS MON ERREUR, JE...

JE SUIS TOMBÉE AMOUREUSE DE TOI...

SOIS MAUDITE, FEMME !!

C'EST MON AMI ! IL COMPTE PLUS POUR MOI QUE TOI !

JE SAIS...

CE N'EST QU'À L'AUBE QUE CONAN PLONGE DANS UN PROFOND SOMMEIL.

... DONT IL EST SOUDAIN SORTI PAR UNE LUEUR SURNATURELLE.

QUE...?!!

LES FEMMES SONT SILENCIEUSES. ELLES LUI FONT SIGNE DE LES SUIVRE.

38

CE SONT LES SERVANTES DE **XOTAÏ**, LE MYSTÉRIEUX SORCIER QUI A ENGAGÉ TEM ET SES HOMMES POUR LE PROTÉGER.

CONAN N'A JAMAIS VU LE MAGE, MAIS A ASSEZ ENTENDU PARLER DE LUI POUR APPRÉHENDER UNE VISITE NOCTURNE.

CROM !

COMME ON SE RETROUVE, CONAN !

TU ES LE GRAND PRÊTRE DU TEMPLE DU RAT !!

EN FAIT... OUI ET NON. JE LE SUIS, MAIS C'EST UNE DES NOMBREUSES FORMES QUE JE PRENDS POUR CONNAÎTRE LES FAITS ET GESTES DE MES DISCIPLES.

GRÂCE À MES MULTIPLES TRAVESTIS-SEMENTS, JE PEUX PASSER INCOGNITO...

... ET ŒUVRER AVEC SUCCÈS...

... À MA PROPRE "MORT".

JE SUIS XOTAÏ !

TU VEUX UN PEU DE VIN ?

POURQUOI M'AS-TU FAIT VENIR ICI ?

J'AI TOUJOURS ADMIRÉ LA FRANCHISE DES HOMMES DES COLLINES.

TEM, COMME TU LE SAIS, DEVIENT FOU, CONSUMÉ PAR SON AMOUR POUR SA FEMME...

... ET POUR TOI. IL NE PEUT PAS ACCEPTER VOTRE AMOUR.

SON ORGANISATION M'A ÉTÉ TRÈS UTILE.

J'AIMERAIS QUE TU EN PRENNES LA DIRECTION À LA MORT DE TEM.

IL MOURRA BIENTÔT.

JE NE SUIS PAS INTÉRESSÉ.

MAIS LAISSE-MOI TE DIRE...

... QUE S'IL MEURT, JE T'EXPÉDIERAI **PERSONNELLEMENT** EN ARALLU JUSTE DERRIÈRE LUI.

MAIS OUI, MAIS OUI.

À L'EXTÉRIEUR DU CAMP...

TEM !

JE TE CHERCHAIS.

XOTAÏ COMPLOTE POUR TE TUER.

JE SAIS.

J'AI MOI AUSSI DES PLANS POUR LUI.

JE VOIS CLAIR MAINTENANT.

D'ABORD, TU ME PRENDS MA FEMME. PUIS TU CONVOITES MON POUVOIR !

TU SAIS QUE C'EST FAUX !

TOUT CE QUE JE VEUX, C'EST PARTIR D'ICI !

NON, CONAN. TU AS PERDU LE COMBAT.

TU DOIS RESPECTER LE MARCHÉ.

MALGRÉ TOUT CE QUE TU AS FAIT, J'AI ENCORE **BESOIN** DE TOI.

POURQUOI ?!

PAR LES OS DE CROM...

... POURQUOI AS-TU BESOIN DE MOI ?!

À L'AUBE.

LA VOILÀ !

"LA CITÉ PERDUE SANS NOM OÙ EST NÉ XOTAÏ. NOTRE DESTINATION FINALE.

"ET DANS SES MURS...

"... LES HORDES D'ARALLU SONT PRÊTES AU COMBAT !

"ELLES FERONT TOUT POUR EMPÊCHER LE SORCIER DE RENOUVELER SON POUVOIR SURNATUREL !"

PAS DE QUARTIER !

COMBATTEZ COMME SI VOTRE ÂME EN DÉPENDAIT...

... PARCE QUE C'EST PROBABLEMENT LE CAS !!

SE FRAYANT UN CHEMIN AU MILIEU DE LA HORDE, CONAN JURE ENTRE SES DENTS.

IL MAUDIT LE JOUR OÙ IL EST TOMBÉ SUR TEM APRÈS TOUTES CES ANNÉES. CELA NE LUI A CAUSÉ QUE DES ENNUIS.

IL EN AURAIT DÉJÀ FINI.

MAIS TEM A UN PLAN.

EN INVOQUANT SA MAGIE NOIRE, IL TRANSFORME DE NOUVEAU SON APPARENCE MORTELLE...

... EN UNE FORCE CONTRE NATURE !

UN MUR DE FLAMMES !

IL SUBMERGE LES HOMMES RASSEMBLÉS, EN LES INCINÉRANT SUR SON PASSAGE.

L'ENNEMI MEURT EN HURLANT DE MÊME QUE LES HOMMES DE TEM.

POUR FINIR...

... LA CARAVANE S'ARRÊTE.

CE QUI N'AURAIT JAMAIS DÛ SE PRODUIRE SURVIENT.

LE PALANQUIN DE XOTAÏ DISPARAÎT DANS UN ÉCLAT DE LUMIÈRE...

... NE LAISSANT QUE LE SORCIER LUI-MÊME.

COMME C'EST ENNUYEUX.

TEM A FINI PAR CRAQUER.

JE VAIS DEVOIR RÉGLER ÇA MOI-MÊME.

IL SE DIRIGE VERS LE TEMPLE, CONAN. IL CROIT POUVOIR M'EMPÊCHER D'ATTEINDRE MON BUT.

C'EST UN IDIOT.

JOINS-TOI À MOI, CONAN.

TEM N'A PLUS SA TÊTE, IL NE TE CONNAÎT PLUS.

TA LOYAUTÉ N'A PAS LIEU D'ÊTRE.

JE VOIS QUE JE PERDS MON TEMPS.

PFF

AUTANT EN TERMINER.

CONAN !!

DIEU MERCI, C'EST FINI !

PARTONS D'ICI !!

XOTAÏ VA SÛREMENT TUER TEM... IL L'AURA CHERCHÉ !

C'ÉTAIT UN TUEUR OPPORTUNISTE QUI N'A JAMAIS RIEN DONNÉ À PERSONNE. IL N'AVAIT PAS D'AMIS...

... NI D'ALLIÉS. IL MÉRITE SON DESTIN...

C'EST ÇA.

C'EST ÇA !

CONAN PART AU TRIPLE GALOP.

IL DOIT REJOINDRE TEM AVANT XOTAÏ.

IL COMPREND ENFIN POURQUOI TEM A BESOIN DE LUI.

IL SE MAUDIT DE NE PAS L'AVOIR COMPRIS PLUS TÔT.

LE TEMPLE. LA DESTINATION DE XOTAÏ.

C'EST LÀ QU'IL TROUVERA TEM.

IL ARRIVE TROP TARD.

UNE ÉTRANGE LUEUR ÉMERGE DE SA POITRINE.

CELA.

LE GLOBE OÙ TEM ENREGISTRAIT DES IMAGES DE LUI-MÊME.

JE SUIS SI STUPIDE.

XOTAÏ ÉTAIT BIEN PLUS PUISSANT QUE JE L'AVAIS ESTIMÉ.

ENFIN, J'AI PLACÉ CE MESSAGE DANS LE GLOBE PARCE QUE JE PENSE QUE TU VAS ME CHERCHER, MALGRÉ TOUT, CONAN.

J'AI ENREGISTRÉ CELA AVEC MON ULTIME ESSENCE VITALE. UN DERNIER TOUR AVANT L'ÉTERNITÉ !

DIRE QUE J'AVAIS PENSÉ À UTILISER CE GLOBE POUR VAINCRE LE SORCIER ! LÀ, JE N'AURAI PLUS L'OCCASION.

TU ME DEMANDAIS POURQUOI J'AVAIS BESOIN DE TOI. COMME JE ME MEURS, ET QUE JE CROIS EN TA VENUE, JE VAIS Y RÉPONDRE.

J'AVAIS TOUT CE DONT ON PEUT RÊVER : LA RICHESSE, LA GLOIRE, L'AVENTURE... TOUT SAUF UN AMI.

VOILÀ POURQUOI J'AVAIS BESOIN DE TOI.

JE SUIS DÉSOLÉ POUR LES ENNUIS QUE JE T'AI CAUSÉS.

BAH, PEUT-ÊTRE DANS UNE AUTRE VIE...

L'IMAGE S'ESTOMPE.

CONAN PREND SON ÉPÉE...

... ET AVANCE DANS LE TEMPLE.

ASSAILLI PAR LA PUANTEUR DU MAL, IL GROGNE.

DES RITUELS DIABOLIQUES ONT DÛ SE DÉROULER ICI AU COURS DES ÂGES. DES CHANTS LUGUBRES À QUELQUE DIVINITÉ MALÉFIQUE DEVAIENT ÊTRE CHOSE COURANTE.

C'EST UN ENDROIT DE MORT.

C'EST UN LIEU DE CULTE DES DAMNÉS.

BIENVENUE, CONAN.

TU AS TROUVÉ LE NOUVEL ORNEMENT DE MA PORTE.

JE CROIS QUE JE VAIS LAISSER LE CORPS POURRIR ICI.

J'IMAGINE QU'IL EST INUTILE DE RÉITÉRER MON OFFRE...?

OUI... JE SUPPOSE...

ZZZAAPPP!!

TA MAGIE NE TE SAUVERA PAS, DÉMON.

JE VIENS T'AFFRONTER.

OH...?

CROM!

UN DRAGON... UN ÉNORME...

LE SOL !!

IL S'EFFONDRE !

LE CIMMÉRIEN ESSAIE D'APERCEVOIR LE FOND DE LA FOSSE.

EN VAIN.

DOMMAGE D'AVOIR CHOISI DE MOURIR AU LIEU DE VIVRE, CONAN.

JE NE L'AI PAS CHOISI !

DANS TA PROPRE FOSSE, DÉMON !

CROM !!

SOUDAIN, XOTAÏ ÉMERGE DES PROFONDEURS...

TU COMMENCES À M'ENNUYER, CIMMÉRIEN !

JE VAIS DONC DISSOUDRE MON ILLUSION D'HUMANITÉ...

JE PRÉFÈRE CELUI-CI.

... ET TE MONTRER MON VRAI VISAGE !!

BON, SI CE DÉMON EST AUSSI PUISSANT QU'ON LE DIT...

... UNE SIMPLE CHUTE NE LE TUERA PAS.

CES JOYAUX... IL LES ASSEMBLAIT D'UNE CERTAINE FAÇON...

... LA SOURCE DE SON POUVOIR...?

AT-TENDS... LE GLOBE...

TU L'AS APPORTÉ... NON... N'Y TOUCHE PAS !

TROP TARD, DÉMON.

J'AI ENFIN PERCÉ LA VRAIE FINALITÉ DU GLOBE !!

SSSZZAA AASSHH!!

NON !!

MON... MON POUVOIR !!

IL A DISPARU !

ET MAINTENANT, JE TIENS PROMESSE !

CONAN...

TEM...

QUE... QUE SE PASSE-T-IL...?

RIEN.

L'IMAGE DE TEM. ELLE EST SI GRANDE...

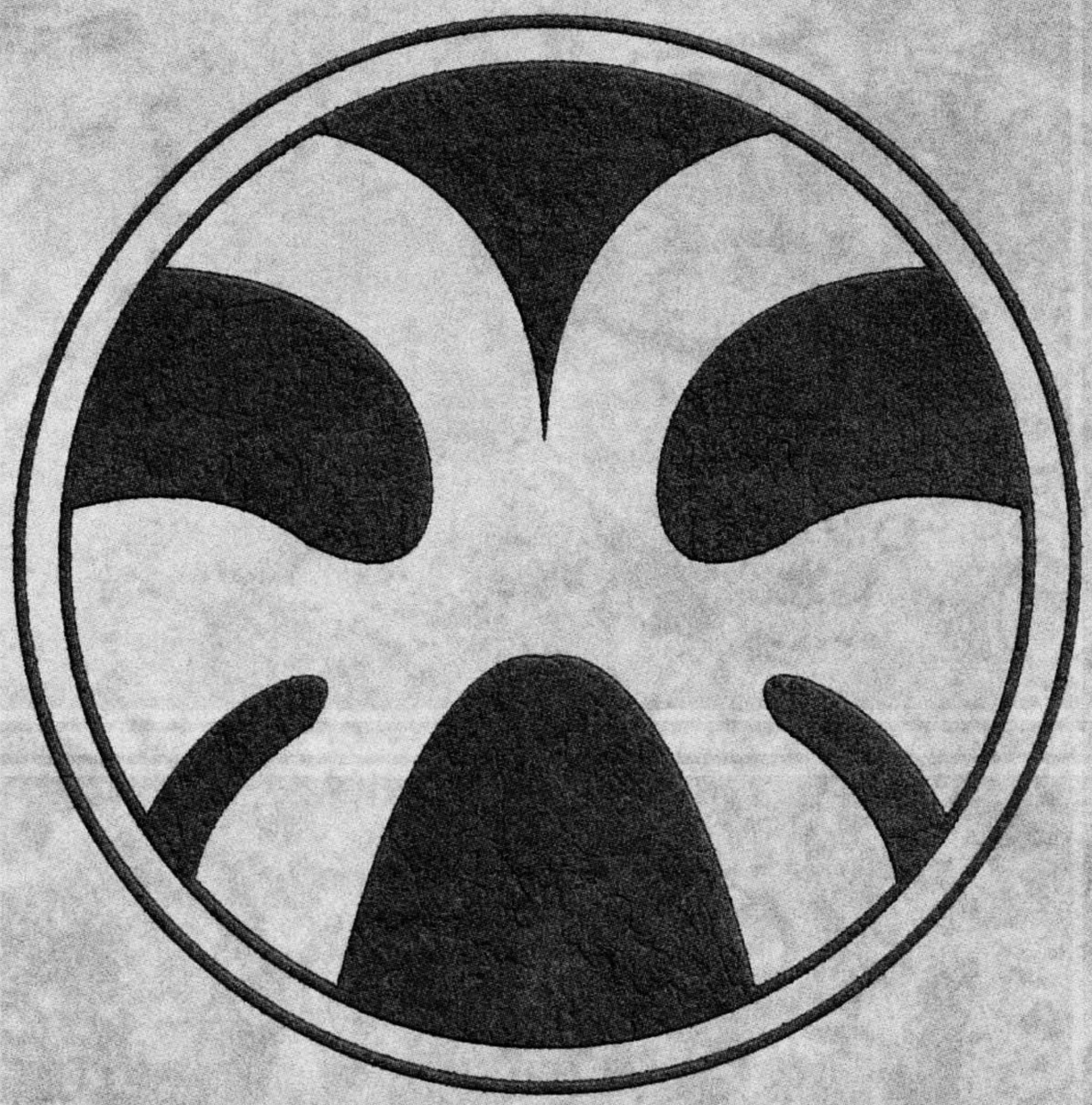
LES RESTES DE SON ESSENCE VITALE À L'INTÉRIEUR DU GLOBE.

QUE... QUE DOIS-JE FAIRE...?

EH BIEN...

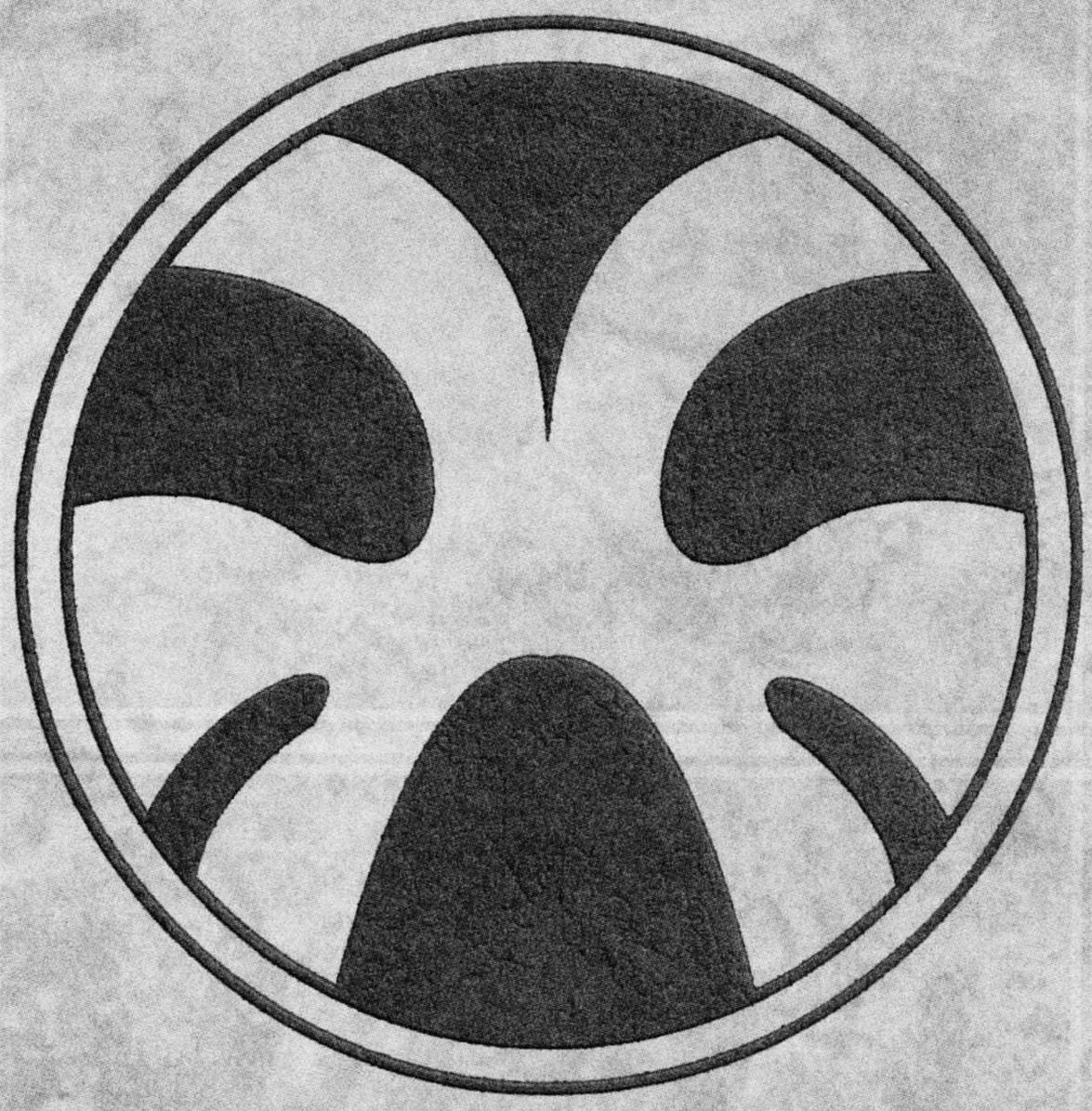
... JETTE-MOI UNE CORDE.

FIN



La fille du mage des mers

The Sea Mage's Daughter
The Savage Sword of Conan 129
(octobre 1986)



À bord de vaisseaux ballotés par les vagues de la mer Occidentale, Conan s'associe à des marins crapuleux entre les îles barachiennes et les chauds rivages de Zingara...

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Don Kraar
Dessin : Gary Kwapisz

LE LONG DE LA CÔTE DE ZINGARA...

DÉPLOYEZ LES VOILES ! JETEZ LE LEST PAR-DESSUS BORD, SINON VOS TÊTES SE BALANCERONT AU BEAUPRÉ D'UN CORSAIRE BARACHIEN !

TOUS LES HOMMES SUR LE PONT ! SORTEZ VOS COUTELAS ! LE VENT LE POUSSE ET JAMAIS ON NE LE DISTANCERA !

C'EST LA VOILE À TÊTE DE LION DU BON À RIEN. ILS SERONT BIENTÔT LÀ, MAIS ILS CRACHERONT LE SANG AVANT DE POUVOIR NOUS ABORDER.

COMTE LINDORO, DESCENDEZ SI VOUS VOULEZ EN RÉCHAPPER. J'AURAI BESOIN DE VOS GARDES DU CORPS SUR LE PONT.

ILS DOIVENT VEILLER SUR MOI. SI J'ÉCHOUE DANS MA MISSION ET QUE CES PIRATES NE NOUS TUENT PAS, LE ROI S'EN CHARGERA.

LA FILLE DU MAGE DES MERS

SCÉNARIO
DON KRAAR
DESSIN
GARY KWAPISZ

SAISISSEZ VOS GRAPPINS ET PRÉPAREZ-VOUS À LANCER VOS CORDES. DOUBLE SOLDE POUR LE PREMIER QUI ABORDERA, ET TRIPLE SOLDE POUR CELUI QUI M'APPORTERA LES OREILLES DU CAPITAINE !

SANCHA, DESCENDS AVANT QUE LES PONTS SOIENT BAIGNÉS DE SANG.

C'EST UN BEAU PETIT NAVIRE, HEIN ?

QUE DOIT-IL TRANSPORTER, ABU ? DES ÉPICES OU DE L'OR ?

QUEL EST LE CODE DES BARACHIENS, MATELOTS ?

ENCORE PLUS DE COLLIERS DE DOIGTS ET DE TÊTES À VENDRE À MES FRÈRES PICTES !

NI L'UN NI L'AUTRE, IL N'EST PAS ASSEZ BAS SUR L'EAU ET À L'ODEUR, IL N'Y A PAS D'ESCLAVES.

SANG ET PILLAGE !

ILS NE VONT PAS VOUS LES DONNER, MATELOTS. IL VA FALLOIR VERSER LE SANG POUR GAGNER VOTRE PART !

ET NOUS ALLONS LE VERSER... À L'ABORDAGE !

À VOS POSTES ET COMBATTEZ JUSQU'À LA MORT, MATELOTS !

CES MISÉRABLES VEULENT SE BATTRE ? EH BIEN, MONTRONS-LEUR !

ARRRH !

REGARDEZ-LES ! CES MARCHANDS ESSAIENT DE NOUS REPOUSSER !

APPROCHEZ-VOUS DU BORD ET REFOULEZ CETTE VERMINE !

VOUS ESSAYEZ DE COMBATTRE COMME DES HOMMES, ET VOUS MOURREZ COMME DES CHIENS !

OH NON ! NE LE TUEZ PAS, IL ME DOIT UN MOIS DE SOLDE !

CORDIEU ! VOILÀ TROIS PIÈCES D'ARGENT QUE JE NE REVERRAI PAS !

MAIS MOI, JOOLOO, ASSISTANT TIMONIER, HOMME À TOUT FAIRE ET FLÉAU DES PIRATES, JE ME VENGERAI !

QUELQU'UN M'A FRAPPÉ OU LES MOUCHES ICI SONT JUSTE AGRESSIVES ?

C'EST TOI QUI M'AS FRAPPÉ, FUTUR APPÂT POUR POISSONS ?

MOI ? OH NON ! CETTE VERMINE EST PARTIE PAR LÀ-BAS...

... À MOINS QUE CE SOIT PAR LÀ !

LES POISSONS T'AIDERONT PEUT-ÊTRE À DÉCIDER !

NON ! LAISSE-MOI TE REJOINDRE ! JE PRÉFÈRE ÊTRE UN PIRATE QUE FINIR DANS LA GUEULE D'UN REQUIN !

AAAAAAARRGGGH

TU AURAS TA PLACE DANS MON ÉQUIPAGE... SI TU N'ES PAS DU GOÛT DES REQUINS !

BARACHIEN, J'EN AI PLEIN LE DOS DES VERMINES DE TON ESPÈCE. J'AI EU TROP DE MAL À DEVENIR CAPITAINE POUR ME LAISSER VOLER MA MARCHANDISE !

TU ES DU GENRE À ATTAQUER DES ADVERSAIRES DÉSARMÉS, HEIN ?

MON PÈRE ET MES FRÈRES ONT ÉTÉ TUÉS PAR LES PIRATES. TU M'AS COULÉ UN BATEAU ET JE SUIS PRÊT À MOURIR POUR SAUVER CELUI-LÀ.

TU AS LA RANCUNE TENACE, CAPITAINE.

CE N'EST PAS DE LA RANCUNE, MAIS DU **MÉPRIS** POUR TOI !

TU PARLES TROP.

TAIS-TOI !

MAINTENANT, ÉCOUTE !

D'ABORD, JE VAIS TE FAIRE ENTRER UN PEU DE BON SENS DANS LA CERVELLE.

SI TU VEUX PARLER, DIS À TES HOMMES DE DÉPOSER LEURS ARMES... MAINTENANT !

PLUS FORT... ILS NE T'ONT PAS ENTENDU !

JETEZ VOS ARMES, C'EST UN ORDRE !

VOILÀ QUI EST MIEUX, CAPITAINE. UN COUTEAU SOUS LA GORGE D'UN HOMME LE REND TOUT DE SUITE PLUS SAGE !

VOUS NE TROUVEREZ RIEN POUR REMPLIR VOS COFFRES, JE VOUS LE PROMETS !

ALORS POURQUOI AVEZ-VOUS LUTTÉ AINSI ?

LES MARCHANDS NE COMBATTENT JUSQU'À LA MORT QUE LORSQUE LEUR CARGAISON EN VAUT LA PEINE.

VOYONS DE QUOI IL S'AGIT.

OUI, CAPITAINE.

ELLE TE COÛTERA CHER, PIRATE.

AARRGGH !!

CROISE LE FER AVEC NOUS ET TU DÉCOUVRIRAS LE PRIX À PAYER POUR CETTE CARGAISON, MAUDIT BARA-CHIEN !

DES SOLDATS !

ET ILS PORTENT L'UNIFORME DES GARDES DE LA COUR DE KORDAVA.

SI VOUS ÊTES SI PRESSÉS DE MOURIR, COMPTEZ SUR MOI !

ALORS C'EST AINSI QU'UN HOMME CIVILISÉ RESPECTE UNE REDDITION !

ON VA VOUS MONTRER COMMENT LES PIRATES GÈRENT LES TRAHISONS...

... ET COMMENT ILS FONT LA PAIX.

LIVRONS-LES À TRITUS, LE DIEU DE LA MER !

CES GARDES SONT PRÊTS POUR LES REQUINS, CONAN !

MAIS ATTENDS DE VOIR LEUR PRÉCIEUSE CARGAISON.

QU'EST-CE QUE C'EST ?

APPAREMMENT, UN MARCHAND ZINGARIEN TROP NOURRI.

NON, UN NOBLE. IL EST PARFUMÉ COMME UNE PROSTITUÉE KORDAVANE ET SES MAINS N'ONT JAMAIS TRAVAILLÉ.

TU... TU M'ÉTRANGLES...

C'EST ÉTRANGE QUE DES GARDES DE LA COUR ROYALE DE ZINGARA DONNENT LEUR VIE POUR QUELQU'UN COMME LUI.

IL FAUT DÉCOUVRIR POURQUOI, CONAN.

OUI, CE POURRAIT ÊTRE AMUSANT.

PITIÉ, TU NE GAGNERAS RIEN À ME TUER.

TE TUER ? MAIS SI TU NOUS DIS CE QU'ON VEUT SAVOIR, ON NE TOUCHERA PAS À TA JOLIE PEAU.

JE NE SAIS RIEN QUI PEUT VOUS INTÉRESSER !

LIGOTONS-LE ET SUSPENDONS-LE À LA GRAND-VERGUE AU-DESSUS DES REQUINS, CONAN. ÇA FERA UN BEAU SPECTACLE.

ESSAYONS D'ABORD UN PEU DE PERSUASION.

QUI ES-TU ET QUE FAIS-TU ICI ? RÉPONDS OU MON ÉQUIPAGE SE CHARGERA DE TOI.

JE SUIS LE COMTE LINDORO DE JERIDA ET JE VOYAGE POUR AFFAIRES PERSONNELLES.

DES AFFAIRES QUI NÉCESSITENT LA PRÉSENCE DE GARDES DU PALAIS ?

VIDE TON SAC.

TU NE SAIS PAS CE QUE TU ME DEMANDES.

JE TE DONNE UNE CHANCE DE SAUVER TA PEAU, ZINGARIEN. NE LA GÂCHE PAS.

JE NE SUIS PAS COURAGEUX, BARACHIEN, MAIS JE NE SUIS PAS UN TRAÎTRE.

ALLEZ ME CHERCHER UNE CORDE. J'EN AI MARRE DE SON ENTÊTEMENT.

MITRA, DONNE-MOI LA FORCE.

LES REQUINS ET TOI ÊTES FAITS L'UN POUR L'AUTRE, LINDORO.

CROM ET MITRA, C'ÉTAIT DONC LÀ QUE TU GARDAIS TON SECRET.

LA MAISON ROYALE DE ZINGARA TATOUE MAINTENANT SES TRAITÉS SUR LA PANSE D'UN OBÈSE !

SI TU PEUX LIRE CES HIÉROGLYPHES, TU EN SAURAS AUTANT QUE MOI. LE ROI SANCHO NE M'A PAS LAISSÉ LE CHOIX, SINON IL TUAIT MA FAMILLE.

QUE DISENT CES MOTS, CONAN ?

DE QUOI PARLE CE TRAITÉ ?

ZINGARA ET ARGOS ONT FORMÉ UNE ALLIANCE POUR DÉBARRASSER LES ÎLES BARACHIENNES DES PIRATES. LEURS FLOTTES APPAREILLERONT À LA NOUVELLE LUNE. CE QUI NOUS LAISSE PEU DE TEMPS POUR REJOINDRE TORTAGE ET AVERTIR LES AUTRES.

ILS VEULENT EN FINIR AVEC NOUS ?

JE NE COMPRENDS PAS.

CONAN, TU NE PEUX PAS RETOURNER À TORTAGE, TES ENNEMIS TE TUERAIENT.

ILS VEULENT NOUS TUER ET RÉCUPÉRER TOUT LE BUTIN QU'ON LEUR A VOLÉ !

OH !

ET EUX, CONAN, ON LES JETTE AUX REQUINS ?

NON, IL FAUDRA CONSERVER UNE PARTIE DE L'ÉQUIPAGE DU BATEAU POUR LE RAMENER À TORTAGE.

DESCENDEZ LES AUTRES, ET **APPAREILLONS POUR TORTAGE.**

NON, CONAN, CELA N'EN VAUT PAS LA PEINE.

TU NE DOIS RIEN À CETTE RACAILLE.

NON, MAIS SI ON NE S'UNIT PAS CONTRE CETTE ALLIANCE, ON MOURRA TOUS SÉPARÉMENT.

ET PUIS J'AI PROMIS À MES ANCIENS CAMARADES À TORTAGE DE REVENIR LES VOIR.

QUELQUES NUITS PLUS TARD...

C'EST DE LA FOLIE, CONAN. ILS T'ATTENDRONT TOUS.

OUI, VERUCCA, MELITUS, ET ZURGA ARRIVERONT BIENTÔT S'ILS NE SONT PAS DÉJÀ LÀ. CEUX-LÀ MÊMES QUI SE SONT ALLIÉS POUR ME CHASSER D'ICI.

TU NE PEUX PAS Y ALLER SEUL.

SANCHA N'A PAS TORT, CONAN. ALLONS-Y EN FORCE.

POUR SE RETROUVER À VINGT CONTRE UN ? NON, JE PRÉFÈRE AFFRONTER MES ENNEMIS À MA FAÇON.

ALORS... TU NE CHANGERAS PAS D'AVIS ?

TU T'INQUIÈTES TROP, SANCHA. TU VAS EN PERDRE TA BEAUTÉ.

ATTENDS ! IL Y A DES REQUINS DANS LE PORT !

IL LE SAIT.

ET S'ILS TOMBENT SUR LUI, QU'ILS N'ATTENDENT AUCUN QUARTIER DE LUI.

ET QUE LUI N'EN ATTENDE AUCUN DES CAPITAINES DE TORTAGE.

DESCENDS LES CHALOUPES, JAMA.

RIEN NE SEMBLE AVOIR CHANGÉ DEPUIS MON DÉPART. L'ENDROIT PUE AUTANT QU'AVANT.

OUI... LES MÊMES ODEURS, LES MÊMES RUES TORTUEUSES, LES MÊMES CATINS ET BANDITS.

NON, ÔTE TES SALES PATTES !

OUI, MA BEAUTÉ, MORDS ET GRIFFE ! CE VIEUX MUDGE ADORE ÇA !

LÂCHE-MOI, SALE POUILLEUX...

MUDGE... IL N'A PAS CHANGÉ NON PLUS. IL PRÉFÈRE HARCELER UNE FILLE QUE S'ACHETER SES FAVEURS !

MA DOUCE ROSE PARFUMÉE, TON VISAGE EST SI BEAU SOUS LE CLAIR DE LUNE, HA HA HA...

MUDGE, TU PUES COMME UNE HYÈNE MOUILLÉE ! C'EST À VOMIR !

TU AS RAISON ! MAINTENANT, PARS. CE QUE JE VAIS LUI FAIRE S'IL NE ME DONNE PAS DE RÉPONSES NE SERA PAS BEAU À VOIR.

ALORS, TU NE DIS PAS BONJOUR, MUDGE ?

EUH... SALUT, CONAN. BIENVENUE.

COMME C'EST TOUCHANT, MUDGE.

RÉVEILLONS TA MÉMOIRE !

DIS-MOI OÙ TROUVER VERUCCA PENDANT QU'IL TE RESTE ENCORE ASSEZ DE DENTS POUR PRONONCER SON NOM...

LA TOUR AU BOUT DE LA VILLE. TU CONNAIS L'ENDROIT.

JE LA TROUVERAIS LES YEUX FERMÉS. J'ESPÈRE POUR TOI QUE VERUCCA Y SERA.

AAAHHHHIIIIIAHHH...

VERUCCA SE DIVERTIT ENCORE. J'AVAIS JURÉ DE LE TUER S'IL RECOMMENÇAIT, COMME SI J'AVAIS BESOIN D'UNE AUTRE RAISON.

AAAAHH-HIIIIAAAH...

MAIS MIEUX VAUT QUE J'ESSAIE DE LE RAISONNER. S'IL N'ÉCOUTE PAS, JE LUI DONNERAI UNE CHANCE DE SE BATTRE.

C'EST TOUJOURS PLUS QUE CE QU'IL M'AURAIT ACCORDÉ. MAIS ON N'A JAMAIS RIEN EU EN COMMUN.

OH NON... MITRA, AIDE-MOI...

ALLONS, TRÉSOR, NE MENS PAS. JE SAIS QUE TU AIMES ÇA.

NON ! NON ! NE ME TOUCHE PAS, VERMINE !

VERUCCA, TU MÉRITES D'ÊTRE TUÉ PLUS QU'AUCUN AUTRE HOMME SUR TERRE, SI ON PEUT T'APPELER UN HOMME !

TIENS, MON CHER AMI CONAN ! TU ES REVENU ME TENIR COMPAGNIE. LA SOIRÉE VA ÊTRE PLUS PLAISANTE ENCORE !

AU SECOURS... PITIÉ...

JE T'AVAIS CHASSÉ DU PORT. JE VAIS DEVOIR TE PUNIR PLUS SÉVÈREMENT.

VERUCCA, IL A FALLU QUE TOI ET MELITUS ET ZURGA VOUS UNISSIEZ POUR M'ÉVINCER. MAIS ME REVOILÀ !

JE T'EN PRIE, EMPÊCHE-LE DE ME FAIRE DU MAL.

IL N'EN FERA PLUS À PERSONNE APRÈS CE SOIR.

VERUCCA, JE VOULAIS ESSAYER DE TE RAISONNER, MAIS CE SERAIT UNE PERTE DE TEMPS.

JE NE VOUDRAIS PAS SALIR MA LAME DE TON SANG.

JE PENSE QUE JE VAIS DEVOIR TE CHÂTIER ! CERTAINS AIMENT BIEN ÇA AVANT DE MOURIR.

TU DIVAGUES, VERUCCA.

À CÔTÉ DES PIRATES, IL Y A DES VERMINES COMME TOI, INFESTÉES DE MALADIES.

JE T'EN PRIE, CONAN. NE ME FAIS PAS DE MAL. JE SUIS UN HOMME MALADE, C'EST CE QUI M'A RENDU FOU. JE N'Y PEUX RIEN.

MALADE, DIS-TU ? ALORS IL EST TEMPS DE TE SOIGNER...

AAAAAAIIEEEEE

... UNE BONNE FOIS POUR TOUTES !

CONAN !? TU VAS BIEN ?

OH JE LE PENSE. C'EST UN GROS HOMME QUI A VOLÉ PAR LA FENÊTRE !

TU AS VU S'IL AVAIT UN NEZ EN ARGENT ?

ALORS TU AS RETROUVÉ VERUCCA !

QUE FAIT-ON DE LUI ?

RIEN.

MAIS VOUS POUVEZ VOUS OCCUPER DE LA FILLE.

QUI EST-CE ?

JE N'AI PAS DE TEMPS À PERDRE AVEC TA JALOUSIE, SANCHA.

MAIS TU EN AS POUR SAUVER DES FILLES PENDANT QUE LE GARDIEN DE NUIT FILE À LA CAVE AVERTIR LES AUTRES.

DÉPÊCHE-TOI, CONAN. IL EST À CHEVAL ET IL A PEUT-ÊTRE VU CE CHIEN QUE TU AS ÉLIMINÉ.

ON DIRAIT QU'IL AIME ÇA.

POURQUOI PAS ? IL ATTENDAIT ÇA DEPUIS LONGTEMPS.

ALLEZ À LA CAVE. J'ESSAIE DE RATTRAPER LE GARDIEN DE NUIT.

MUDGE, SI TU ES ENCORE IVRE EN SERVICE, MELITUS TE FLAGELLERA ET TE DONNERA EN PÂTURE AUX POISSONS.

MUDGE, TU M'ENTENDS ?

À LA CAVE...

ARRÊTE, IMBÉCILE !

METS-LE EN PIÈCES !

ENCORE DU RHUM, DU COMBAT, DU SANG !

CENT PIÈCES D'OR DE PLUS SUR LE BLAIREAU !

NON... IL VA DÉCHIQUETER MON PAUVRE CHIEN !

UGH...

TU TROUVERAS PAS PRENEUR, MELITUS. CE SERA BIENTÔT FINI.

CES COMBATS D'ANIMAUX SONT SI ENNUYEUX. ENVOIE PLUTÔT DES HOMMES, MELITUS.

NON, JE PEUX AVOIR BESOIN D'EUX SI ZURGA VEUT GARDER POUR LUI CET OR STYGIEN QU'IL A RÉCUPÉRÉ.

MAÎTRE, J'AI ENTENDU QUELQUE CHOSE...

JE CROYAIS T'AVOIR DIT DE PATROUILLER EN VILLE, CRÉTIN !

TON GARDIEN DE NUIT EN A EU MARRE, MELITUS...

... ALORS JE L'AI SOULAGÉ.

ET VERUCCA T'ENVOIE SON BON-JOUR... DU ROYAUME DES MORTS !

CONAN !

OUI ! ET JE SUIS REVENU TE DÉFIER, MELITUS !

TU CONNAIS LE CODE DE TORTAGE. UN CAPITAINE NE PEUT PAS REFUSER UN DÉFI.

EXACT, MAIS IL A ALORS LE CHOIX DES ARMES ET DES CONDITIONS.

ALLEZ ME CHERCHER DES BANDEAUX.

BIENVENUE, CONAN. DOMMAGE QUE TU NE RESTERAS PAS LONGTEMPS AVEC NOUS. ON TE PROMET UN BEL ENTERREMENT EN MER.

ET MOI, JE TE LAISSERAI SUR UN TAS DE FUMIER, MELITUS.

TU SEMBLES ESSOUFFLÉ, MELITUS. EST-CE UN EXCÈS DE RHUM OU LA PEUR ?

IL ME RESTERA ASSEZ DE SOUFFLE QUAND TU IRAS NOURRIR LES POISSONS.

ÉTRIPE-LE, MELITUS !
CINQUANTE PIÈCES D'OR SUR MELITUS !
CENT PIÈCES D'OR SUR LE CIMMÉRIEN !
TENU !
JE PRENDS !
À QUI ?
TRANCHE-LUI LA TÊTE !
QUELLE IMPORTANCE ?
JE T'ENTENDS, MELITUS, ET TU ES TOUJOURS À COURT DE SOUFFLE !
ON VERRA QUI Y ARRIVERA LE PREMIER !
EN TOUT CAS, CE NE SERA PAS MOI !
OUH... TU SERAS MOINS AGILE AU FOND DE LA MER !
PEU IMPORTENT LES MOYENS...

QUEL EST LE PROBLÈME, CONAN ? TU NE SAIS PAS OÙ FRAPPER ?

C'EST SIMPLE...

DOUCEMENT ! CE SERAIT DOMMAGE DE FINIR SI TÔT !

... IL ME SUFFIT DE SUIVRE TON HALEINE AVINÉE !

TIENS, CONAN, GARDE CE SOUVENIR DE TA VICTOIRE !

LA MORT TE VA BIEN, MELITUS !

CONAN, ATTENTION...

VA REJOINDRE TON AMANT, TRAÎNÉE !

ARRGHHH !

TU VOIS, MA JALOUSIE PEUT ÊTRE UTILE... J'AI DÉCIDÉ QU'AUCUNE AUTRE FEMME NE TE METTRAIT LE GRAPPIN DESSUS !

SANCHA, C'EST COMME ÇA QUE JE T'AIME.

CONAN... DES NAVIRES ARRIVENT, CE NE PEUT ÊTRE QUE **ZURGA** !

OUI, CE DOIT ÊTRE LUI. IL EST LE PLUS INTELLIGENT DES TROIS, ET DONC LE PLUS DANGEREUX !

AUX ARMES... PORTEZ LES CATAPULTES SUR LES TOITS DOMINANT LE PORT, PRÉPAREZ LE FEU STYGIEN ET RÉSERVONS UN BON ACCUEIL À ZURGA !

C'EST TROP TRANQUILLE, J'EN AI DES SUEURS FROIDES !

OUI, MES PARTENAIRES DEVRAIENT ÊTRE LÀ POUR PARTAGER NOTRE BUTIN.

ALLEZ INSPECTER LES QUAIS.

VERUCCA, MELITUS, OÙ ÊTES-VOUS ? JE PENSAIS QUE VOUS SALIVERIEZ À L'IDÉE DE PARTAGER CET OR STYGIEN.

ILS T'ATTENDENT, ZURGA, AU ROYAUME DES MORTS.

JE PENSAIS QUE TU T'Y TROUVAIS, CIMMÉRIEN.

ALORS TU AS TUÉ MES PARTENAIRES... BON DÉBARRAS ! IL NE MANQUE PLUS QUE TOI !

CALME TES HOMMES. J'AI DES ARCHERS ET DES CATAPULTES SUR LES TOITS, ET ON BRÛLERA TES NAVIRES JUSQU'À LA LIGNE DE FLOTTAISON.

NE BOUGEZ PAS, MATE-LOTS...

... POUR L'INSTANT.

ALORS, IL N'Y A PLUS QUE TOI ET MOI, CONAN. QUE CHOISIS-TU, L'ÉPÉE, LE COUTEAU, LA HACHE ?

PLUS TARD. JE NE SUIS PAS VENU JUSTE POUR TE TUER, IL Y A UN PROBLÈME ET ON AURA BESOIN DE TES BATEAUX.

TU NE VAS JAMAIS LE CROIRE, ALORS JE VAIS TE MONTRER.

QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

TU SAIS LIRE LES HIÉROGLYPHES ZINGARIENS COMME MOI, NON ?

MAIS QUI EST CE CRAPAUD AU SANG BLEU ?

PITIÉ... JE NE VOULAIS PAS ÊTRE MÊLÉ À ÇA, JE VOUS JURE.

... LES ARGOSSIENS ET LES ZINGARIENS UNIS CONTRE NOUS... EH BIEN !

IL NE RESSEMBLE PAS SEULEMENT À UN CRAPAUD, IL COASSE COMME LUI !

DONC, ON A BESOIN L'UN DE L'AUTRE, QUE CELA NOUS PLAISE OU NON.

TU ES UNE TÊTE BRÛLÉE, ZURGA, MAIS TU N'ES PAS STUPIDE. ET TU ES UN BON CAPITAINE !

ALORS, JE VAIS DEVOIR ATTENDRE POUR TE PLANTER MON ÉPÉE DANS TES ENTRAILLES, CONAN. MAIS CE N'EST QUE PARTIE REMISE !

TU ES AUSSI COQUET QU'UNE PRINCESSE ZINGARIENNE, ZURGA. UNE FOIS QUE JE ME SERAI CHARGÉ DE TOI, ON NE POURRA PAS TE RECONNAÎTRE !

CETTE NUIT-LÀ, À LA CAVE...

LES FLOTTES ENNEMIES APPAREILLENT À LA NOUVELLE LUNE, ELLES SERONT EN POSITION D'ATTAQUER AVANT LA PLEINE LUNE.

CELA NOUS LAISSE TRÈS PEU DE TEMPS.

ILS SERONT DEUX FOIS PLUS NOMBREUX QUE NOUS. ON AURAIT BESOIN D'UN ATOUT POUR GAGNER.

DÈS QUE LEURS FLOTTES CONVERGERONT, IL FAUT FRAPPER DEPUIS DEUX DIRECTIONS À LA FOIS.

OUI, "LA PINCE DU CRABE".

MAIS SI ON S'ENCALMINE ET QU'ILS NOUS TROUVENT D'ABORD, ON FINIRA AU FOND DE LA MER !

ALORS ESPÉRONS QU'ON AURA UN VENT DE DOS !

LES ARGOSSIENS ET LES ZINGARIENS CONVERGERONT ICI ET PASSERONT PAR LE DÉTROIT POUR REJOINDRE TORTAGE... LÀ OÙ ON NE LES ATTENDRAIT PAS.

ALORS NOUS AURONS BIEN BESOIN DE CE VENT, CIMMÉRIEN.

SI TU SAIS OÙ LE TROUVER, DIS-LE-NOUS !

JE PENSAIS QUE TU NE DEMANDERAIS JAMAIS !

JE CONNAIS UN VIEUX MAGE, ZIOSTES, SUR LA CÔTE DE ZINGARA ! IL EST AUSSI ÉTRANGE QUE LA NUIT STYGIENNE, MAIS IL A UNE JOLIE FILLE QUI ME TROUVE BEAU.

ASSEZ DE VANITÉ ! POURSUIS !

"ILS VIVENT DANS UN CHÂTEAU EN RUINE. IL A COMMANDÉ LE VENT POUR MOI À PLUSIEURS REPRISES CONTRE PAIEMENT..."

EPULASOMINI NEPIA SNOMI

QUI OSE PROFANER MA CHAMBRE SACRÉE ?

NE CRAINS RIEN, ZIOSTES. JE VEUX JUSTE TE PROPOSER UN MARCHÉ.

ON M'A DIT QUE TU POUVAIS COMMANDER LES ÉLÉMENTS POUR FAVORISER LES HOMMES EN HAUTE MER. QUEL SERAIT TON PRIX ?

D'AUTRES M'ONT PROPOSÉ LA MÊME CHOSE ET ONT ESSAYÉ DE ME FLOUER.

ILS ONT VOULU S'ENFUIR, MAIS COMME TU LE VOIS, ILS ME TIENNENT MAINTENANT COMPAGNIE.

DIS-MOI, POURQUOI T'AIDERAIS-JE, PIRATE ? TU EN ES BIEN UN, NON ?

LES ARGOSSIENS ET LES ZINGARIENS SE SONT UNIS POUR ÉLIMINER LES PIRATES DES ÎLES. ILS SONT PLUS NOMBREUX QUE NOUS, ET LA SORCELLERIE POURRAIT NOUS AIDER.

ET TU PENSAIS QUE JE LE FERAIS ?

PARS, PENDANT QUE TU LE PEUX. JE DÉCLINE TON OFFRE.

ZIOSTES, J'AI TOUJOURS APPRÉCIÉ TA FILLE, RAVENA, ET C'EST RÉCIPROQUE. JE NE VOUDRAIS PAS LUI FAIRE DE MAL.

ZURGA, FAIS ATTENTION À ELLE.

RELÂCHE-LA !

ZURGA, JE TE TROUVAIS BEAU, MAIS TU AS LE CŒUR D'UNE VIPÈRE DES MARAIS STYGIENNE !

ELLE A UNE BELLE PEAU, PLUS DOUCE QUE LA SOIE ZAMORIENNE. CE SERAIT DOMMAGE QU'ELLE SOIT ENTAILLÉE.

D'ABORD, VOUS FAITES INTRUSION CHEZ MOI, PUIS VOUS VOUS ATTAQUEZ À MA FILLE.

SACHEZ QUE LA MER EST MON DOMAINE ET QUE TOUS CEUX QUI Y NAVIGUENT SONT SUJETS À MON COURROUX.

ÇA SUFFIT, ZURGA. ON N'EST PAS VENUS MOLESTER DES FEMMES.

RENDEZ-LA-MOI ET PARTEZ. VOUS AUREZ LA VIE SAUVE.

LE DÉSESPOIR CONTRAINT LES HOMMES À DES CHOIX DÉSESPÉRÉS, ZIOSTES. COMMANDE AUX VENTS POUR NOUS, ET ELLE TE REVIENDRA INTACTE. TU AS MA PAROLE.

TU PARLES POUR TOI, CONAN.

JE SENS QUE C'EST UN HOMME D'HONNEUR, PÈRE.

ALORS, RESPECTE TES ENGAGEMENTS, PIRATE. CAR JE NE SUIS PAS UN HOMME COMME LES AUTRES. TRAHIS-MOI ET LA MER SERA UN ÉTERNEL DANGER POUR TOI.

QUELQUES JOURS PLUS TARD À TORTAGE...

C'EST UN NAVIRE AMIRAL PIRATE ? IL ME PLAÎT !

SANCHA, FAIS DESCENDRE LA FILLE ET ENVOIE JAMA SUR LE PONT.

QUI EST CETTE PETITE, CONAN ? ON DIRAIT UN FRUIT QUI N'A PAS ENCORE MÛRI.

QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

C'EST MOI, JOOLOO. TU M'AVAIS PROMIS UNE PLACE SI LES REQUINS M'ÉPARGNAIENT ! TU TE SOUVIENS ?

PAS QUESTION D'AVOIR UNE AUTRE FEMME À BORD !

ELLE NOUS EST UTILE, C'EST TOUT CE QUE TU AS BESOIN DE SAVOIR.

TOI, QUE FAIS-TU ?

MOI, JOOLOO, ASSISTANT TIMONIER, EX-HOMME À TOUT FAIRE (JE ME SUIS AUTOPROMU) ET FLÉAU DE TES ENNEMIS, JE PRENDS MON SERVICE !

QUELS SONT TES ORDRES ?

SUIS-MOI ET OBÉIS, TU ENTENDS ?

LÂCHE-MOI !

J'AI DIT **LÂCHE-MOI** ! PERSONNE NE M'A JAMAIS TRAITÉE COMME ÇA !

TIENS, OCCUPE-TOI DE SÉPARER CES TIGRESSES. ET SI TU Y ARRIVES, C'EST QUE TU ES MEILLEUR QUE MOI !

TRAÎNÉE ZINGARIENNE !

ON VERRA À QUOI TU RESSEMBLES QUAND JE T'AURAI ARRACHÉ TA TIGNASSE !

LE LENDEMAIN...

OHÉ DU BATEAU !

C'EST TOI, CONAN ? JE PENSAIS AVOIR RECONNU TA VILAINE TROMBINE !

ZURGA, REJOINS TA POSITION DANS TROIS JOURS. APRÈS, ON AURA PEUT-ÊTRE L'OCCASION D'ÉCHANGER DES COMPLIMENTS !

ON SE RETROUVE ALORS À L'ENTRÉE DU DÉTROIT.

RESTE EN VIE, CONAN, DU MOINS JUSQU'À NOTRE RENCONTRE.

CETTE NUIT-LÀ...

RAVENA, QUE FAIS-TU SUR LE PONT ? JOOLOO DEVAIT TE GARDER EN BAS.

OH, IL A ESSAYÉ, MAIS SANCHA ET LUI SE SONT BATTUS ! ELLE L'A MORDU ET GRIFFÉ, AVANT DE S'ENDORMIR IVRE MORTE.

LE PAUVRE JOOLOO ÉTAIT ÉPUISÉ. NE LE PUNIS PAS !

JE NE LE FOUETTERAI PAS, PAR ÉGARD POUR TOI.

TU ES GENTIL, CONAN. J'AI SENTI QUE JE POUVAIS AVOIR CONFIANCE EN TOI.

TU NE CONNAIS PAS GRAND-CHOSE DES HOMMES...

C'EST VRAI, JE N'AI JAMAIS EU D'AMOUREUX. J'AIMERAIS QUE TU SOIS LE PREMIER.

TU NE ME CONNAIS PAS MIEUX QUE ZURGA.

ET PUIS, J'AI PROMIS À TON PÈRE DE TE RAMENER INTACTE ET J'Y COMPTE BIEN.

DESCENDS.

TU T'INQUIÈTES POUR MON PÈRE OU POUR SANCHA ? HA, HA, HA !

AU MATIN...

IL N'Y A PAS UN POUCE DE VENT DANS CES VOILES, CONAN. LE MAGE NOUS A ROULÉS.

ATTENDS, JAMA. IL EST ENCORE TEMPS DE REJOINDRE ZURGA.

TIENS ! SI TU AVAIS REGARDÉ ZIOSTES DANS LES YEUX, TU AURAIS COMPRIS QUE CE N'ÉTAIT PAS UN CHARLATAN !

IL Y A QUELQUE CHOSE DE SINISTRE DANS CE VENT !

DANS TOUTES MES ANNÉES DE MER, JE N'AI JAMAIS RENCONTRÉ DE VAGUES ET DE VENTS PAREILS, CONAN ! ON LES CROIRAIT ACTIVÉS PAR TRITUS LUI-MÊME.

OUI, JAMA. LA MAGIE NE S'EXERCE PAS SEULEMENT LA NUIT.

DES VAISSEAUX EN VUE ! DES CENTAINES !

BATEAU EN VUE ! C'EST CELUI DE ZURGA !

CE SONT LES FLOTTES ZINGARIENNES ET ARGOSSIENNES ! ELLES SE SONT REJOINTES, MAIS OÙ EST ZURGA ?

MAINTENANT, REFERMONS "LA PINCE DU CRABE"!

PRÉPAREZ LE FEU STYGIEN ET ATTENDEZ MON SIGNAL !

BIEN, CAPITAINE !

MAINTENANT !

ON FAIT DES RAVAGES DANS LEURS RANGS, CONAN !

OUI, JAMA, LA VICTOIRE SEMBLE PROCHE. TRITUS NOUS A PEUT-ÊTRE BIEN AIDÉS !

LA PROCHAINE FOIS, JE NE SIGNERAI PAS SUR UN NAVIRE DE COMBAT !

IMBÉCILE ! IL N'Y AURA PAS DE PROCHAINE FOIS DANS LES BRAS DE TRITUS !

NE ME TUE PAS, BARACHIEN ! MA FAMILLE PAIERA UNE RANÇON !

NE MENS PAS ET ESTIME-TOI HEUREUX QUE JE N'AIE PAS LE TEMPS DE TE TRANCHER LA GORGE !

ZURGA, MAUDIT TRAÎTRE ! CROIS-TU QUE TU M'ÉCHAPPERAS SI FACILEMENT ?

CONAN !

DOUCEMENT, NE L'ABÎMEZ PAS ! JE M'EN OCCUPERAI !

TU VAS DÉCHAÎNER LA COLÈRE DE MON PÈRE !

TON PÈRE EST UN VIEILLARD TOUT JUSTE BON À SOULEVER LES VENTS !

EMBARQUONS-LA SUR LE BATEAU !

NON, CONAN ! ILS SONT TROP NOMBREUX ! ILS TE TUERONT !

QU'ILS ESSAIENT !

ZURGA, TU DOIS ENCORE VIRER DE BORD ET AVANCER CONTRE LE VENT. CELA ME LAISSE ASSEZ DE TEMPS...

CONAN...

JOOLOO...

... CONAN... J'AI ESSAYÉ DE LES ARRÊTER... MAIS ILS ONT PRIS RAVENA...

JE LES AI TERRIFIÉS, TU AURAIS DÛ VOIR ÇA. JE LES TENAIS, MAIS L'UN D'EUX EST ARRIVÉ PAR DERRIÈRE.

TU ES UN BRAVE TYPE, JOOLOO. TU AS GAGNÉ TA PLACE PARMI L'ÉQUIPAGE.

SANCHA, T'ONT-ILS BLESSÉE ?

NON, JOOLOO LES EN A EMPÊCHÉS... MAIS IL N'A PAS PU SAUVER LA FILLE.

CONAN, POURQUOI ES-TU PRÊT À RISQUER TA VIE ?

À CAUSE DES YEUX DE ZIOSTES... DE JOOLOO... ET PARCE QUE RAVENA M'A FAIT CONFIANCE.

AAH...!

... DONNE-MOI JUSTE UN PEU PLUS DE FORCE !

CROM, LES COURANTS CHANGENT ET CES REQUINS SONT TOUJOURS AFFAMÉS...

SOYEZ PATIENTS, MATELOTS... JE VOUS LA PASSERAI LORSQUE J'EN AURAI FINI AVEC ELLE... ET PUIS ON S'AMUSERA AVEC CONAN QUAND IL SERA LÀ.

NE PRENDS PAS MON PÈRE À LA LÉGÈRE, ZURGA ! ET CONAN T'ARRANGERA LE PORTRAIT AVANT DE TE TUER !

ALORS LE CIMMÉRIEN T'A SUIVIE ? EST-IL TON AMANT ? T'A-T-IL...?

ZURGA, JE VAIS TE DÉMOLIR !

J'ESPÈRE QUE JE VIVRAI ASSEZ POUR VOIR ÇA !

TON NAVIRE EST EN TRAIN DE S'ÉCHOUER, ZURGA, ET LA CHANCE T'ABANDONNE !

RETENEZ-LE OU JE VOUS FAIS FOUETTER !

COMME CES CHIENS !

ZURGA, ALORS C'EST UN FACE-À-FACE QUI NOUS ATTEND !

OUI, UNE FOIS QUE J'AURAI TRANCHÉ SA GORGE.

PÈRE, OÙ QUE TU SOIS AU FIN FOND DE TON royaume, AIDE-MOI !

UNNGH !

CONAN !

ON N'A PAS PU L'EMPÊCHER DE S'ÉCHOUER, ZURGA.

OÙ EST LE CIMMÉRIEN ?

IL A DÛ ÊTRE JETÉ PAR-DESSUS BORD.

CROM, JE SUIS ÉPUISÉ...

ALLEZ, QU'ATTENDEZ-VOUS ? IL N'Y A PAS D'AVENIR ICI.

IL N'Y EN A POUR AUCUN DE VOUS !

CONAN, TU ES VIVANT ! JE LE SAVAIS !

ON RÈGLERA BIENTÔT ÇA !

SI JE DOIS VOUS TUER TOUS LES DEUX POUR REJOINDRE ZURGA, NE TRAÎNONS PAS !

TU ES FATIGUÉ, CIMMÉRIEN, TROP POUR NOUS TUER TOUS LES TROIS.

ALLEZ-Y, FINISSEZ-EN AVEC LUI !

CONAN, VA-T'EN ! TU NE POURRAS JAMAIS LES VAINCRE TOUS ! JE LE SENS !

PAR MITRA, QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

CROM ET YMIR !

VOS DIEUX NE PEUVENT PLUS VOUS AIDER !

OUI, PÈRE, JE SUIS PRÊTE À RENTRER...

À QUI PARLES-TU ?

ELLE PARLE À UN DIEU, ZURGA... AUSSI SÛREMENT QUE JE VOIS LA MORT APPROCHER.

NE ME CONNAISSEZ-VOUS PAS ? TOUS LES MARINS ME CONNAISSENT, QU'ILS EN SOIENT CONSCIENTS OU NON.

NE VOUS AVAIS-JE PAS AVERTIS QUE LA MER EST MON ROYAUME ET QUE TOUS LES NAVIGATEURS SONT SUJETS À MON COURROUX ?

PÈRE, NE FAIS PAS DE MAL À CONAN.

IL A TENU PAROLE. IL AURAIT DONNÉ SA VIE POUR ME PROTÉGER.

CROM ET YMIR SONT PEU DE CHOSES COMPARÉS À LUI. TON PÈRE EST **TRITUS**, LE DIEU DE LA MER.

OUI, TRITUS, ROI DE L'AIR ET DE LA MER, QUI RECOUVRE LES CRÉANCES ET SANCTIONNE LES MAUVAIS PAYEURS.

TOUS CEUX-LÀ VONT PAYER LE PRIX DE LEURS FAUTES.

D'EUX, JE VAIS EXTRAIRE LE SEL POUR RETOURNER DANS MON royaume...

LE SEL DE LEURS LARMES...

... ÉGAL À CHAQUE MORCEAU DE LEUR CHAIR.

TON COURAGE ET TON HONNEUR T'ONT SAUVÉ, BARACHIEN.

SOUVIENS-TOI DE MOI, CONAN. C'EST TOUT CE QUE NOUS PARTAGERONS JAMAIS.

ADIEU !

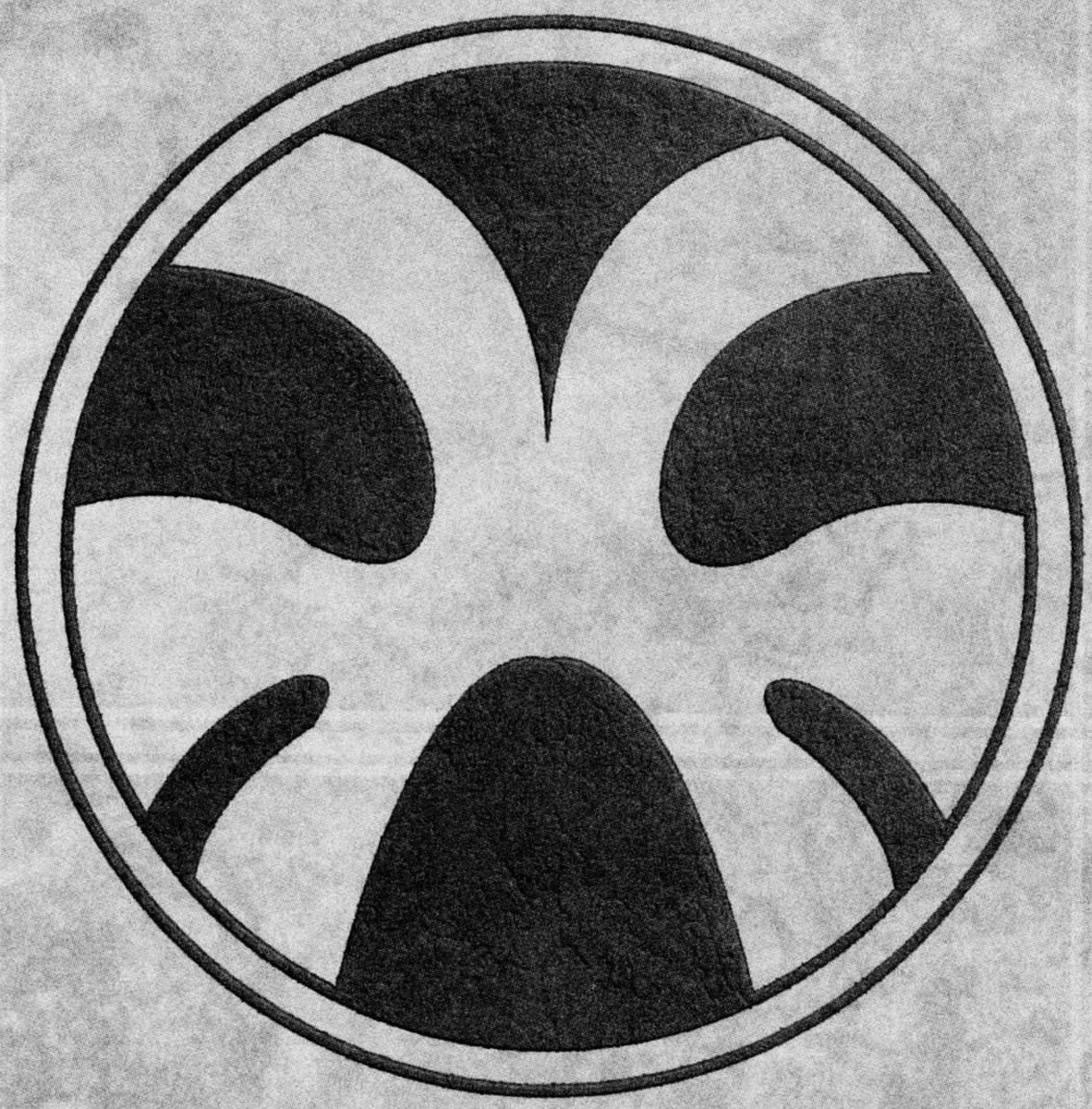
CONAN... TU ES VIVANT ! JE N'ARRIVE PAS À LE CROIRE !

MOI NON PLUS.

ELLE EST PARTIE, N'EST-CE PAS ? DIS-MOI LA VÉRITÉ, A-T-ELLE PRIS MA PLACE DANS TON CŒUR ?

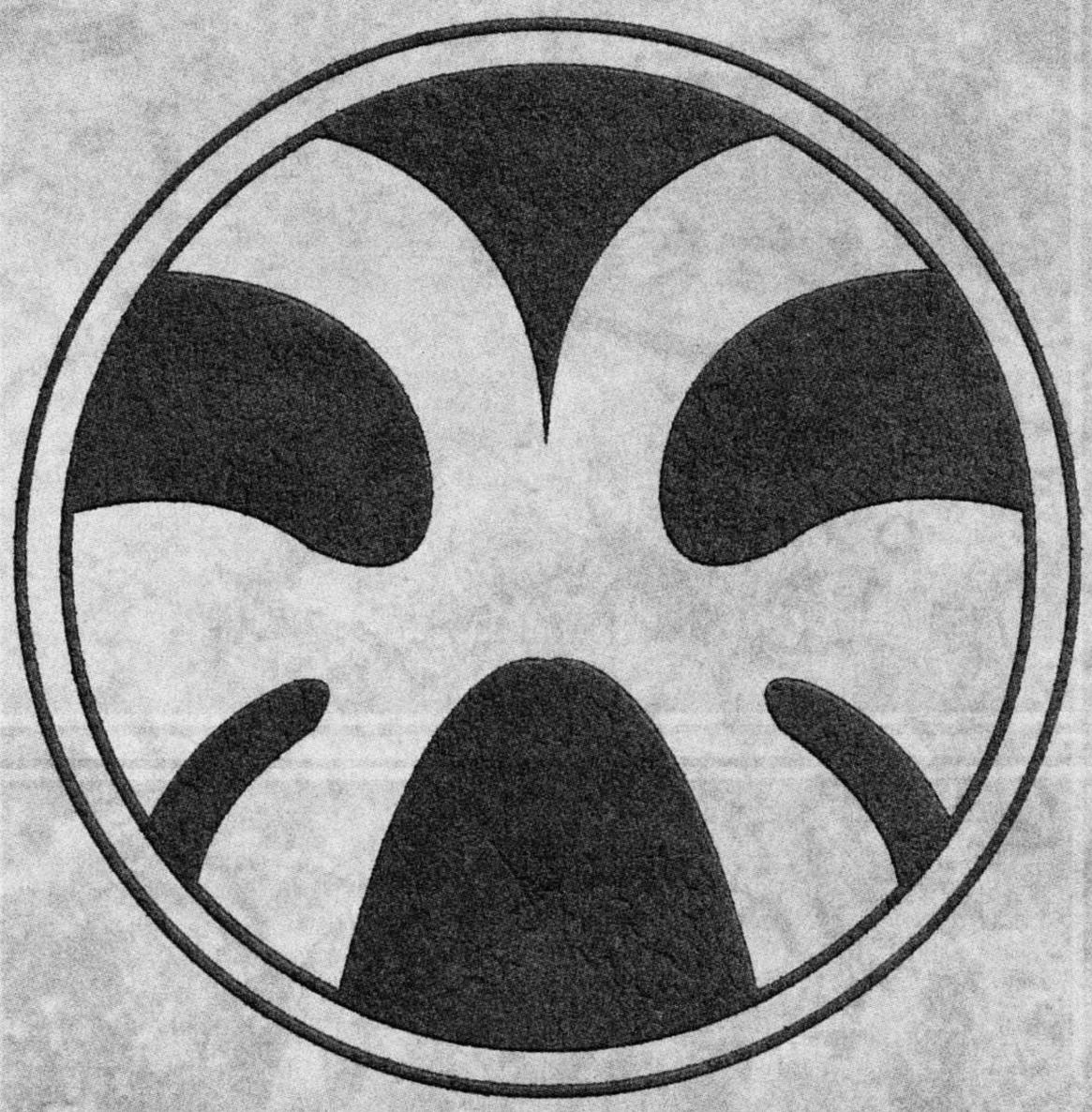
LA VÉRITÉ ? LA SEULE CHOSE ENTRE RAVENA ET MOI EST UN SOUVENIR.

FIN



L'automne des sorcières

Autumn of the Witch
The Savage Sword of Conan 130
(novembre 1986)



Après un duel judiciaire contre l'accusateur d'une sorcière, Conan se rend au château de Dame Vitellia pour procéder à la vente de ses biens...

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Don Kraar
Dessin : Mike Docherty
Encrage : Fraya Bator

EN BRYTHUNIE, LES MOISSONS ONT ÉTÉ RÉCOLTÉES. L'HIVER APPROCHE ET LE VENT APPORTE LA PEUR. NOBLES ET PAYSANS INVOQUENT LEURS DIEUX POUR LES PROTÉGER DE LA SORCELLERIE, CAR C'EST MAINTENANT...

L'AUTOMNE DES SORCIÈRES

REGARDE ! ON A RASSEMBLÉ LES RÉCOLTES POUR LES SEIGNEURS, ET ILS NOUS LAISSENT MOURIR DE FAIM. SANS NOUS, IL N'Y AURAIT RIEN ICI.

JE VEUX SEULEMENT SAVOIR COMMENT REJOINDRE LE CHÂTEAU AVANT QUE DAME VITELLIA SOIT MISE À MORT.

LES NOBLES SE SONT RÉUNIS CHEZ SON ÉPOUX DÉFUNT DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE. LE BATELIER TE FERA TRAVERSER. LE ROI LUI-MÊME PRÉSIDERA LE PROCÈS.

SCÉNARIO **DON KRAAR** / DESSIN **MIKE DOCHERTY** / ENCRAGE **FRAJA BATOR**

LA SORCELLERIE EST PUNIE DE MORT, VITELLIA.

JE LE SAIS, MAJESTÉ.

ATTENTION, ELLE PEUT CHANGER DE FORME.

DES HOMMES ARMÉS AURAIENT-ILS PEUR D'UNE FEMME SEULE ?

LE SOLEIL EST LEVÉ ET AUCUN CHAMPION N'EST VENU TE DÉFENDRE. IL NE TE RESTE QUE L'ÉPREUVE DE LA TORTURE.

MAJESTÉ, JE T'EN PRIE. ATTENDS !

UN CHEVALIER DEVAIT ARRIVER À L'AUBE. DONNE-LUI ENCORE UN PEU DE TEMPS !

J'ADMIRE TA LOYAUTÉ ENVERS TA MAÎTRESSE, EIGEN. MAIS MÊME MOI NE PEUX DÉTOURNER LA LOI.

SIRE, MOI CARACTACUS, JE VEUX BIEN AFFRONTER TOUT DÉFENSEUR DE VITELLIA, HOMME OU DÉMON, MAIS LE TEMPS EST DÉPASSÉ. PLACE À LA TORTURE.

MON FRÈRE A RAISON, MAJESTÉ.

NOTRE FRÈRE AÎNÉ A ÉTÉ TUÉ PAR SA SORCELLERIE. NOUS CONNAÎTRONS LE MÊME SORT À MOINS QUE JUSTICE SOIT FAITE.

HIER, IL ÉTAIT AUSSI VIVANT QUE NOUS TOUS. IL S'EST PIQUÉ SUR DES RONCES ET A POURRI SOUS NOS YEUX. **REGARDE...** L'ODEUR DE LA MORT NE MENT PAS.

JE SUIS INNOCENTE. MON CHEVALIER LE PROUVERA.

VITELLIA, JE SAIS COMMENT LE MAL PEUT SE CACHER SOUS LA BEAUTÉ OU L'APPARENCE DE LA VERTU. SEULS LE COMBAT OU LA TORTURE RÉVÈLERONT LA VÉRITÉ.

SI TU RÉSISTES À LA TORTURE, TES BEAUX-FRÈRES TE CÈDERONT LEURS TERRES.

REGARDE, MAJESTÉ... LE BAC ! CE DOIT ÊTRE NOTRE CHEVALIER !

LA RIVIÈRE EST HAUTE, ET LES COURANTS TROP FORTS POUR M'AMARRER ICI. JE VAIS DEVOIR TE DÉBARQUER EN AVAL.

APPROCHE-MOI LE PLUS POSSIBLE, JE SAUTERAI À CHEVAL SUR LA RIVE.

AVANT DE METTRE À MORT DAME VITELLIA, ELLE A LE DROIT DE CHOISIR UN CHAMPION !

CE NE PEUT PAS ÊTRE MON CHEVALIER, C'EST UN BARBARE !

TU ES AUSSI CLAIRVOYANTE QUE BELLE, DAME VITELLIA. CAR C'EST BIEN TOI, NON ? DÉCIDE-TOI !

OUI... JE SUIS VITELLIA. JE PRÉFÈRE UN CHAMPION BARBARE QUE PAS DE CHAMPION !

ORBIN... BARAK, TROUVEZ QUELQUE CHOSE. AFFRONTER CE BARBARE NE ME DIT RIEN QUI VAILLE.

EN EFFET, IL POURRAIT SE RÉVÉLER CORIACE !

C'EST AU ROI DE DÉCIDER.

JE NE SUIS PAS VENU POUR RIEN. JE TE DÉFENDRAI, SI CELA EN VAUT LA PEINE.

SI TU ME SAUVES, TOUS MES BIENS T'APPARTIENDRONT.

MAIS QUI ES-TU ? QU'EST-IL ARRIVÉ À L'AUTRE CHEVALIER ?

JE SUIS CONAN, UN CIMMÉRIEN. TON CHEVALIER N'A PU VENIR, ALORS JE L'AI REMPLACÉ.

SIRE, CE RITE NE S'APPLIQUE PAS AUX MERCENAIRES.

MAJESTÉ, FAIS UNE EXCEPTION AU NOM DE LA JUSTICE.

CECI ME FAIT MANQUER LA SAISON DE CHASSE, ALORS DÉPÊCHONS-NOUS. CARACTACUS, CHOISIS TES ARMES.

QUE POSSÈDES-TU, VITELLIA ?

JE PEUX TE RÉPONDRE, CONAN. JE SUIS HARAPHA, LE RÉGISSEUR DE SON DOMAINE.

UN SHÉMITE, HEIN ? ALORS DIS-MOI, HARAPHA.

VAS-Y, HARAPHA...

EH BIEN, IL Y A DES CHAMPS DE BLÉ, DES VERGERS, DES VIGNOBLES, DU BÉTAIL, DES CHEVAUX, UN MOULIN, UN VIGNOBLE ET MÊME UN OU DEUX CHÂTEAUX.

HARAPHA, DIS-LUI LA VÉRITÉ...

MAIS IL N'Y A PAS UNE SEULE PIÈCE D'OR. DONC, CES BIENS N'AURONT DE VALEUR POUR TOI QUE SI TU PEUX LES VENDRE À LA FOIRE DES MOISSONS.

MAIS LES POSSESSIONS DU VAINCU REVIENNENT DE DROIT AU VAINQUEUR.

ALORS MARCHÉ CONCLU.

LEQUEL DE CES CRÂNES DOIS-JE TRANCHER ?

JE SUIS CARACTACUS, LE FRÈRE DE L'HOMME QU'ELLE A TUÉ. ET JE TE DONNERAI UNE LEÇON DE CHEVALERIE BRYTHUNIENNE AVANT QUE TU MEURES.

ATTENTION, FRÈRE. IL A UN REGARD DANGEREUX.

ET LE BRAS LONG. COMMENÇONS !

MON CHOIX DES ARMES TE CONVIENT-IL, BARBARE ?

JE FERAI AVEC.

ATTENDEZ LE SIGNAL DU ROI !

SOIS PRUDENT, CONAN. CARACTACUS N'A JAMAIS ÉTÉ VAINCU !

QUE LE COMBAT COMMENCE !

MAIS N'OUBLIEZ PAS ! TOUT HOMME QUI SORT DU CERCLE PEUT ÊTRE ABATTU PAR MES HOMMES D'ARMES !

Ô MITRA, ENTENDS MA PRIÈRE ET GUIDE MA LAME !

CROM, LAISSE-MOI RÉGLER ÇA...

PTOUH !

... À MA FAÇON !

Ô MITRA, CE BARBARE EST MON DERNIER ESPOIR. VEILLE SUR LUI ET PROTÈGE-LE.

AVANT DE MOURIR, TU VAS REGRETTER TON ARROGANCE, BARBARE !

TU COMBATS POUR UNE CAUSE INDIGNE... SA CULPABILITÉ ET TA CUPIDITÉ !

TOI ET TES FRÈRES NE SERIEZ PAS MOINS CUPIDES ?

NOUS VOULONS LA JUSTICE POUR L'ASSASSIN DE NOTRE FRÈRE !

VOUS VOULEZ SURTOUT PARTAGER SES BIENS ENTRE VOUS !

CE BARBARE COMBAT COMME AUCUN AUTRE HOMME CIVILISÉ, SIRE !

OUI, PLUTÔT COMME UN DÉMON VENU D'ARALLU. SI J'ÉTAIS PARTI CHASSER, J'AURAIS RATÉ ÇA.

PAR MITRA, TU VAS REGRETTER TES PAROLES !

IL FAUDRA UN MEILLEUR HOMME QUE TOI POUR ME TUER !

BARBARE, UN HOMME CIVILISÉ AURAIT HONTE DE SE BATTRE COMME TOI !

UN HOMME CIVILISÉ SERAIT DÉJÀ MORT !

ET TU VAS L'ÊTRE !

JE SUIS TOUJOURS DEBOUT.

PAS POUR LONGTEMPS...

NE LE SOUS-ESTIME PAS, CONAN. IL PEUT COMBATTRE JUSQU'À LA NUIT !

PAS S'IL EST MORT !

DÉFENDS TON TERRITOIRE, CHIEN !

JUSQU'À TA MORT, CIMMÉRIEN !

RENTREZ DANS LE CERCLE !

QUE MITRA TE MAUDISSE, BARBARE !

JE SUIS TOUJOURS DEBOUT, BRYTHUNIEN !

REVENEZ-Y OU ON VOUS PUNIT !

LE PROCHAIN QUI RESSORT DU CERCLE MOURRA !

ALLEZ, POUSSE-MOI HORS DU CERCLE !

ON VA VOIR SI TU TIENS BON !

VOILÀ UN MOYEN DE PARER UNE ATTAQUE !

MITRA !

EN BRYTHUNIE, ON APPREND À MANIER LA HACHE AVANT L'ÉPÉE !

TU AS MAL APPRIS.

AGGGHHH...

TU AURAIS PU ME COUPER LE BRAS AVEC UN COUP PAREIL.

J'AURAIS DÛ. MAIS TA COTTE DE MAILLE EST SOLIDE.

ALORS, NOBLE BRYTHUNIEN, TU TE RENDS OU TU MEURS ?

DÉCIDE-TOI AVANT QUE TU TE VIDES DE TON SANG.

CARACTACUS, POUR L'AMOUR DE MITRA, RENDS-TOI !

BARAK A RAISON... MOURIR NE SERVIRA À RIEN.

NON... JE NE PEUX PAS...

TU AS DÉJÀ PERDU TES TERRES ET CELLES DE TES FRÈRES. TA MORT N'Y CHANGERA RIEN.

JE... JE ME REND5.

CONAN... LES DIEUX DOIVENT T'AVOIR ENVOYÉ POUR PROUVER MON INNOCENCE.

LE SANG SUR CETTE ÉPÉE LA PROUVE, VITELLIA.

TON PROCÈS EST FINI. TU NE SERAS PLUS ACCUSÉE DE SORCELLERIE.

TU M'AS ÉPARGNÉ L'HUMILIATION ET LE MARTYRE. TOUT CE QUE J'AI EST À TOI, CONAN.

REGARDE, LE BOURREAU DU ROI M'ATTENDAIT. ILS AURAIENT BRÛLÉ MON CORPS AVEC CELUI DE MON MARI.

QUELLE PUANTEUR.

IL EST TEMPS DE LAISSER...

FLASH

... LE PASSÉ...

... DERRIÈRE VOUS.

LOUÉS SOIENT LES DIEUX.

CETTE AFFAIRE N'EST PAS TERMINÉE, CIMMÉRIEN.

TU EN REDEMANDES ?

POUR NOUS PROTÉGER DE SES SORTS, IL NOUS FAUT PORTER DES TALISMANS !

OUI, SI NOTRE FRÈRE EN AVAIT EU UN, IL SERAIT ENCORE EN VIE.

CE SERA FINI QUAND ELLE AURA PAYÉ POUR SES CRIMES. PAS AVANT.

VOUS AVEZ PERDU VOS TERRES ET VOTRE HONNEUR. PARTEZ AVANT DE PERDRE VOTRE VIE.

VENEZ, MES FRÈRES. NOUS RÈGLERONS ÇA PLUS TARD.

AIDE-MOI, BARAK.

OUI, CARACTACUS.

SOUVIENS-TOI, VITELLIA, QUE TU N'EN AS PAS FINI AVEC NOUS !

ILS SONT BIEN PROVOCANTS, POUR DES HOMMES QUI VIENNENT DE PERDRE LEURS TERRES !

CE N'EST PAS SI SIMPLE, CONAN. ILS N'ONT RIEN PERDU DU TOUT.

D'APRÈS LA LOI BRYTHUNIENNE, TU AS LE DROIT DE PRENDRE LEURS DOMAINES.

MAIS C'EST À TOI DE LES RÉCUPÉRER, ET CE POURRAIT ÊTRE FATAL.

AU CHÂTEAU PARTAGÉ PAR CARACTACUS, ORBIN ET BARAK SUR LEURS TERRES ANCESTRALES...

COMMENT MITRA N'A-T-IL PAS RÉVÉLÉ LA CULPABILITÉ DE VITELLIA ?

TU AS VU COMMENT LE BARBARE A COMBATTU, BARAK ? IL FAUDRA SE MÉFIER DE LUI QUAND IL VIENDRA PRENDRE NOTRE TERRE.

IL EN SUFFIRA DE PEU POUR L'ENTERRER.

TUER NE ME PLAÎT GUÈRE, CARACTACUS.

TU AS TOUJOURS EU L'ÂME SENSIBLE, BARAK. RÊVES-TU TOUJOURS DE VITELLIA TELLE QU'ELLE SEMBLAIT ÊTRE AU DÉBUT ?

SUFFIT ! INUTILE DE SE DISPUTER. CES TALISMANS STYGIENS NE NOUS PROTÉGERONT PAS ÉTERNELLEMENT ET IL FAUT LA DÉTRUIRE AVANT QU'ELLE SÉVISSE DE NOUVEAU.

PEU IMPORTE, BARAK. ELLE DOIT MOURIR, LE PLUS TÔT POSSIBLE.

TIENS-LE BIEN PENDANT QUE JE CAUTÉRISE SA BLESSURE, SINON IL RUERA COMME UN POULAIN !

PERSONNE N'AURAIT CRU, EN VOYANT VITELLIA POUR LA PREMIÈRE FOIS OU EN L'ENTENDANT RIRE, QU'ELLE PUISSE ÊTRE UNE SORCIÈRE.

MOI AUSSI, JE ME SOUVIENS DE SON RIRE. TOUT HOMME Y AURAIT SUCCOMBÉ, C'ÉTAIT LÀ SA VRAIE MAGIE.

AC-CROCHE-TOI...

LA VENGEANCE NE NOUS RENDRA PAS NOS TERRES, CARACTACUS.

NI L'OUBLI...

AGGGHHH.

TU VOULAIS LA TERRE, ORBIN.

MOI JE NE VEUX PLUS QUE LA VENGEANCE, ET JE L'AURAI.

AU CHÂTEAU DU MARI DÉFUNT DE VITELLIA...

CONTINUE, HARAPHA, CONTINUE.

CINQ CENTS BOISSEAUX DE BLÉ, VINGT TONNEAUX DE VIN, DOUZE BŒUFS...

... CINQUANTE VACHES, DEUX TAUREAUX, QUATORZE VEAUX...

ET PAS UNE SEULE PIÈCE D'OR ? J'EN AI ASSEZ ENTENDU.

SI UN DOMAINE PAREIL A DES DETTES, C'EST QUE QUELQU'UN A DÉTOURNÉ LES PROFITS. NE SERAIT-CE PAS TOI ?

JE NE VAIS PAS LE NIER. APPROCHE-TOI, TU VAS COMPRENDRE POURQUOI.

REGARDE-LES, CONAN. ILS S'ÉCHINENT À LA TÂCHE TOUTE LEUR VIE. MON MAÎTRE ET SES FRÈRES LES LAISSAIENT MOURIR DE FAIM. BARAK LES AURAIT AIDÉS, MAIS C'EST LE PLUS JEUNE ET IL N'AURAIT JAMAIS HÉRITÉ DU DOMAINE.

SI JE N'AVAIS PAS PROTÉGÉ LES PAYSANS, IL NE SERAIT RESTÉ PERSONNE POUR TRAVAILLER LA TERRE. LEURS MAÎTRES AURAIENT TOUT DÉPENSÉ EN BEUVERIES.

JE VOIS...

TU ES UN PEU FILOU, HARAPHA, ET ÇA ME PLAÎT.

OUI, SI CELA ACCROÎT LA VALEUR DU DOMAINE QUAND ON LE VENDRA.

ALORS TU APPROUVES MON CHOIX ?

NE T'INQUIÈTE PAS, TU AURAS TA PART AINSI QUE VITELLIA.

CONAN, JE DOIS TE PARLER AVANT QUE TU PROCÈDES À LA VENTE.

LAISSE-NOUS, BALDAR.

SI TU INSISTES, MA DAME.

OUI, J'INSISTE. ET N'ÉCOUTE PAS AUX PORTES.

TU AS COMPRIS ?

OUI, MON SEIGNEUR.

BALDAR EST DEVENU MAUSSADE DEPUIS LA MORT DE MON MARI. IL LUI ÉTAIT LOYAL ET ME CROIT COUPABLE.

DEMAIN, CELA N'AURA PLUS D'IMPORTANCE.

ALORS TU VEUX TOUJOURS VENDRE LE DOMAINE. JE NE PEUX RIEN FAIRE POUR T'ARRÊTER.

IL Y AURA UNE PART POUR TOI.

SI SEULEMENT JE POUVAIS TE FAIRE RESTER ICI.

HARAPHA, J'EN AI VU DES SORCIÈRES, MAIS ELLE EST LA DERNIÈRE QUE JE SUSPECTERAIS DE SORCELLERIE !

MON DÉFUNT MAÎTRE ET SES FRÈRES EN DISAIENT AUTANT. ILS LA DÉSIRAIENT TOUS, MAIS ELLE A ÉPOUSÉ L'AÎNÉ.

JE L'AI VU MOURIR SOUS MES YEUX, MAIS JE NE CONNAIS PAS LA VÉRITÉ. VITELLIA EST TELLEMENT SECRÈTE.

J'AI DÉJÀ AVERTI LES BARONS QUE TU VENDAIS LE DOMAINE. IL DEVRAIT ATTEINDRE UN BON PRIX À LA FOIRE DES MOISSONS.

EIGEN, TU SEMBLES TOUJOURS AGITÉE. QU'Y A-T-IL CETTE FOIS ?

EXCUSE MON INTRUSION, CONAN, MAIS LES PERCEPTEURS DU ROI SONT ICI.

DES PERCEPTEURS ? QUE ME VEULENT-ILS ?

ILS EXIGENT LE PAIEMENT EN OR DES IMPÔTS OU ILS CONFISQUENT TOUT.

EN OR ? MOI, JE VAIS CONFISQUER LEURS TÊTES !

CROM ET MITRA, COMMENT ME SUIS-JE FOURRÉ LÀ-DEDANS ?

MA DAME, SI TU NE CONNAIS PAS LA LOI, IL EST TEMPS DE L'APPRENDRE.

OUI, LE RÈGLEMENT EN OR DOIT ÊTRE IMMÉDIAT.

MAIS NOUS N'AVONS PAS D'OR !

NOUS POUVONS ACCEPTER LES JOYAUX... SINON, NOUS CONFISQUONS TOUT.

ET SI NOUS REPOUSSONS LE PAIEMENT, IL Y AURA DES FRAIS.

ET DES PÉNALITÉS !

PARLONS DE PÉNALITÉS !

QUE...?

LA JOURNÉE S'ANNONCE MAL !

ÔTE DES PATTES ! JE SUIS AU SERVICE DU ROI !

LÂCHE-MOI !

J'Y COMPTE BIEN !

VOYONS, MON BRAVE, UN SUJET DU ROI NE SE CONDUIT PAS AINSI !

C'EST UN CAS ATYPIQUE, PERCEPTEUR.

CELA TE VAUDRA LE PILORI !

OUI, ET LE BILLOT !

JE SUIS TERRIFIÉ !

ATTENDS !

NON... NON !

À DÉFAUT D'OR, VOUS REPARTIREZ...

... AVEC LE PLEIN D'EAU !

C'EN EST ASSEZ, MORBLEU !

MON BRAVE, JE T'INFORME SOLENNELLEMENT QUE CELUI QUI DÉFIE LA LOI ENCOURT DES PEINES SÉVÈRES, QUE CE SOIT UNE AMENDE OU LA PRISON, LA TORTURE, LA MORT, ETC.

JE NE SUIS PAS TON BRAVE !

BIEN SÛR, TU ES UN BARBARE. C'EST ÉVIDENT, TU N'ES PAS HABITUÉ À NOS LOIS ET COUTUMES !

JE N'AIME PAS SA VOIX. ET TOI, HARAPHA ?

MOI NON PLUS, MA DAME. IL BRAIT COMME UNE MULE.

UMPH.

PARLONS ENCORE DES PÉNALITÉS.

IL Y EN A DE SÉVÈRES POUR QUI M'ENNUIE. MAIS JE VAIS ME MONTRER CLÉMENT.

JE T'EN PRIE, TU VAS ABÎMER MON NOUVEAU POURPOINT !

CONAN, ATTENDS !

QU'Y A-T-IL ?

NOTRE SERVITEUR ROYAL A OUBLIÉ QUELQUE CHOSE.

ET NOUS NE VOUDRIONS PAS GARDER QUELQUE CHOSE QUI NE NOUS APPARTIENT PAS, N'EST-CE PAS ?

TIENS, MON BRAVE.

M-MERCI.

DE RIEN !

HA, HA, HA... REGARDE-LES ! ILS NAGENT COMME DES RATS !

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE T'ENTENDS RIRE. CELA DEVRAIT T'ARRIVER PLUS SOUVENT.

C'EST QUELQUE CHOSE QUE J'AVAIS PRESQUE OUBLIÉ... PARMI TANT D'AUTRES.

ON DIRAIT QUE TA MAÎTRESSE A TROUVÉ QUELQU'UN POUR RAFRAÎCHIR SA MÉMOIRE, EIGEN.

ELLE LE MÉRITE, APRÈS TOUT CE QU'ELLE A SUBI.

PAS ICI, PAS MAINTENANT. ON NOUS REGARDE. JE TE REJOINDRAI PLUS TARD.

OUI, PLUS TARD...

À MINUIT...

J'AI CRU QUE TU NE VIENDRAIS JAMAIS.

JE PRÉFÉRAIS ÊTRE PRUDENTE.

AVEC MOI, TU N'AS RIEN À CRAINDRE, VITELLIA.

DIS-MOI, TU CROIS QUE JE SUIS UNE SORCIÈRE ?

OUI, DU GENRE QUE J'AIME.

SEIGNEUR CARACTACUS, TU M'ENTENDS ?

OUI, BALDAR. OUVRE-NOUS !

LA SORCIÈRE EST AVEC LE BARBARE. ON POURRA LES TUER PENDANT QU'ILS SONT DANS LES BRAS L'UN DE L'AUTRE.

ALORS, NE GÂCHONS PAS CETTE CHANCE.

JE ME SOUVIENDRAI DE TA LOYAUTÉ, BALDAR, QUAND JE SERAI LE SEIGNEUR DU MANOIR.

C'EST MA FAÇON DE TE REMERCIER, TOI ET TA FAMILLE, POUR M'AVOIR TOUJOURS TRAITÉ EN HOMME ET NON EN FUGITIF DES MINES DE SEL OPHIRIENNES.

TU AS GAGNÉ NOTRE CONFIANCE ET NOTRE RESPECT.

JE VOUS EN SUIS RECONNAISSANT. VOUS AVEZ TOUJOURS ÉTÉ MES SEULS DIEUX.

CELA FAISAIT SI LONGTEMPS QU'UN HOMME NE M'AVAIT PAS AIMÉE. MON MARI PRÉFÉRAIT SES FAUCONS ET SES CHEVAUX.

DOUCEMENT, MAÎTRE. CE BARBARE PEUT MÊME ENTENDRE NOS PENSÉES.

CONAN, QU'Y A-T-IL ?

DES BRUITS DE PAS.

VITELLIA, TU ES À LA FOIS UNE CATIN ET UNE SORCIÈRE ! TU MÉRITES DOUBLEMENT LA MORT !

APRÈS AVOIR TUÉ LE CHIEN CIMMÉRIEN, JE TE REGARDERAI MOURIR SOUS LA TORTURE ET CELA PRENDRA TRÈS LONGTEMPS !

CROIS-TU QUE CELA TE SAUVERA, BARBARE ?

NON...

... MAIS ÇA, OUI !

DERRIÈRE LUI !

ESSAIE ENCORE, BRYTHUNIEN !

AGH !

À TOI, BALDAR !

CE SERA UN HONNEUR DE VENGER TON FRÈRE, MAÎTRE ! J'ATTENDAIS ÇA !

AARGHHEE !

C'EST UN HONNEUR QUI VA TE COÛTER CHER, CHIEN !

TU NE SERAS PAS LE PREMIER BARBARE À TOMBER SOUS MA LAME, CIMMÉRIEN.

TU TE FLATTES !

CARACTACUS, FINISSONS-EN !

OUI, JUSTE TOI ET MOI. CELA ME CONVIENT !

AGHEEE...

... AGHEEEEEEEE...

DAME VITELLIA, TU N'ÉTAIS MÊME PAS DIGNE DE CIRER LES BOTTES DE MON MAÎTRE !

CONAN, SAUVE-MOI DE CE FOU !

DERRIÈRE MOI, VITELLIA !

ÇA NE SERVIRA À RIEN, CIMMÉRIEN ! LA JUSTICE AURA RAISON D'ELLE ET DE TOI !

TU ES TROP PRESSÉ, CARACTACUS !

UGHHH...

... ET LA PRÉCIPITATION PEUT ÊTRE MORTELLE.

CONAN...

RECULE, CONAN...

REGARDE ! QUAND JE TRANCHERAI SA GORGE, ELLE REPRENDRA SA VRAIE FORME !

AGH !

VITELLIA, BAISSE-TOI !

MAINTENANT, TU PEUX CIRER LES BOTTES DE TON MAÎTRE EN ARALLU !

PAR LES FILS DE SHEM, QUEL MASSACRE ! QUE S'EST-IL PASSÉ ?

DES RATS ONT ENVAHI LE CHÂTEAU, HARAPHA, MAIS ILS ONT CONNU UNE FIN TRAGIQUE.

VITELLIA...

PAR MITRA, REGARDE.

FÉLICITATIONS, CIMMÉRIEN. TU AS SAUVÉ UNE FEMME SANS DÉFENSE, ENFIN C'EST CE QUE TU CROIS.

MAIS QUAND TU NE LUI SERAS PLUS UTILE, ELLE TE FERA MOURIR COMME MON FRÈRE.

TA MAGIE N'A PAS OPÉRÉ CONTRE MOI, VITELLIA. LE TALISMAN M'A PROTÉGÉ...

... M'A PROTÉGÉ...

C'EST FINI, VITELLIA.

QUE FAIRE, MAINTENANT ?

C'EST ÉVIDENT : NETTOYER TOUT ÇA.

JE ME DEMANDE SI ON ARRIVERA À FAIRE PARTIR CE SANG.

DEMAIN, JE RENDRAI LE CORPS DE CARACTACUS À SES FRÈRES, EN LES PRIANT DE PARTIR.

CONAN, JE VOIS LEUR SANG DANS MES RÊVES... DANS MES CAUCHEMARS !

TU OUBLIERAS.

À L'AUBE...

LE CIMMÉRIEN TRÔNE SUR SON CHEVAL COMME S'IL ÉTAIT LE MAÎTRE DU MONDE !

IL EST ARROGANT COMME TOUS LES HOMMES, EIGEN... ET COMME L'ÉTAIT MON CHER MARI. MAIS LUI AUSSI APPRENDRA.

HARAPHA, TU ES PÂLE ? EST-CE L'AIR MATINAL, OU LA PEUR ?

LES DEUX, CONAN. CELA NE ME RÉJOUIT GUÈRE DE RENDRE LE CORPS DE CARACTACUS À SES FRÈRES.

PENSES-TU QUE CONAN PUISSE TE DÉBARRASSER UNE FOIS POUR TOUTES D'ORBIN ET DE BARAK, MA DAME ?

ON PEUT TOUJOURS ESPÉRER. SINON, J'USERAI D'AUTRES MÉTHODES QUAND LES ÉTOILES SERONT EN POSITION.

NE T'ATTENDS PAS À LEUR RECONNAISSANCE, CONAN.

OH NON ! MAIS ILS ONT INTÉRÊT À QUITTER MES TERRES.

ET QUE SE PASSERA-T-IL QUAND BARAK ET ORBIN AURONT REJOINT LEUR FRÈRE ?

ALORS, COMME LE DISAIT CARACTACUS, CONAN NE ME SERA PLUS UTILE.

PLUS TARD...

REGARDE-LE, BARAK ! C'EST LE MEILLEUR FAUCON QUE J'AIE JAMAIS DRESSÉ. SI J'EN AVAIS D'AUTRES COMME LUI, CES OIES LÀ-BAS N'ATTEINDRAIENT JAMAIS LE SUD.

COMMENT PEUX-TU T'INTÉRESSER À TES FAUCONS, ALORS QUE CARACTACUS N'EST PAS ENCORE RENTRÉ, ORBIN ? ET SI VITELLIA LUI AVAIT JETÉ UN SORT ?

LES FAUCONS ME DISTRAIENT DE MES CRAINTES, BARAK. ET PUIS CARACTACUS N'EST PAS ASSEZ BÊTE POUR AFFRONTER VITELLIA SEUL.

ORBIN, TU TE TROMPES. NOTRE FRÈRE EST REVENU.

COMMENT EST-CE ARRIVÉ, CIMMÉRIEN ?

ET SOIS CONVAINCANT, SINON CE FAUCON T'ARRACHERA LES YEUX.

VOTRE FRÈRE A ESSAYÉ DE ME TUER DANS LA NUIT AVEC TROIS HOMMES. ILS ONT TOUS CONNU LE MÊME SORT.

JE VEUX CONNAÎTRE LA VÉRITÉ, HARAPHA.

J'AI VU CARACTACUS MOURIR D'UNE BLESSURE À LA GORGE, ET NON DE SORCELLERIE.

JE L'AVAIS DISSUADÉ DE SE VENGER.

ON A DEUX FRÈRES À VENGER MAINTENANT.

ESSAYEZ DONC !

MAIS AVANT QUE J'ENFONCE CE FAUCON DANS TA GORGE, ÉCOUTEZ-MOI.

JE SUIS ICI POUR RÉCUPÉRER VOS TERRES. SOYEZ PARTIS DEMAIN À L'AUBE OU VOUS FINIREZ COMME VOS FRÈRES, COMPRIS ?

ON T'A ENTENDU, CIMMÉRIEN, MAIS TU FERAS MOINS LE FIER QUAND MON FAUCON T'AURA DÉCHIQUETÉ !

NE BOUGE PLUS, OU ON VERRA SI CE TALISMAN TE PROTÈGE VRAIMENT.

CE N'EST PAS UN POUILLEUX DE BARBARE QUI VA ME CHASSER DE CHEZ MOI !

TE VOIR MOURIR SERA UN PLAISIR !

ALORS DÉGAINE TON ÉPÉE !

TUE ! TUE, MON JOLI !

DÉGAINE TON ÉPÉE, ORBIN ! TU VAS EN AVOIR BESOIN !

QUE... QUE FAIT-IL ?

NON, MON JOLI... NON !

VITELLIA, C'EST TON ŒUVRE.

ARGHHH...

TON MALÉFICE L'A RETOURNÉ CONTRE MOI.

PAR TOUS LES DÉMONS D'ARALLU...

C'EST COMME POUR MON DÉFUNT MAÎTRE...

ALORS, VAS-TU CROIRE QUE C'EST UNE SORCIÈRE ?

BARAK, VENGE-MOI ! QU'ELLE MEURE ! ET QUE LE BARBARE N'ÉCHAPPE PAS AU COURROUX...

... DES MORTS !

JE N'AVAIS JAMAIS VU UNE TELLE SORCELLERIE.

MOI SI, MON AMI.

ORBIN... AU NOM DE MITRA, SI TU PEUX ENCORE M'ENTENDRE...

... ALORS TU SAIS QUE C'EST TROP ME DEMANDER ET QUE J'EN SUIS INDIGNE.

MES FRÈRES SONT DES GUERRIERS, MOI JE N'AI JAMAIS ÉTÉ À LEUR HAUTEUR. MAIS SI JE PEUX DÉBARRASSER LA TERRE DE VITELLIA, JE LE FERAI.

TU AURAS D'ABORD AFFAIRE À MOI ! JE NE SAIS PAS QUELLE MAGIE A TUÉ TES FRÈRES, MAIS JE COMPTE BIEN LE DÉCOUVRIR !

CE JEUNE N'EST PAS COMME LES AUTRES, HARAPHA !

NON. IL A ÉTÉ LE PREMIER À TOMBER AMOUREUX DE VITELLIA, ET IL N'A PAS SUPPORTÉ QU'ELLE ÉPOUSE SON FRÈRE AÎNÉ.

VITELLIA, TU M'AS DONNÉ TROIS RAISONS DE ME VENGER, MALGRÉ MES SENTIMENTS POUR TOI.

À LA FOIRE DES MOISSONS...

SI NOTRE PRIX NE VOUS CONVIENT PAS, ON PEUT TOUJOURS VENDRE À D'AUTRES.

DOIS-JE AUSSI TE DONNER MES ENFANTS EN PLUS DE L'OR, BARBARE ?

LE CIMMÉRIEN ET TOI ÊTES DURS EN AFFAIRES, HARAPHA !

PAIE AU LIEU DE RÂLER.

NE T'AVAIS-JE PAS DIT QUE LE DOMAINE AVAIT DE LA VALEUR, CONAN ?

OUI, ET TU EN PROFITERAS AUSSI, HARAPHA.

PLUS TARD...

N'AURIONS-NOUS PAS DÛ ENGAGER DES HOMMES D'ARMES POUR TRANSPORTER CE BUTIN, MON AMI ?

ET ATTIRER AINSI L'ATTENTION DES PERCEPTEURS ROYAUX ? NON !

VOICI LES PREMIÈRES NEIGES AVANT L'HIVER, MAIS TU AURAS ASSEZ D'OR POUR TE TENIR CHAUD, CONAN.

QUE VAS-TU FAIRE POUR VITELLIA ?

LUI DONNER SA PART ET L'EMMENER HORS DE PORTÉE DE BARAK. CELA DEVRAIT SUFFIRE.

CONAN, IL Y A DES CAVALIERS SUR NOTRE GAUCHE.

JE M'EN SUIS APERÇU DEPUIS UNE LIEUE.

REGARDE DEVANT TOI, QU'ILS NE SE DOUTENT PAS QU'ON LES A VUS.

ILS SONT NOMBREUX !

TU N'AS PAS ENCORE VU CEUX SUR NOTRE DROITE.

TIENS-TOI PRÊT. À MON SIGNAL, GALOPE TÊTE BAISSÉE.

CIMMÉRIEN, JE TE DONNE UNE CHANCE DE T'EN SORTIR...

JE T'ÉCOUTE.

TU PEUX PRENDRE CE QUE TU VEUX, BARBARE, MAIS LAISSE-MOI VITELLIA. ELLE DOIT RÉPONDRE DE SES CRIMES.

VA-T'EN, BARAK. JE NE VEUX PAS DE TON SANG SUR MON ÉPÉE.

VITELLIA DOIT MOURIR, MÊME SI JE DOIS TE TUER D'ABORD.

DÉFENDS-TOI, CONAN. N'ATTENDS AUCUNE PITIÉ DE MOI.

CETTE TÂCHE EST BIEN TROP GRANDE POUR TOI, BRYTHUNIEN.

ASSEZ DE BAVARDAGES ! QUE TON ÉPÉE PARLE POUR TOI, CIMMÉRIEN !

AGGGHHH...

POURQUOI NE M'AS-TU PAS LAISSÉ LE CHOIX, BARAK ?

DIS À TES HOMMES DE SE DÉFENDRE OU DE S'ÉCARTER !

NE VOUS MÊLEZ PAS DE ÇA ! QUAND JE SERAI MORT, LAISSEZ PARTIR LE CIMMÉRIEN !

MOI JE SAIS. ELLE M'AVAIT DIT QU'ELLE M'AIMAIT, ET JE VOULAIS LA CROIRE.

TE CROIS-TU À L'ABRI DE VITELLIA, CONAN ? T'A-T-ELLE DIT QU'ELLE T'AIMAIT ? MENSONGES...

TIENS... PROTÈGE-TOI PENDANT QUE TU LE PEUX. C'EST À TOI D'EN FINIR AVEC ELLE.

PORTE-LE OU PARTAGE MON SORT.

PAR LES FILS DE SHEM, C'EST UN AVERTISSEMENT DU DESTIN !

OUI, C'EST CLAIR.

C'ÉTAIT LE MEILLEUR D'ENTRE EUX, CONAN. N'IGNORE PAS SES PAROLES.

JE SERAI SUR MES GARDES TANT QUE JE NE SAURAI PAS LA VÉRITÉ. SI VITELLIA EST UNE SORCIÈRE, ELLE PAIERA.

AU CHÂTEAU...

MA DAME, À PEINE LE HÉRAUT DU ROI ÉTAIT-IL ARRIVÉ AVEC CE MESSAGE QUE J'AI VU CONAN ET HARAPHA APPROCHER. LES YEUX DU CIMMÉRIEN ÉTINCELAIENT.

ALORS, IL FAUT S'OCCUPER DE LUI. J'AURAIS PRÉFÉRÉ ATTENDRE QUE LES ÉTOILES SOIENT PLUS FAVORABLES.

VOYONS CE MESSAGE ROYAL, EIGEN. IL POURRAIT NOUS ÊTRE UTILE.

ESPÉRONS, MA DAME. CE BARBARE M'EFFRAIE PLUS QUE LA NUIT STYGIENNE.

REGARDE, LE MESSAGE PORTE LE SCEAU DU ROI.

ARRÊTE DE TREMBLER, EIGEN. NOUS SERONS LOIN AVANT QUE LES HOMMES DU ROI NOUS RATTRAPENT.

LES PERCEPTEURS ONT-ILS LIVRÉ UN ULTIMATUM ?

NON, C'EST UNE INVITATION À UN BANQUET CE SOIR À LA COUR DU ROI. IL EST RENTRÉ DE SA PARTIE DE CHASSE.

CELA ME SERA UTILE APRÈS TOUT... JE N'AI PAS LE TEMPS D'INVOQUER UN NOUVEAU SORT POUR PIÉGER CONAN.

IL ME SUFFIRA DE CETTE ÉPINE POUR LE CONDAMNER.

IL NE LA VERRA JAMAIS SOUS LA CIRE.

ET QUAND IL OUVRIRA LE PARCHEMIN, SON SANG COULERA, CE QUI ME PERMETTRA DE DRAINER SON ÉNERGIE VITALE... COMME POUR LES AUTRES.

BIENVENUE, MON AMOUR. LE DOMAINE T'A-T-IL RAPPORTÉ AUTANT QUE TU L'ESPÉRAIS ?

OUI, ENTRE AUTRES CHOSES.

MAIS ASSEZ BAVARDÉ ! JE VEUX DES RÉPONSES, VITELLIA.

LE HÉRAUT ROYAL VIENT D'APPORTER CE MESSAGE. NE VEUX-TU PAS LE LIRE ?

ORBIN ET BARAK SONT MORTS, VITELLIA. TUÉS PAR LA MÊME SORCELLERIE DONT A ÉTÉ VICTIME TON MARI.

CELA PEUT ATTENDRE.

MIEUX VAUT SAVOIR CE QU'IL EN EST, CONAN, SI NOUS VOULONS PASSER LA FRONTIÈRE AVEC L'OR. LES PERCEPTEURS POURRAIENT ÊTRE DÉJÀ À NOS TROUSSES.

NON, HARAPHA...

... NE LE TOUCHE PAS...

AGH...

JE LES AI VUS MOURIR, VITELLIA, EN T'ACCUSANT DE MEURTRE. CONVAINCS-MOI QUE CE N'EST PAS VRAI !

C'EST UNE INVITATION À UN BANQUET CE SOIR À LA COUR. CE POURRAIT ÊTRE UN PIÈGE...

BIZARRE. QUAND JE ME SUIS PIQUÉ LE DOIGT, J'AI SENTI MES ARTICULATIONS SE RAIDIR...

CONAN... LE SORT ! IL T'ÉTAIT DESTINÉ !

DU SANG, CONAN. C'EST CE QUI LUI FAUT POUR TOUT DÉCLENCHER !

SAUVE-TOI, MON AMI, TU NE PEUX RIEN FAIRE POUR MOI.

HARAPHA !

OUI, SAUVE-TOI SI TU LE PEUX, CIMMÉRIEN !

IL SUFFIT D'UNE SEULE GOUTTE DE TON SANG POUR QUE LES FORCES AGISSENT !

CROIS-TU QUE TON ARME POURRA ME REPOUSSER ? TU CONNAÎTRAS LE MÊME SORT QUE TOUS LES AUTRES... DEPUIS DES SIÈCLES !

REGARDE ÇA ! BARAK ME L'A DONNÉ AVANT DE MOURIR !

JE N'AI PAS BESOIN D'ÉPÉE ! JE POURRAIS TE TUER À MAINS NUES MAIS JE VAIS PLUTÔT TE LIVRER AU ROI.

IL NE TE PROTÈGERA PAS MAINTENANT !

MAUDITE !

EIGEN !

TU AS TUÉ MON APPRENTIE, TU PAIERAS DE TON SANG !

JE N'AI BESOIN QUE D'UNE GOUTTE !

PENSES-TU VRAIMENT QUE TU VAS L'ATTRAPER, CIMMÉRIEN ?

LES HOMMES MEURENT DE TROP PENSER...

... MAIS MOI JE VIVRAI, ET TOI NON !

LE MEILLEUR TALISMAN CONTRE LA MAGIE EST ENCORE UNE BONNE VIEILLE ÉPÉE.

JE NE CRAINS PAS TA SORCELLERIE.

ALORS TU ES STUPIDE COMME TOUS LES AUTRES SI TU PENSES POUVOIR M'EMPÊCHER...

... D'ARRACHER TON CŒUR !

JE N'AI PAS BESOIN D'ÉPÉE...

... MON POING ME SUFFIT !

AUCUNE LOI DE CHEVALERIE NE PROTÈGE UNE SORCIÈRE...

À LA COUR DU ROI DE BRYTHUNIE...

CETTE SAISON DE CHASSE ÉTAIT LA PIRE QU'ON AIT CONNUE, MAJESTÉ ! COMME SI LA TERRE AVAIT ENGLOUTI LE GIBIER !

OUI, UNE OMBRE PLANE SUR LE PAYS. L'HIVER EST PRÉCOCE ET ON DIRAIT QU'UN SOMBRE SORTILÈGE PÈSE SUR NOUS.

LEVONS NOS VERRES À DES JOURS MEILLEURS !

QUI OSE S'INTRODUIRE ICI ?

DEUX DE TES INVITÉS, MAJESTÉ.

TU EXCUSERAS NOTRE RETARD QUAND JE TE L'AURAI EXPLIQUÉ.

C'EST DAME VITELLIA !

ET LE BARBARE QUI ÉTAIT SON CHAMPION !

IL EXISTE DE NOMBREUSES LOIS DANS TON ROYAUME, ET DES CHÂTIMENTS POUR CEUX QUI LES VIOLENT.

LA SORCELLERIE EST PUNIE DE MORT !

CINQ HOMMES SONT MORTS À CAUSE D'ELLE. J'EN AI VU TROIS, VICTIMES DE SA SORCELLERIE. JE DÉFIE QUICONQUE VOUDRA LA DÉFENDRE EN DUEL JUDICIAIRE.

QUI D'ENTRE VOUS VEUT ÊTRE SON CHAMPION ?

NOUS T'AVONS VU TE BATTRE POUR ELLE, CIMMÉRIEN. LE ROI DÉCIDERA.

VITELLIA, PRÉPARE-TOI. TU N'AS D'AUTRE CHOIX QUE L'ÉPREUVE DE LA TORTURE.

LA TORTURE ?! VOUS MOURREZ AVANT DE M'Y SOUMETTRE !

RETENEZ-LA ! SI ELLE VOUS PREND UNE GOUTTE DE SANG, VOUS ÊTES PERDUS !

À L'AUBE...

ALORS TELLES SONT LES LOIS DES CIVILISÉS.

OUI, L'ACCUSATEUR PRINCIPAL ASSISTE À L'EXÉCUTION.

CONAN... AS-TU OUBLIÉ NOS ÉTREINTES ?

CONAN, NE LES LAISSE PAS FAIRE ÇA !

RECULE, CIMMÉRIEN. TU ENCOURRAIS LA MORT.

NE L'ÉCOUTE PAS. SI TU AS ÉTÉ SON AMANT, ELLE PEUT ENCORE T'ENSORCELER.

CONAN, JE T'AIME ENCORE...

JETEZ SON CORPS DANS LES FLAMMES. ON EST TOUS EN DANGER TANT QU'IL RESTE QUELQUE CHOSE D'ELLE.

J'ENTENDS TOUJOURS SON RIRE...

HA, HA, HA, HA, HA, HA, HA...

PAR L'OMBRE DE CROM !

VIENS, MON AMOUR ! LAISSE-MOI T'ÉTREINDRE !

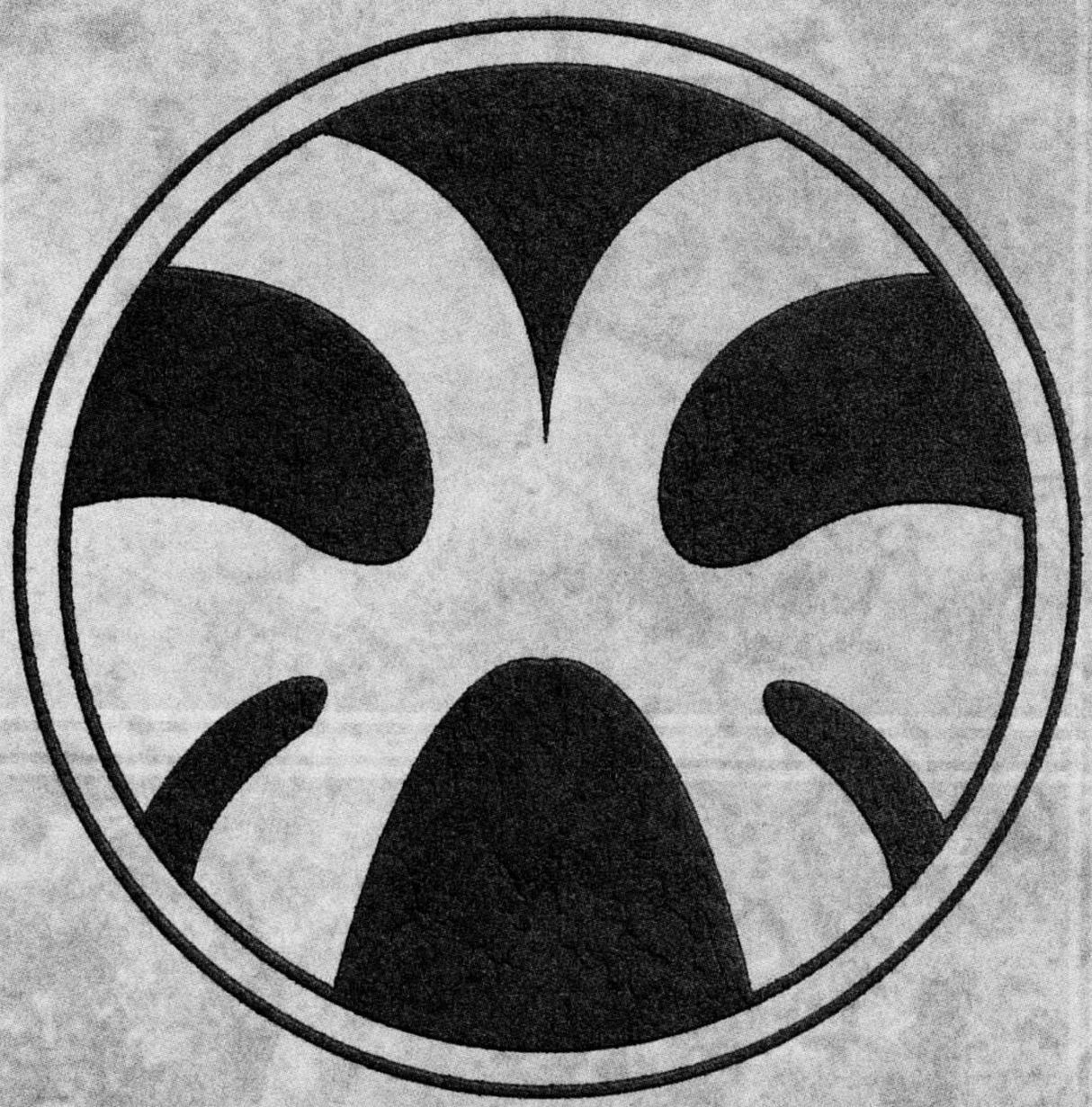
OUI, VITELLIA...

... VOILÀ MA DERNIÈRE ÉTREINTE !

ADIEU, VITELLIA.

CES BRYTHUNIENS PEUVENT SE GARDER LEURS TERRES, LEUR OR ET LEUR **SORCELLERIE**. J'AURAI QUITTÉ CE PAYS AVANT LES PREMIÈRES NEIGES.

FIN

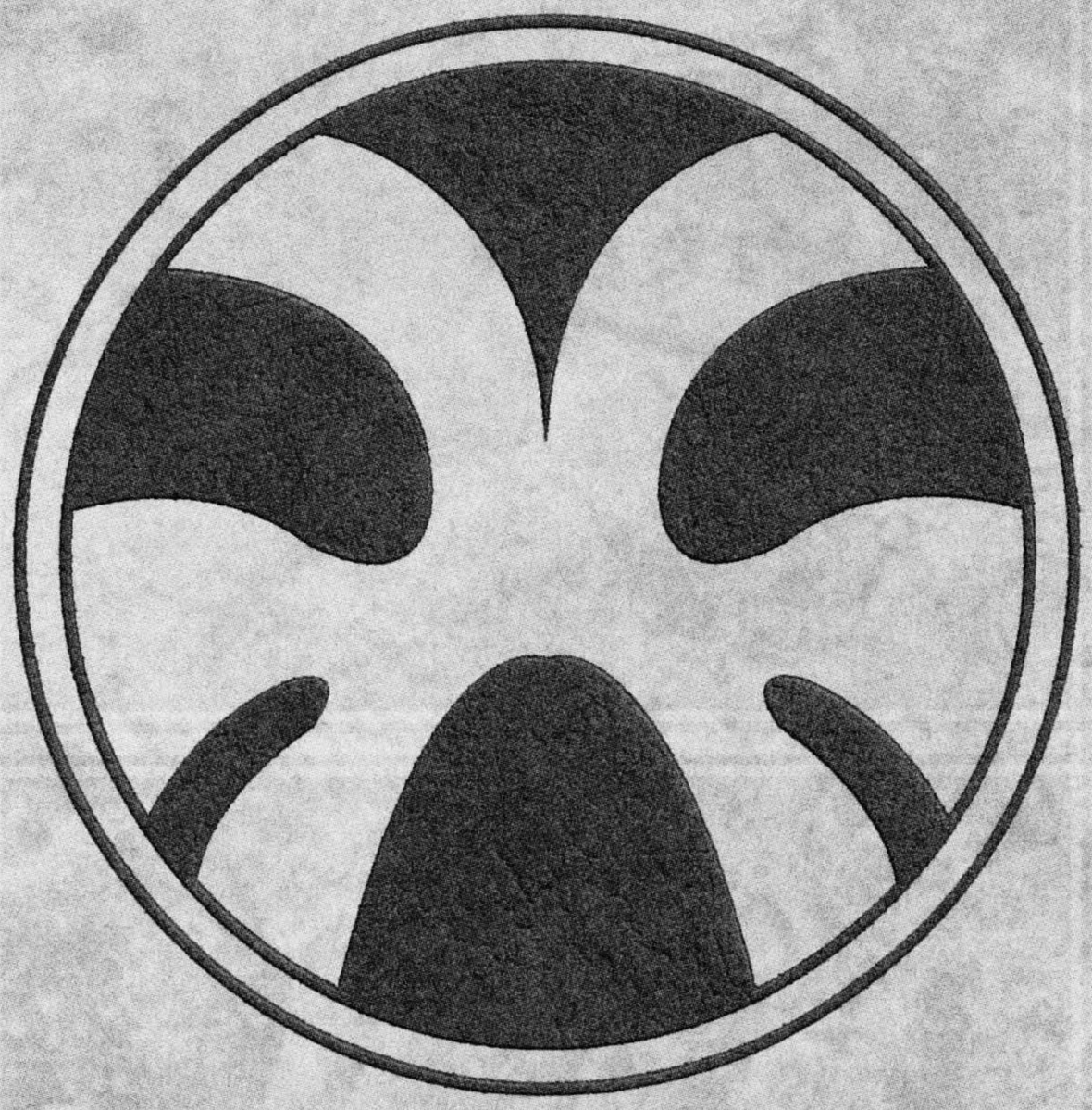


Les pillards des steppes

Reavers of the Steppes

The Savage Sword of Conan 131

(décembre 1986)



Au nord-est de Turan, Conan rassemble son groupe de brigands kozaks contre le roi Yezdigerd. Entendez-les cavaler à travers les steppes dans un roulement de tonnerre...

(Adapté de *Parcours probable de Conan* par Miller et Clark.)

Scénario : Don Kraar

Dessin : Dave Simons

SACHE, Ô PRINCE, QUE LES **KOZAKS**, CE QUI VEUT DIRE VAURIENS, ÉTAIENT UNE CONFÉDÉRATION DE MERCENAIRES, DE CRIMINELS ET DE FUGITIFS DEVENUS BRIGANDS QUI DÉFIAIENT L'EMPIRE DE TURAN. LES CHEFS COMPLOTAIENT LES UNS CONTRE LES AUTRES POUR PRENDRE LE COMMANDEMENT SUPRÊME MÊME QUAND LE ROI YEZDIGERD LES MENAÇAIT. C'ÉTAIT CE ROI QUI LES SURNOMMAIT...

LES PILLARDS DES STEPPES

QUE VOS LAMES BRILLENT AU SOLEIL, CAMARADES, ET QUE VOS ÉPERONS S'ENFONCENT DANS LES FLANCS DE VOS MONTURES !

OUI ! LES ROUTES DU SUD ABRITENT DE RICHES TRÉSORS POUR QUI N'A PAS PEUR DE BAIGNER LA STEPPE DE SANG !

SCÉNARIO
DON KRAAR

DESSIN
DAVE SIMONS

RÉDACTEUR
LARRY HAMA

RÉDACTEUR EN CHEF
JIM SHOOTER

TU AURAS DES SERVITEURS, DE LA SOIE KHITANIENNE, DES LITCHIES, DES KUMQUATS, ET DES GRENADES ET ASSEZ DE MUSC ET D'HUILES PARFUMÉES POUR TE BAIGNER. CAR TELLES SONT LES SPLENDEURS DU HAREM DE YEZDIGERD.

PEUT-ÊTRE, BILEA. MAIS LE LUXE NE SUFFIT PAS POUR SUPPORTER YEZDIGERD.

MÊME S'IL FAIT DE MOI UNE DE SES FAVORITES, JE LE HAÏRAI ! JE TE PRÉFÈRE TOI, BILEA.

OH, MA PRINCESSE, MÊME SI UNE TELLE ÉVENTUALITÉ SE PRÉSENTAIT, LE COUTEAU DU CHIRURGIEN LA RENDRAIT IMPOSSIBLE !

LES KOZAKS... AUX ARMES !

TOI, PORTE LA LITIÈRE DE LA PRINCESSE AVANT QUE LA TERRE SOUILLE SES DÉLICATES SOIERIES ! ET SI JAMAIS ELLE SE BLESSE, TU SERAS FOUETTÉ !

OUBLIE LA LITIÈRE, BILEA !

FUIS AVANT QUE CES BRIGANDS NE TE TUENT !

MAIS, MA PRINCESSE, L'USAGE VEUT QUE JE RESTE À TES CÔTÉS.

ET LA NÉCESSITÉ T'IMPOSE DE FUIR ! ILS NE ME TUERONT PAS, ALORS COURS !

ISHTAR ! CES CHAUSSONS ONT ÉTÉ CONÇUS POUR UN PALAIS DE MARBRE...

... PAS POUR COURIR DANS LA STEPPE !

AH-HA !

VOILÀ UN TRÉSOR QUI ME PLAÎT !

BALKANUS, TON ÉTALON EST FOUGUEUX...

... MAIS PAS RAPIDE !

QUE...?

ET TU CHEVAUCHES COMME UN SHÉMITE MORT !

QUE... QUE FAIS-TU ?

JE CUEILLE UNE ROSE ! UNE BEAUTÉ COMME LA TIENNE NE DOIT PAS ÊTRE PIÉTINÉE PAR UN SABOT !

LÂCHE-MOI, TU M'ENTENDS ?!

OUI.

JE T'ARRACHERAI LES YEUX PLUTÔT QUE DE ME LAISSER VIOLENTER !

ARRÊTE !

JE NE SUIS PAS DU GENRE À CRACHER DANS LA SOUPE ! ET ON POURRAIT TIRER DE TOI UNE RANÇON !

TU N'ES PAS UN HYRKANIEN. AUCUN HOMME DES STEPPES N'A LES YEUX BLEUS.

JE SUIS CONAN, UN CIMMÉRIEN.

TA CARAVANE VENAIT D'IRANISTAN ET SE DIRIGEAIT VERS AHGRAPHUR, N'EST-CE PAS ?

OUI, VERS LE HAREM DU ROI YEZDIGERD, MAIS JE NE VEUX PAS...

PEU IMPORTE CE QUE TU VEUX OU NON !

PITIÉ, JE PRÉFÉRERAIS ÊTRE UNE FEMME DE KOZAK PLUTÔT QU'APPARTENIR AU ROI DE TURAN.

VOUS AUTRES IRANISTANI ÊTES LOIN DE VOS DÉSERTS. VOUS NE VALEZ PAS LES CAVALIERS DES STEPPES.

ARGGH...

TU NE PRÉFÉRERAIS PAS ME GARDER, CONAN, AU LIEU DE M'ENVOYER À AHGRAPHUR ?

TU AS UNE BELLE ALLURE, DES JAMBES SOLIDES ET DE JOLIES DENTS, MAIS UN COFFRE D'OR POURRAIT ME PROCURER TOUT ÇA ET PLUS ENCORE !

CONAN... CE BOUCHER KOZAK VA TUER BILEA SI TU NE L'ARRÊTES PAS !

BILEA ?

C'EST ÇA, EUNUQUE, CONTINUE DE REGARDER PAR-DESSUS TON ÉPAULE ! IL N'Y AURA BIENTÔT PLUS RIEN DESSOUS !

Ô ISHTAR... Ô TARIM !

COURS TOUJOURS, MAIS TU NE M'ÉCHAPPERAS PAS !

CONAN, JE T'EN PRIE...

Ô MITRA, Ô ASURA...

... IL EST MON FIDÈLE SERVITEUR DEPUIS QUE JE SUIS ENFANT. ÉPARGNE-LE !

... Y A-T-IL UN DIEU POUR PROTÉGER LES PAUVRES EUNUQUES ?

VOILÀ DU GRAS DE CUISSON POUR NOS FEUX !

NON, JE T'EN SUPPLIE...

LES DIEUX CONTENTENT MIEUX CEUX QUI NE RÉCLAMENT RIEN, BILEA.

CONAN, TU VAS REGRETTER TON GESTE !

PROUVE-LE OU POSE TON ÉPÉE, MUZRAM !

LOUÉS SOIENT LES DIEUX !

PEUH, UN EUNUQUE NE VAUT PAS LA PEINE QUE JE TE FRACASSE LE CRÂNE, CIMMÉRIEN !

CONAN, JE TE SUIS INFINIMENT RECONNAISSANTE !

QUE CELA NE T'ARRÊTE PAS, MUZRAM !

DIX MILLE MERCIS, MAÎTRE. LE PAUVRE BILEA EST À TES ORDRES.

RÉJOUIS-TOI QUE JE SOIS DE BONNE HUMEUR. J'AURAIS PU T'ÉTRIPER.

JE NE TE REMERCIE PAS.

ET LA PROCHAINE FOIS, NE TE DISSIMULE PAS DERRIÈRE UNE FANFARONNADE.

OÙ EST LA DONZELLE, CIMMÉRIEN ? JE L'AI VUE LE PREMIER, ALORS ELLE EST À MOI.

ELLE APPARTIENT À YEZDIGERD, BALKANUS. IL PAIERA UNE RANÇON.

QU'IL GARDE SON ARGENT ! ELLE EST À MOI ET JE TUERAI CELUI QUI S'Y OPPOSERA !

COMBIEN YEZDIGERD PAIERAIT POUR UNE ESCLAVE, MÊME JOLIE COMME ELLE ?

QU'EST-CE QUE C'EST, HAZZAN ?

LA CLÉ D'UN MYSTÈRE, MES AMIS !

QUE VEUX-TU DIRE ?

VOUS N'AVEZ JAMAIS VU L'EMBLÈME ROYAL D'IRANISTAN ? IL ÉTAIT SUR LA LITIÈRE DE LA DEMOISELLE.

ALORS, TU ES DE SOUCHE ROYALE ?

JE SUIS LA PRINCESSE SERENA, DEMI-SŒUR DU ROI D'IRANISTAN QUI M'A DONNÉE À YEZDIGERD EN OFFRANDE DE PAIX.

ET MOI, JE DOIS VEILLER À MAINTENIR LA PAIX ENTRE LES CHEFS DES KOZAKS, SINON YEZDIGERD NOUS CHASSERA DES STEPPES !

S'IL TE PLAÎT, GARDE-MOI AVEC TOI.

CONAN, JE T'EN SUPPLIE.

UNE PRINCESSE NE SUPPLIE PAS, SERENA.

DU NERF ! IL VAUT MIEUX ÊTRE VENDUS COMME ESCLAVES QU'AVOIR LA TÊTE TRANCHÉE ! ALLEZ, GAUCHE, DROITE... GAUCHE, DROITE...

UNE FOIS QUE J'AURAI TUÉ LE CIMMÉRIEN, ON VERRA QUI LA FILLE PRÉFÈRE, BALKANUS.

LE TUER, MUZRAM ? TU AS PEUR DE SON OMBRE, FANFARON ! JE T'AI DIT QUE JE LA VOULAIS.

ALLONS, MES AMIS, NE VOUS DISPUTEZ PAS ! NOTRE SÉCURITÉ DÉPEND DE NOTRE UNITÉ !

ARRÊTE, IMBÉCILE ! TU NE PEUX PAS SEMER UN CAVALIER KOZAK !

SI LES KOZAKS VEULENT SURVIVRE...

... ILS DOIVENT PARLER D'UNE SEULE VOIX...

... ET FRAPPER AVEC UNE SEULE LAME !

VOUS SUIVEZ, MES AMIS ?

OUI, HAZZAN. TU PARLES SAGEMENT.

HUM... OUI, AUSSI BIEN QUE TU MANIES L'ÉPÉE.

BON, ON TIRE À LA COURTE PAILLE POUR LA FILLE, OU ON DEMANDE UNE RANÇON ?

VOYONS QUI ELLE PRÉFÈRE.

TU VEUX DIRE LEQUEL RESPIRE ENCORE APRÈS !

ASSEZ ! AUCUNE FEMME NE VAUT QU'ON SE BATTE POUR ELLE !

NOUS ENVERRONS L'EUNUQUE À FORT GHORI POUR LA DEMANDE DE RANÇON ET LAISSERONS YEZDIGERD DÉCIDER.

D'ACCORD, MAIS S'IL NE LA VEUT PAS, ELLE EST À MOI !

IL EST TERRIFIANT.

SURTOUT ENTÊTÉ, ET IL NE REVIENT JAMAIS SUR SON IDÉE !

CONAN, LAISSE-MOI RESTER AVEC TOI, ET JE T'APPARTIENDRAI POUR TOUJOURS... PAROLE DE PRINCESSE DE LA MAISON ROYALE D'IRANISTAN...

CES CHEFS SONT DES PILLARDS ET DES ASSASSINS, MAIS J'AI PARTAGÉ MON EAU ET VERSÉ LE SANG AVEC EUX, CE SONT DONC MES FRÈRES. POUR T'AVOIR, IL FAUDRAIT QUE JE LES TUE.

ET J'AI L'IMPRESSION QU'EUX SERAIENT RAVIS DE TE VOIR MORT.

TU AS VU COMMENT ELLE M'ADMIRE, HAZZAN ?

OUI, MUZRAM. C'EST ÉVIDENT.

COMME IL EST ÉVIDENT QUE TU ES LE SEUL CHEF POSSIBLE DE TOUS LES KOZAKS. SOUVIENS-TOI, UNE SEULE VOIX... UNE SEULE LAME ... TA FORCE ET TON INTELLIGENCE LE RENDENT INÉVITABLE !

OUI, HAZZAN, ET TU SERAS MON BRAS DROIT.

COMMENT S'APPELLE CETTE FILLE, DÉJÀ ?

À FORT GHORI, L'AVANT-POSTE TURANIEN SUR LA MER DE VILAYET...

C'EST LÀ-BAS, GROS TAS DE GRAISSE ! ET SI TU FAIS AVANCER TA MULE AU LIEU DE GEINDRE, JE TE MÈNERAI AU SEIGNEUR KHOVAN.

POUR MA MAÎTRESSE, J'ESSAIERAI ! MAIS SI ELLE ME DEMANDE, JE LUI DIRAI QUE LES KOZAKS SONT BIEN PLUS AIMABLES QUE LES SOLDATS TURANIENS !

À FORT GHORI, JEHUNGIR AHGA, ÉMISSAIRE DU ROI YEZDIGERD, EST L'HÔTE DU SEIGNEUR KHOVAN, COMMANDANT DU FORT ET PROTECTEUR DE LA FRONTIÈRE DE L'EMPIRE TURANIEN...

JE SUIS LAS DE CES FESTIVITÉS, SEIGNEUR KHOVAN. ET LE ROI EST LAS DE TES ÉCHECS RÉPÉTÉS CONTRE LES KOZAKS.

MON SEIGNEUR JEHUNGIR AHGA, JE JURE PAR TARIM QUE J'EMPILERAI DEVANT LE TRÔNE LES TÊTES TRANCHÉES DE CES KOZAKS... OU LEURS MAINS... OU LEURS OREILLES, ENFIN BREF.

PRENDS GARDE À CE QUE LE ROI NE NOMME PAS TON LIEUTENANT, SHAH AMARUTH, POUR TE SUCCÉDER ET NE CONSERVE TA TÊTE DANS LA SAUMURE ET LE MIEL POUR L'AJOUTER À SA COLLECTION !

ATTENDS... LAISSE-MOI TE MONTRER COMMENT JE COMPTE RÉGLER LE SORT DE CES KOZAKS...

CETTE PETITE DÉMONSTRATION TE CONVAINCRA MIEUX QUE DE SIMPLES MOTS OU DES PROMESSES.

REGARDE ! UNE MANGOUSTE QUE J'AI ACHETÉE À UN MARCHAND VENDHYEN...

... VOIS-TU, ELLE NE CRAINT PAS LES ANNEAUX DU SERPENT OU SON VENIN.

LE VENIN DE LA VIPÈRE NE POURRA RIEN CONTRE UN ENNEMI AUSSI INTRÉPIDE.

OH NON...

CE N'EST PAS NORMAL...

LE VENDHYEN AVAIT DIT QUE LES MANGOUSTES NE CRAIGNAIENT PAS LES SERPENTS...

ELLES PEUVENT TUER DES COBRAS, MAIS PAS UN CROTALE COMME CELUI-LÀ ! ESPÉRONS POUR TON BIEN QUE TA STRATÉGIE CONTRE LES KOZAKS SERA PLUS EFFICACE !

MON SEIGNEUR, SHAH AMARUTH DEMANDE AUDIENCE.

FAIS-LE ENTRER.

SALUTATIONS, MON NOBLE SEIGNEUR. ET BIENVENUE À FORT GHORI, JEHUNGIR AHGA.

ASSEZ DE SALAMALECS. VIENS-EN AUX FAITS.

MON TRÈS RÉVÉRÉ COMMANDANT, LES KOZAKS ONT ENVOYÉ UN MESSAGE. CES CHIENS ONT ATTAQUÉ UNE CARAVANE VENUE D'IRANISTAN ET ILS ONT KIDNAPPÉ LA PRINCESSE SERENA.

AMENEZ CE MISÉRABLE TAS DE GRAISSE.

INUTILE D'ÊTRE GROSSIER. SI JE SUIS VENU ICI DE MON PLEIN GRÉ, C'EST POUR MA MAÎTRESSE.

... ET AVANT LA NUIT, LA STEPPE ROUGEOYAIT DU SANG DE NOS COMPAGNONS. CES KOZAKS ONT ENLEVÉ LA PRINCESSE ET M'ONT ENVOYÉ DEMANDER UNE RANÇON DE DIX MILLE PIÈCES D'OR.

OH PITIÉ... PAYEZ LA RANÇON AVANT QUE LES VENTS RÂPENT SES JOUES... ET QUE JE MEURE DE GLOUTONNERIE !

SEIGNEUR KHOVAN, LAISSE-MOI TE MONTRER COMMENT TRAITER CES KOZAKS.

LA SEULE FAÇON DE TUER UN SERPENT...

... EST DE...

... COUPER...

... SA...

HEIN ?

... TÊTE.

OH NON !

... PUIS JE T'AIDER ?

OUI... DÉBARRASSE-MOI DE ÇA...

SI TU VEUX GARDER TA TÊTE, JE TE SUGGÈRE DE RAMENER LA PRINCESSE SERENA SANS DÉPENSER UNE SEULE PIÈCE D'OR ET D'ÉLIMINER CES KOZAKS.

MON SEIGNEUR, NE SERAIT-IL PAS TEMPS DE FAIRE APPEL AUX DIEUX POUR VAINCRE CES BRIGANDS ?

LES PRÊTRES DE TARIM PEUVENT INTERCÉDER AUPRÈS DE LUI ET T'OFFRIR LA VICTOIRE EN ÉCHANGE D'UN SACRIFICE.

OUI... JE FERAI TOUT POUR GARDER MA TÊTE !

MON SEIGNEUR...?

QUE VEUX-TU DIRE ?

AU CAMP KOZAK, DANS LES MARAIS LE LONG DE LA ZAPOROSKA, OÙ LA RIVIÈRE SE JETTE DANS LA MER DE VILAYET...

REGARDE LE CIMMÉRIEN, ON DIRAIT QUE LA FILLE LUI APPARTIENT.

ELLE SERA POUR L'UN DE NOUS, BALKANUS, MAIS IL FAUDRA ÉLIMINER CONAN.

VEILLE SUR LA PRINCESSE PENDANT MON ABSENCE, ZAIUS. ET GARDE LES AUTRES À DISTANCE.

CONAN, NE ME LAISSE PAS SEULE. JE N'AIME PAS LEURS REGARDS, NI LEUR ODEUR.

AIE CONFIANCE EN MOI, MA DAME. J'AI ÉTÉ SOLDAT DE LA GARDE CORINTHIENNE ET JE N'AI PAS LES MŒURS DES KOZAKS.

JE SAIS QUE TU LA VEUX, BALKANUS ET TU LA MÉRITES. C'EST TOI LE CHEF NATUREL DE TOUS LES KOZAKS.

TU AS RAISON, HAZZAN. MAIS CONAN SE DRESSE SUR MON CHEMIN.

FIE-TOI À ZAIUS, SERENA, EN ATTENDANT MON RETOUR !

ÉCOUTE-MOI ET IL N'Y RESTERA PAS LONGTEMPS.

À FORT GHORI, DEVANT LE TEMPLE DE TARIM...

MAIS... TARIM RÉPONDRA-T-IL À LA REQUÊTE D'UN PRODIGUE COMME MOI ?

TU NE LE SAURAS PAS SI TU NE LE DEMANDES PAS AU GRAND PRÊTRE, SEIGNEUR. VIENS, IL T'ATTEND.

PARDONNE MON AUDACE, TRÈS RÉVÉREND MISRA. AI-JE UN ESPOIR D'OBTENIR LA CLÉMENCE DU DIEU ?

ON PEUT TOUJOURS ESPÉRER, MON FILS.

MAIS UN HOMME AUDACIEUX PEUT FAIRE PLUS, EN OBTENANT L'AIDE D'UN PLUS GRAND POUVOIR.

MAIS COMMENT FORCER LA MAIN DE TARIM ?

JE N'AI PAS PARLÉ DE TARIM.

TON LIEUTENANT, SHAH AMARUTH, A DIT QUE TU ÉTAIS PRÊT À PAYER N'IMPORTE QUEL PRIX POUR VAINCRE LES KOZAKS.

OUVRE TON CŒUR, CAR JE PARLE AU NOM D'UN POUVOIR PLUS SOMBRE, CAPABLE DE TE DONNER LA VICTOIRE, SI TU Y METS LE PRIX.

TU PARLES DE MAGIE NOIRE ! NON ! LES FORCES DES TÉNÈBRES PEUVENT TRAHIR MÊME LEURS PLUS FIDÈLES SERVITEURS !

DEMANDE-TOI CE QUE TU PRÉFÈRES : L'INCERTITUDE DES CONNAISSANCES ÉSOTÉRIQUES OU LA CERTITUDE DU SABRE DU BOURREAU ?

OUI, IL Y A UNE PART DE VÉRITÉ DANS CE QUE TU DIS.

PAS SEULEMENT UNE PART, **TOUTE** LA VÉRITÉ !

REGARDE ! JE VAIS TE MONTRER DES VISIONS INIMAGINABLES POUR TON ESPRIT ÉTROIT.

JE CONNAIS CE PARFUM... C'EST DU LOTUS NOIR !

NON, CE N'EST PAS RÉEL ! C'EST JUSTE UNE HALLUCINATION PROVOQUÉE PAR LE LOTUS !

REGARDE DERRIÈRE LA BRUME. TU VERRAS UNE RÉALITÉ QUE PEU DE MORTELS CONNAISSENT ET TU DÉCOUVRIRAS UN POUVOIR INCONCEVABLE.

QUEL EST CET ENDROIT ?

"C'EST UNE MONTAGNE APPELÉE YIMSHA, AU-DELÀ DES MONTS D'AFGHULISTAN. C'EST LÀ QUE SIÈGE LE CERCLE NOIR, ET EN SON CENTRE, SON MAÎTRE.

"REGARDE-LE ET VOIS SON VRAI VISAGE."

Ô PUISSANT TARIM, PROTÈGE-MOI !

TARIM N'EST QUE PEU DE CHOSE COMPARÉ À LUI. SES PRÊTRES SONT EN TRAIN DE L'ABANDONNER POUR LE MAÎTRE.

"OBSERVE... LE MAÎTRE A INVOQUÉ UN DÉMON DE L'ENFER POUR T'ASSISTER QUAND TU EN AURAS BESOIN.

"ET TOI SEUL SAURAS QUI IL EST VRAIMENT PENDANT QU'IL ATTENDRA TES ORDRES."

TARIM SERAIT-IL D'UN TEL SECOURS ?

MAIS CE N'EST QU'UN RÊVE.

SENS SES SERRES. N'EST-CE QUE TON IMAGINATION ?

IL SEMBLE RÉEL.

IL L'EST.

MAIS COMME TU L'AS VU DANS TA VISION, ET NON COMME TU LE VOIS MAINTENANT ! GARDE-LE PRÈS DE TOI. ET À TRAVERS LUI, LE MAÎTRE SERA AVEC TOI.

SEIGNEUR, EXCUSE MON INTRUSION, MAIS TES TROUPES SONT PRÊTES À PARTIR.

VA, ET RAPPELLE-TOI QUE TU N'ES PAS SEUL.

QU'EST-CE SUR TON BRAS ?

À TON AVIS, IMBÉCILE ? UN FAUCON, NON ? MAIS POUR MOI, C'EST UN TALISMAN VIVANT QUI ME PERMETTRA DE VAINCRE CES CHIENS KOZAKS !

AU CAMP KOZAK...

ALORS JE TE TRANCHERAI TON HORRIBLE TÊTE APRÈS !

ARRÊTEZ, MES AMIS ! VOUS ENTRETUER N'EST PAS LA SOLUTION... C'EST CONAN QU'IL FAUT ÉLIMINER !

LA FILLE EST À MOI ! NI TES BALIVERNES NI TON ÉPÉE N'Y CHANGE-RONT RIEN !

IL Y A UN MOYEN FACILE DE RÉSOUDRE ÇA... CHOISISSEZ...

PAR TARIM, J'AI GAGNÉ !

HAZZAN, SI TU AS TRICHÉ...

... JE TE LIVRERAI AUX VAUTOURS, GROSSE VACHE !

ARRÊTE, BALKANUS ! IL A GAGNÉ, C'EST TOUT !

SERENA EST À MOI... ET ELLE PORTERA MES FILS QUI DEVIENDRONT À LEUR TOUR CHEFS DES KOZAKS ! JE BÂTIRAI UN EMPIRE POUR EUX !

IL ME FAUDRA TUER CONAN D'ABORD, MAIS J'Y COMPTAIS BIEN !

SI TU M'AS DUPÉ, HAZZAN, TU LE RE-GRETTERAS !

C'EST CE QUE J'AI FAIT, POUR LAISSER CONAN ET MUZRAM S'ENTRETUER. IL SERA ENSUITE PLUS FACILE POUR TOI DE DEVENIR LE CHEF DES KOZAKS.

ZAIUS... ZAIUS...

TU L'AS TUÉ, ASSASSIN !

OUI, ET JE TUERAI TOUS CEUX QUI S'INTERPOSERONT ENTRE MOI ET CE QUE JE DÉSIRE !

MUZRAM, LÂCHE-LA !

TU AS RAISON, RAZZAN. ON VA SE DÉBARRASSER DE L'UN OU DE L'AUTRE.

OU DES DEUX.

PAR CROM ! COMMENT EST-CE ARRIVÉ ?

J'AI VU MUZRAM, BALKANUS ET HAZZAN JOUER LA FILLE À LA COURTE PAILLE. TU IMAGINES QUI A GAGNÉ !

MUZRAM, TU PAIERAS DE TON SANG !

SI LE TIEN NE COULE PAS D'ABORD !

DÉGAGE-TOI, SERENA, OU CE TRAÎTRE T'UTILISERA COMME BOUCLIER !

TU AS UN AVANTAGE SUR MOI À CHEVAL, CIMMÉRIEN !

PAS POUR LONG-TEMPS !

TU M'AS FAIT PERDRE UN BON CHEVAL, MAIS JE TE FERAI PAYER !

ESSAIE DONC !

QUOI ?

JE ME DEMANDE...

... SI JE TE TRANCHE LA TÊTE OU LA GORGE !

SI TU CROIS QUE TU AS LE CHOIX...

... TU TE SURESTIMES, GROS BALOURD !

TON BRAS EST AUSSI LENT QUE TON ESPRIT !

N'IMAGINE PAS CROISER LE FER AVEC MOI ET RESTER DEBOUT !

PAR TARIM !

IL NE PEUT PLUS T'AIDER !

ELLE M'APPARTENAIT... ET DEVAIT PORTER MES FILS...

COMMENT AVEZ-VOUS PU LA TIRER AU SORT ?

ON N'A PAS EU LE CHOIX, MON AMI !

MUZRAM ÉTAIT FOU D'ELLE.

IL VOULAIT QU'ON TE TUE, MAIS TU CONNAIS NOTRE FIDÉLITÉ À TON ÉGARD.

JE SUIS IMPRESSIONNÉ PAR VOTRE... **LOYAUTÉ**. À PRÉSENT, NOUS N'AURONS PLUS À PARTAGER QU'EN TROIS LA RANÇON.

CONAN, QUE PUIS-JE FAIRE POUR QUE TU ME GARDES AVEC TOI ? JE PRÉFÈRE LA MORT AU HAREM DE YEZDIGERD.

TU AS DÉJÀ DIVISÉ LES CHEFS DES KOZAKS. SEULE TA RANÇON PEUT NOUS RÉUNIR.

ÇA ME RÉVULSE DE LES VOIR.

SOIS PATIENT. SI TU FAIS CE QUE JE TE DIS CETTE NUIT, ELLE SERA À TOI DEMAIN.

PASSÉ MINUIT...

ELLE A UNE PEAU DE VELOURS AQUILONIEN.

TAISEZ-VOUS, VOUS ALLEZ RÉVEILLER LE CIMMÉRIEN.

OUI, CE N'EST PAS LE MOMENT.

JE N'OUBLIERAI PAS TA LOYAUTÉ QUAND JE SERAI LE CHEF DE TOUS LES KOZAKS, HAZZAN.

ELLE EST À TOI, BALKANUS, COMME PROMIS. LAISSE-MOI FAIRE ET ON SERA BIENTÔT DÉBARRASSÉS DE CONAN.

SUIS LA PISTE DES CRÂNES ET RÉFUGIE-TOI DANS LES COLLINES. J'ENVERRAI CONAN À L'OPPOSÉ ET CONVAINCRAI LES AUTRES QU'IL A EMMENÉ LA FILLE.

OUI, C'EST UN BON PLAN.

POUR QU'IL SOIT PLUS PLAUSIBLE, FRAPPE-MOI AVEC TON FOUET !

TU AS RÉFLÉCHI À TOUT, HAZZAN ET TU N'AS PAS ÉPARGNÉ TA PEINE.

JE M'EN SOUVIENDRAI QUAND TOUT SERA FINI. ADIEU...

ADIEU, BALKANUS.

TOUT SERA FINI POUR TOI PLUS TÔT QUE TU NE PENSES !

YAAH !

À L'AIDE...

ET AIDE-MOI À T'ENVOYER AUSSI DANS LA TOMBE, CONAN.

HAZZAN, MIEUX VAUT QUE TU AIES UNE BONNE RAISON DE DÉRANGER MA PREMIÈRE NUIT DE SOMMEIL DEPUIS LONGTEMPS !

PEU APRÈS...

JE LES AI ENTENDUS DIRE QU'ILS PRENAIENT LA PISTE DES CRÂNES. DÉPÊCHE-TOI SI TU VEUX SAUVER LA FILLE.

BON, JE SUIS OBLIGÉ DE TE CROIRE.

PRENDS MON CHEVAL. LES HOMMES DE BALKANUS ONT DISPERSÉ LES AUTRES.

ALORS RASSEMBLE-LES ET SUIS-MOI !

COMPTE SUR MOI, MON AMI.

HAZZAN, OÙ SONT LES CHEVAUX ? ET OÙ PART CONAN À CETTE HEURE ?

RETROUVONS-NOUS SUR LA PISTE DES CRÂNES.

IL A FAIT FUIR LES AUTRES CHEVAUX ET M'A VOLÉ LE MIEN. BALKANUS ET LUI ONT EMMENÉ LA FILLE.

JAMAIS JE N'AURAIS CRU ÇA D'EUX... ILS PAIERONT LEUR TRAHISON.

DANS LA NUIT, À TRAVERS LES MARAIS JUSQU'À LA PISTE DES CRÂNES MENANT AUX STEPPES...

REGARDEZ OÙ VOUS METTEZ LES PIEDS, SI VOUS NE VOULEZ PAS VOUS RETROUVER EN BAS !

COMBIEN DE TEMPS RESTE-RONS-NOUS DANS LES COLLINES ?

JUSQU'À CE QUE HAZZAN ENVOIE CONAN DANS LA DIRECTION OPPOSÉE. PUIS ON DIRA QUE C'EST LUI QUI A ENLEVÉ LA PRINCESSE ET QUE NOUS L'AVONS POURSUIVI.

BALKANUS, J'AI ENTENDU DES BRUITS DE SABOTS DANS LA GORGE.

QUI QU'IL SOIT, ON S'OCCUPERA DE LUI. ET L'ENDROIT EST TOUT TROUVÉ.

BALKANUS... JE RECONNAÎTRAIS ENTRE MILLE TA POSTURE À CHEVAL !

JE VEUX SERENA OU TA VIE !

TU NE PEUX PAS CHOISIR QUAND TU ES MORT, CIMMÉRIEN !

HAZZAN A-T-IL VENDU LA MÈCHE DE SON PLEIN GRÉ OU L'AS-TU BATTU ? ENFIN PEU IMPORTE, JE LUI RÈGLERAI AUSSI SON COMPTE.

JETEZ-LE À TERRE !

SI TU AS PASSÉ UN MARCHÉ AVEC HAZZAN, BALKANUS, ALORS IL NOUS A TRAHIS TOUS LES DEUX !

MAIS NE T'INQUIÈTE PAS, IL Y A DE LA PLACE POUR TOUT LE MONDE AU FOND DE CETTE GORGE !

AAAAAAHHHH...

TU CHEVAUCHES BIEN POUR UN BARBARE, MAIS TU N'ES PAS NÉ DANS LES STEPPES.

SI ON NE NAÎT PAS CAVALIER, ON LE DEVIENT !

TOI EN TOUT CAS, TU VAS MOURIR ICI !

UNNHH...

TU ÉTAIS PRÊT À COMBATTRE ET À TUER POUR ELLE, BALKANUS...

ET À MOURIR ?

HIIAAHH...

YAHIIIIIIIII...

ARGHH...

AHHHHHHH...

TOUT VA BIEN, SERENA. ILS NE TE FERONT PLUS DE MAL.

JE SAVAIS QUE TU VIENDRAIS, CONAN... QUE RIEN NE POURRAIT T'ARRÊTER !

ET SAIS-TU COMMENT JE VAIS CONVAINCRE LES KOZAKS QUE JE NE T'AI PAS ENLEVÉE ?

OUBLIE-LES. TU N'AS PAS BESOIN D'EUX.

PERSUADE-MOI.

TU AS COMBATTU POUR MOI. JE T'APPARTIENS. AUCUNE RANÇON NE PEUT NOUS SÉPARER.

JE T'AI DÉSIRÉE DÈS LE DÉBUT, MAIS JE NE PEUX TRAHIR LES KOZAKS POUR TOI.

CONAN...

ATTENDS...

J'ENTENDS QUELQUE CHOSE AU FOND DE LA GORGE...

CONAN, JE T'EN PRIE...

TAIS-TOI ET ÉCOUTE. J'ENTENDS DES VOIX.

LA LUMIÈRE DU MATIN NOUS RÉVÉLERA LA VÉRITÉ.

DES TURANIENS !

DES ÉCLAIREURS. ILS TROUVERONT BALKANUS ET LES AUTRES.

PAR CROM !

... C'EST LA GARNISON DE FORT GHORI ET D'AUTRES ENCORE, TOUTE UNE ARMÉE ! ILS ONT DÛ MARCHER TOUTE LA NUIT POUR NOUS ATTAQUER.

LES VAUTOURS NOUS TRAHIRONT SI ON NE SE DÉPÊCHE PAS.

PEUX-TU MONTER À CHEVAL ?

JE... JE PENSE.

CES CHEVAUX SONT ÉPUISÉS. ILS NE TIENDRONT PAS JUSQU'AU CAMP.

PLUS UN GESTE, KOZAK !

SINON, MES HOMMES TE TRUFFERONT DE FLÈCHES !

VEUX-TU LA FILLE VIVANTE, SHAH AMARUTH ?

BIEN SÛR, PAR TARIM ! ON NE PEUT RÊVER PAREILLE FORTUNE !

BIENVENUE À TURAN, PRINCESSE SERENA. LE PORTRAIT QUE NOUS A DONNÉ TON SERVITEUR NE TE REND PAS JUSTICE.

SAISISSEZ-LES ! NOUS LES LIVRERONS AU SEIGNEUR KHOVAN. PUIS LA PRINCESSE SERA ENVOYÉE AU HAREM DU ROI ET LE KOZAK AU BOURREAU !

AU CAMP DE KHOVAN, À L'ENTRÉE DE LA GORGE...

LA FORTUNE NOUS SOURIT, MON SEIGNEUR. TU AS DEVANT TOI LA PRINCESSE SERENA ET LE CHEF KOZAK DU NOM DE CONAN.

CONAN... AH OUI, UN BARBARE VENU DU NORD, À CE QU'ON DIT.

METTEZ-LE SOUS BONNE GARDE, LE ROI VOUDRA LE VOIR AVANT QU'ON LE CONFIE AU BOURREAU.

CONAN, S'ILS TE TUENT, JE TE REJOINDRAI DANS LA MORT.

EMMENEZ-LA DANS MA TENTE, JE VEUX L'INTERROGER.

RESTE EN VIE, SERENA. ET NE DIS RIEN À CE VAUTOUR TURANIEN.

CETTE NUIT-LÀ...

PAR CROM, SI JE POUVAIS ME DÉTACHER.

UGGGH...

ACCH...

VOILÀ... PAR ISHTAR, ALLEZ TOUS EN ENFER.

SERENA ?

OUI, C'EST MOI, CONAN.

JE HAIS CES TURANIENS, ET SURTOUT CE SHAH AMARUTH, QUI SENT LE MUSC ET LE JASMIN !

IL A ESSAYÉ DE ME TOUCHER ET JE L'AI POIGNARDÉ AVEC PLAISIR !

LIBÈRE-MOI AU LIEU DE PARLER !

ILS SAVENT OÙ SE TROUVE LE CAMP KOZAK. ILS VEULENT L'ATTAQUER DEMAIN !

DONNE-MOI CETTE DAGUE, PETITE. SI ON TRAVERSE LE MARAIS AVANT L'AUBE, ON POURRA AVERTIR LES AUTRES À TEMPS.

PEU APRÈS, DANS LA TENTE DU SEIGNEUR KHOVAN...

PARDONNE-MOI, MON SEIGNEUR, MAIS LE CHEF KOZAK ET LA PRINCESSE ONT DISPARU.

QUOI ?

SONNE L'ALARME ! ILS SERONT MORTS AVANT D'AVERTIR L'ENNEMI !

ATTENDS !

DE NUIT, ON NE POURRA JAMAIS LES RETROUVER DANS CE MAUDIT MARAIS, MAIS J'AI UN ALLIÉ QUI LE POURRA !

TON MAÎTRE A PROMIS QUE TU M'AIDERAIS... TROUVE CES DEUX-LÀ, TUE LE KOZAK ET RAMÈNE-MOI LA FILLE.

TUE-LES TOUS LES DEUX AU BESOIN, MAIS EMPÊCHE-LES DE REJOINDRE LE CAMP KOZAK.

LES TURANIENS NE S'EN SOUCIERONT PAS ! ALORS AVANCE !

PAS SI VITE, CONAN. MES PIEDS SONT DÉJÀ À VIF.

VAS-TU TE DÉPÊCHER OU DOIS-JE TE PORTER ?

CONAN, REGARDE ! IL Y A UN RAPACE QUI NOUS SUIT !

C'EST UN FAUCON... POURTANT, CE N'EST PAS UN OISEAU NOCTURNE...

... COMME AUCUN RAPACE DE CE MONDE...

SERENA, BAISSE-TOI !

NE BOUGE PAS.

CONTRE LA SORCELLERIE, QUELLES SONT NOS CHANCES ?

ELLES SONT NULLES !

MAIS CE QUE L'ACIER PEUT TRANCHER EST MORTEL !

SI JE FAIS VERSER LE SANG DE CETTE CRÉATURE, JE LA RENVERRAI D'OÙ ELLE VIENT !

ENCORE UN COUP ET...

... JE SAURAI...

SI TU CONNAIS LA DOULEUR...

... ALORS...

... TU CONNAÎTRAS...

... BIENTÔT...

... LA MORT !

CONAN... JE T'EN PRIE, SI TU ES VIVANT, MONTRE-TOI !

JE T'AVAIS DIT DE NE PAS BOUGER !

CONAN... ISHTAR SOIT LOUÉE !

REGARDE... COMBIEN DE VIES A CETTE CRÉATURE ?

ATTENDS...

... ELLE EST MORTE...

... ET RETOURNE DANS LES TÉNÈBRES QUI L'ONT ENFANTÉE !

COMMENT VAINCRE CES TURANIENS QUAND ILS UTILISENT PAREILLE SORCELLERIE ?

AVEC LE FEU ET L'ÉPÉE, À CONDITION D'AVERTIR MES FRÈRES KOZAKS À TEMPS.

À L'AUBE...

JE NE PENSAIS PAS REVOIR LE SOLEIL SE LEVER...

DU CALME, TOUT N'EST PAS TERMINÉ.

KOZAKS, PRÉPAREZ-VOUS À LA BATAILLE ! UNE ARMÉE TURANIENNE MARCHE SUR NOUS !

BIENVENUE, CONAN ! NOUS TE CHERCHIONS.

OUI, ON T'ATTENDAIT !

MAIS TU VAS SOUHAITER N'ÊTRE JAMAIS REVENU.

LE NOUVEAU CHEF VA TE JUGER POUR TRAHISON !

VOUS AVEZ PERDU LA TÊTE ? LES TURANIENS SONT À UN JOUR DE MARCHE DE NOTRE CAMP.

GARDE TES MENSONGES POUR NOTRE CHEF.

POURQUOI ONT-ILS PARLÉ DE TRAHISON ?

CES IMBÉCILES PENSENT QUE JE T'AI ENLEVÉE, SERENA. JE VAIS DEVOIR M'EXPLIQUER AVEC CE NOUVEAU CHEF.

TOI !

OUI, CIMMÉRIEN. AUJOURD'HUI, LE KOZAK PARLE D'UNE SEULE VOIX ET FRAPPE AVEC UNE SEULE LAME.

MUZRAM ET BALKANUS ONT CRU À TES MENSONGES, HAZZAN. SI TU M'ÉLIMINES, LES KOZAKS NE TE CROIRONT PAS LONGTEMPS AVANT QUE LES TURANIENS NE VOUS MASSACRENT !

ASSEZ ! TU AS ENLEVÉ LA FILLE ET TUÉ BALKANUS ! TU VAS PAYER !

MAIS TOI, JE VAIS TE GARDER POUR MOI. TU ES PLUS PRÉCIEUSE POUR MOI QU'UNE RANÇON !

CONAN, FAIS QUELQUE CHOSE...

HAZZAN...

... LE DÉSIR ET L'AMBITION T'ONT AVEUGLÉ ! LES TURANIENS SERONT LÀ AVANT MIDI !

LIGOTEZ-LE ET BÂILLONNEZ-LE ! JE VEUX LE VOIR TRAÎNÉ PAR UN CHEVAL DANS LA STEPPE PUIS LIVRÉ AUX VAUTOURS !

ATTENDS... SELON LA LOI DES KOZAKS, J'AI DROIT À UN DUEL JUDICIAIRE. ME LE REFUSER SERAIT FAIRE PREUVE DE LÂCHETÉ !

SI TU VEUX QUE JE SOIS TON BOURREAU, À TA GUISE ! MAIS J'AI LE CHOIX DES ARMES !

ET TU T'Y PLIERAS !

CINQUANTE PIÈCES D'OR SUR CONAN.

DÉPÊCHE-TOI, HAZZAN. LES TURANIENS N'ATTENDRONT PAS.

ATTENTION, CONAN. IL EST AUSSI VIF QU'UN SERPENT.

TU ES FORT, CONAN, MAIS PAS AUSSI RAPIDE QUE MOI. ET LE VENIN DE VIPÈRE SUR CES LAMES L'EST ENCORE PLUS !

TENU !

JE PARIE MON ÉTALON GRIS CONTRE CENT PIÈCES D'OR SUR HAZZAN.

TU BOUGES COMME UNE DANSEUSE ZAMORIENNE, HAZZAN...

... ET TU AS L'HONNEUR D'UN CHACAL...

MAIS JE VAIS DÉLIVRER LES KOZAKS DE TOI ET DE TES MENSONGES.

QU'EST-CE QUE L'HONNEUR ? UN PRÉTEXTE POUR EMPÊCHER LES IMBÉCILES DE PRENDRE CE QU'ILS VEULENT !

C'EST UNE RAISON SUFFISANTE POUR TE TUER.

ENCORE FAUDRAIT-IL QUE TU Y ARRIVES !

MAIS SI TU ES FATIGUÉ ET QUE TU VEUILLES TE REPOSER, BAISSE JUSTE TA GARDE...

... ET TOUT SERA TERMINÉ, CONAN.

CE SERA TERMINÉ QUAND TU SERAS UN CADAVRE !

JE T'EMMÈNERAI AVEC MOI, CIMMÉRIEN.

NON, HAZZAN. TU FERAS LE VOYAGE TOUT SEUL.

CONAN, NE FAIS PAS ÇA ! ON PEUT COMMANDER LES KOZAKS ENSEMBLE !

JUSQU'À CE QUE J'AIE LE DOS TOURNÉ, HEIN ? OH NON...

IL FAIT SOMBRE LÀ OÙ TU VAS, HAZZAN, MAIS TU NE SERAS PAS SEUL. TU Y RETROUVERAS TOUS CEUX QUE TU AS TRAHIS.

ÉPARGNE-MOI, CONAN. ÉPARGNE-MOI, MAUDIT CHIEN !

JE T'AURAIS ÉPARGNÉ SI TU N'AVAIS PAS MENTI.

NON.

ON VERRA MAINTENANT À QUEL POINT LE VENIN DE SERPENT EST RAPIDE !

C'EST JUSTE UNE ÉGRATIGNURE. IL N'Y AVAIT PAS ASSEZ DE VENIN POUR ME TUER.

TU N'ES PAS ENCORE DÉBARRASSÉ DE MOI...

JE VAIS VIVRE... JE VAIS...

AGHHHH...

ISHTAR, JE NE PENSAIS PAS QUE LA MORT AIT UN VISAGE AUSSI HORRIBLE.

CE SERA LA MÊME CHOSE POUR NOUS SI LES TURANIENS ATTAQUENT AVANT QU'ON SOIT PRÊTS.

IL NOUS RESTE JUSTE ASSEZ DE TEMPS POUR NOUS SAUVER SI ON AGIT MAINTENANT ! QU'EN DITES-VOUS, KOZAKS ?

JE DIS QU'UN CHEF DOIT AVOIR SON ÉPÉE !

VIVE CONAN ! MORT AUX TURANIENS !

AU CAMP TURANIEN...

TA BLESSURE ME DÉRANGE UN PEU, SHAH AMARUTH. SI LA PRINCESSE T'A POIGNARDÉ COMME TU LE DIS, C'EST QUE TU AS DÛ ESSAYER DE LA DÉSHONORER. ENFIN, LE ROI TRANCHERA.

JUSTICE SERA RENDUE, MON SEIGNEUR. JE PRIE POUR QUE LES DIEUX T'ACCOMPAGNENT.

TANDIS QUE LA COLONNE TURANIENNE S'ENFONCE DANS LES MARAIS...

ES-TU SÛR QUE CE SOIT LE MEILLEUR CHEMIN POUR LE CAMP KOZAK, CAPITAINE ?

OUI, MON SEIGNEUR. UN MARCHAND ZAMORIEN QUI TRAITAIT AVEC LES KOZAKS NOUS L'A DIT SOUS LA TORTURE.

MON SEIGNEUR, TOUT EST SOUDAIN SI CALME...

QUE VEUX-TU DIRE ?

ON N'ENTEND PLUS LES OISEAUX ET LES GRENOUILLES. MÊME LES MOUCHES SEMBLENT AVOIR DISPARU.

FAISONS DEMI-TOUR AVANT QUE NOUS TOMBIONS DANS UNE...

... EMBUSCADE !

AGGGHH !

UGH !

NON... ON S'EST JETÉS DROIT DANS UN PIÈGE...

AHIIIIEEE...

QUE VA DIRE LE ROI ?

TOUTES MES TROUPES PIÉGÉES...

IL ME TRANCHERA LA TÊTE !

TARIM, SOIS MISÉRICORDIEUX !

OUI, LE ROI ME TUERA SI LES KOZAKS NE LE FONT PAS AVANT.

VOILÀ POURQUOI ON SE SOUVIENDRA DE MOI : POUR LE MASSACRE SUR LA RIVIÈRE ZAPORASKA ET L'ANÉANTISSEMENT DE MES TROUPES !

OÙ EST LA MAGIE DU CERCLE NOIR ? D'ABORD LE DÉMON AILÉ QUI ME FAIT DÉFAUT, PUIS ÇA !

JE LE SAVAIS !! LES FORCES DES TÉNÈBRES ABANDONNENT MÊME LEURS PLUS FIDÈLES DISCIPLES !

QUELS DIEUX VONT ME SAUVER ? OÙ PUIS-JE ME RÉFUGIER ?

LES DÉMONS DE L'ENFER ONT-ILS ÉTÉ DÉCHAÎNÉS CONTRE NOUS ?

YAHHIIII !

MORT À CES CHIENS TURANIENS !

FAIS LA PAIX AVEC TARIM, TURANIEN !

NOUS RENVERRONS LES TÊTES DE SES SOLDATS À YEZDIGERD COMME TRIBUT !

SI JE PEUX ATTEINDRE LA RIVIÈRE...

OUI... JE ME LAISSERAI PORTER JUSQU'À LA MER DE VILAYET...

RENVERSEZ-LES ! NE LAISSEZ PAS UN SEUL DE CES CHIENS S'ÉCHAPPER !

JE VAIS ME CACHER UN MOMENT... PUIS JE REJOINDRAI LA RIVIÈRE...

... ET ENSUITE LA CÔTE QUE JE LONGERAI JUSQU'À FORT GHORI... ALORS JE SERAI SAUVÉ.

DES SERPENTS. LES SEULES CRÉATURES QUI PUISSENT VIVRE ICI, À PART CES DAMNÉS KOZAKS.

MOI JE N'Y RESTERAI PAS !

JE NE SUIS PLUS JEUNE... TOUT CE QUE JE VEUX, C'EST ÊTRE TRANQUILLE...

OUMPF !

TIENS... LAISSE-MOI T'AIDER.

MERCI, MON AMI. SOYONS PRUDENTS, IL Y A DES KOZAKS PARTOUT ICI.

OUI, SEIGNEUR KHOVAN. ILS SONT PARTOUT !

TU... TU...

... TU ES UN DÉMON KOZAK ! JE VAIS TE...

SEIGNEUR KHOVAN...

QUAND UN HOMME BRANDIT UNE ÉPÉE...

... IL VAUT MIEUX QU'IL SACHE L'UTILISER !

SINON, IL FAUT LUI ENLEVER AVANT QU'IL SE BLESSE !

QUE... QUE VAS-TU ME FAIRE ?

RIEN ! YEZDIGERD PEUT S'EN CHARGER TOUT SEUL ! **PARS !**

QUE VAIS-JE DIRE AU ROI ?

JE SAIS... JE LUI DIRAI LA VÉRITÉ. JE LUI DIRAI QUE JE SUIS... **FATIGUÉ.**

QUE TARIM SOIT LOUÉ ! C'EST L'ARRIÈRE-GARDE ! VOUS N'AVEZ PAS ÉTÉ MASSACRÉS AVEC LES AUTRES !

SEIGNEUR KHOVAN, NOUS TE CHERCHIONS.

AH, QUELLE LOYAUTÉ... QUEL DÉVOUEMENT ! JE VOUS PROMETS QUE VOUS SEREZ RÉCOMPENSÉS !

ET TOI AUSSI, SEIGNEUR, COMME TU LE MÉRITES.

SAISIS-SEZ-LE ET LIGOTEZ-LE.

MAIS POURQUOI ?

JEHUNGIR AHGA A ORDONNÉ QUE TU LUI SOIS LIVRÉ SI TU ÉTAIS VAINCU ET SURVIVAIS À LA DÉFAITE !

NON... J'AI ÉTÉ TRAHI PAR LE MAÎTRE DU CERCLE NOIR ! ET PAR VOUS AUSSI !

PLUS TARD, À FORT GHORI...

... TOUTE LA COLONNE MASSACRÉE. J'ESPÈRE QUE TU FERAS MIEUX QUAND TU COMMANDERAS, AMARUTH.

TU PEUX COMPTER SUR MOI, SEIGNEUR JEHUNGIR AHGA.

ET BÂILLONNONS CE VIEIL IMBÉCILE. J'EN AI ASSEZ DE CES GÉMISSEMENTS.

PITIÉ... CE N'ÉTAIT PAS MA FAUTE...

TARIM EN SERA SEUL JUGE.

J'ESPÈRE QUE CETTE BLESSURE QUE T'ONT INFLIGÉE LES KOZAKS NE T'HANDICAPERA PAS, AMARUTH.

NON, MON SEIGNEUR. ELLE A SEULEMENT AVIVÉ MON DÉSIR DE LEUR PORTER UN NOUVEAU COUP.

ATTENDEZ... MÊME UN TRAÎTRE A DROIT AUX DERNIERS RITES.

LE MAÎTRE DU CERCLE NOIR S'EST MONTRÉ BIENVEILLANT, GRAND PRÊTRE. MAIS EXAUCERA-T-IL MON SOUHAIT ?

TOUT SE PASSE COMME PRÉVU, MON FILS. APRÈS LA MORT DU SEIGNEUR KHOVAN, TU DEVIENDRAS COMMANDANT DE FORT GHORI ET TU REMPORTERAS UNE GRANDE VICTOIRE SUR LES KOZAKS.*

*DANS "LE DIABLE DE FER" PAR ROBERT E. HOWARD.

ALORS J'AURAI ÉTÉ BIEN RÉCOMPENSÉ D'AVOIR TRAHI CE VIEIL IMBÉCILE.

ET QUEL EST LE PRIX DE CET HONNEUR QUE TU REVENDIQUES ?

"... QUE TARIM T'ACCOMPAGNE ET TE GUIDE JUSQU'AUX PORTES DE L'AUTRE MONDE..."

LE PRIX ? TA VIE.

AU BORD DE LA ZAPORASKA...

ALORS KOZAKS, LA VICTOIRE EST-ELLE AUSSI DOUCE QUE VOUS L'ESPÉRIEZ ?

ENCORE PLUS DOUCE QU'ON NE POUVAIT L'IMAGINER, CONAN.

OUI, ET TU NOUS CONDUIRAS À D'AUTRES VICTOIRES DANS LE FUTUR, CONAN.

ET QUE VAIS-JE DEVENIR, CONAN ? VAS-TU DEMANDER UNE RANÇON À YEZDIGERD ?

J'Y AI RÉFLÉCHI...

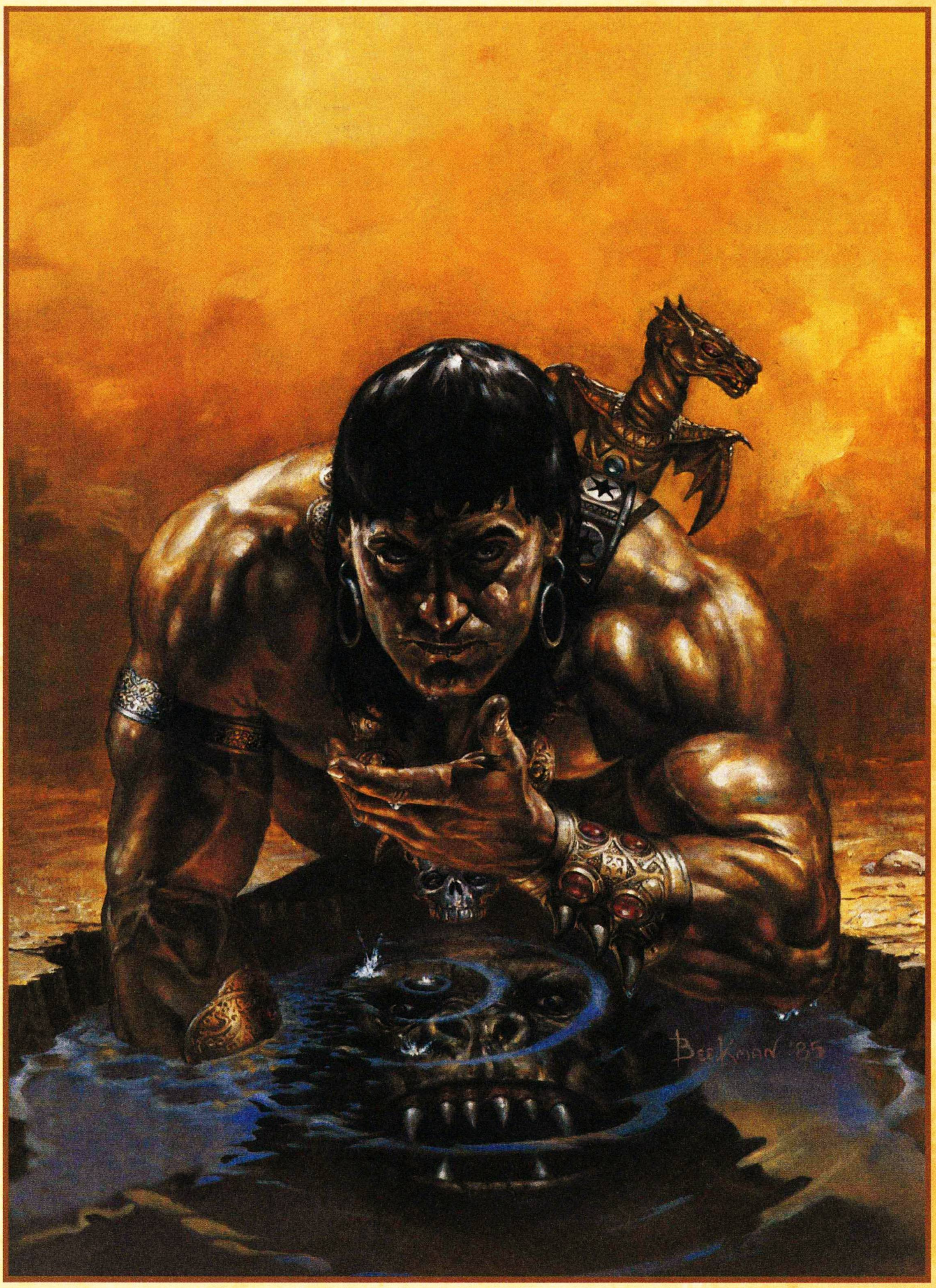
ET MOI AUSSI.

PLUTÔT MOURIR QUE DE PASSER MA VIE AUPRÈS DE YEZDIGERD.

LE ROI PAIERAIT CHER POUR TOI. IL NOUS FAUDRAIT OBTENIR BEAUCOUP DE VICTOIRES SUR LES TURANIENS POUR AVOIR AUTANT D'ARGENT.

MAIS JE SUIS PRÊT À RAVAGER TOUT LEUR EMPIRE PLUTÔT QUE DE TE MONNAYER.

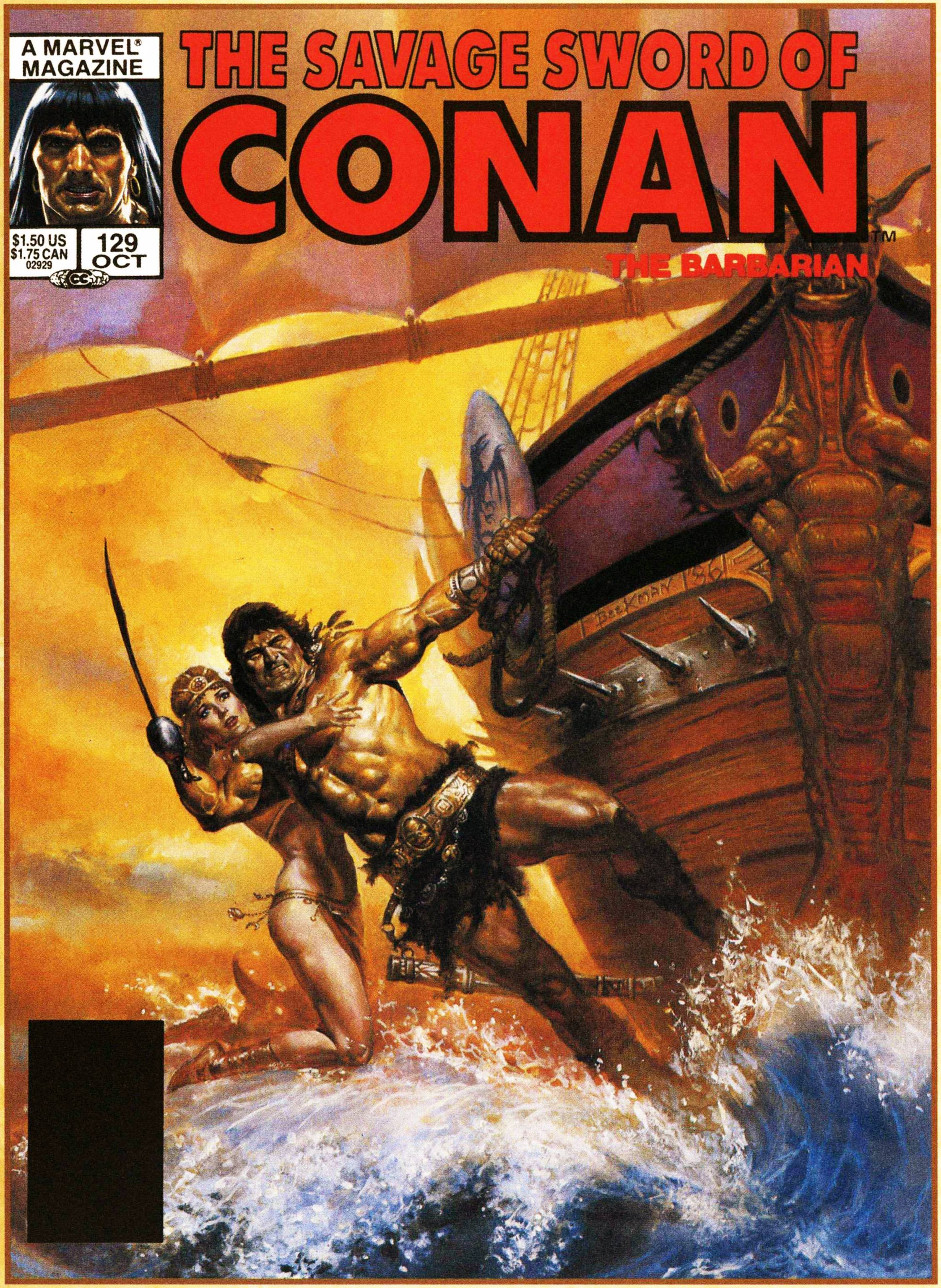
FIN



The Savage Sword of Conan 126
Couverture de Doug Beekman

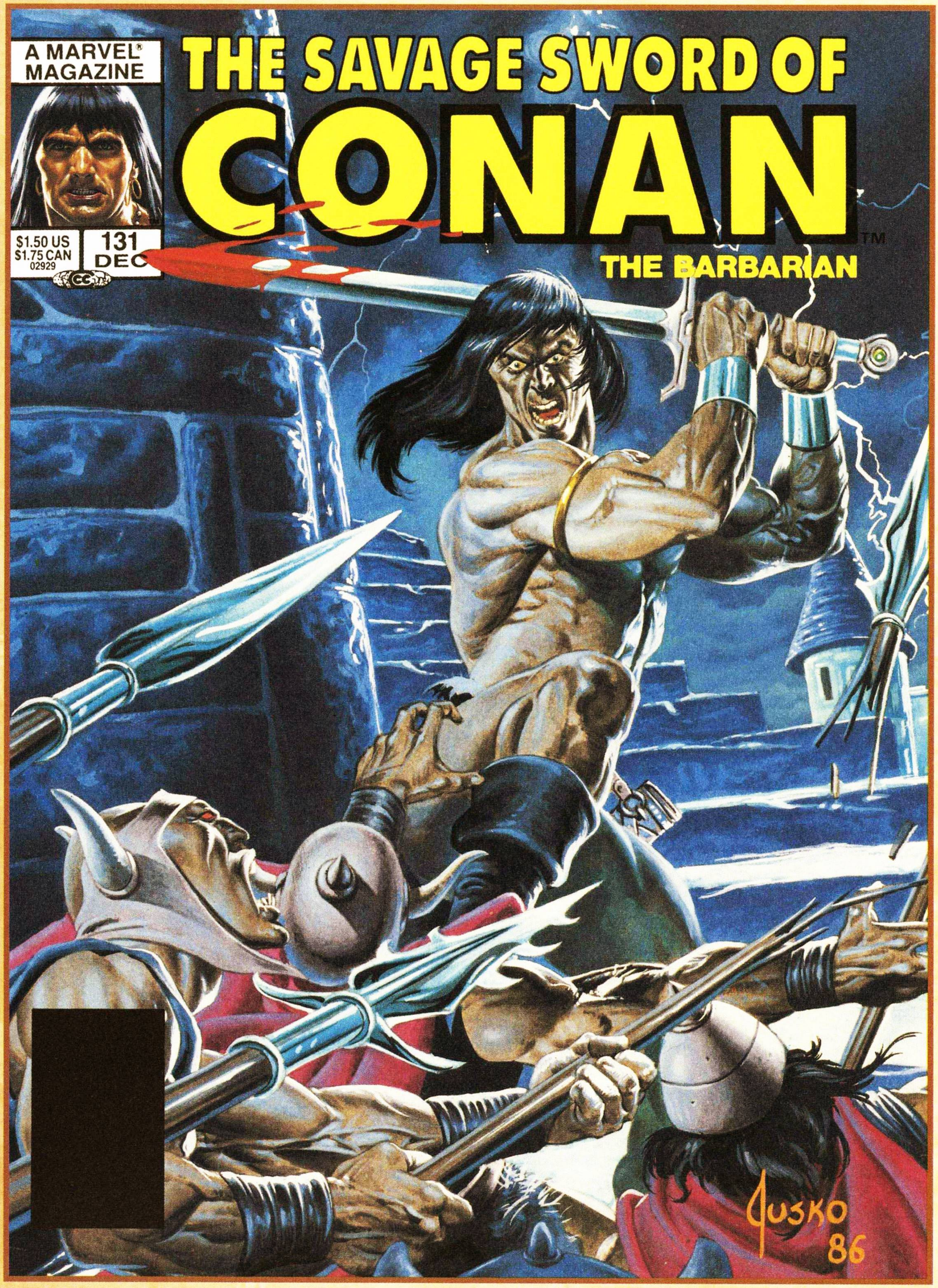
The Savage Sword of Conan 127
Couverture de Peter Manko

The Savage Sword of Conan 128
Couverture de David Mattingly



The Savage Sword of Conan 129
Couverture de Doug Beekman

The Savage Sword of Conan 130
Couverture de **Joe Jusko**



The Savage Sword of Conan 131
Couverture de Joe Jusko

The Savage Sword of Conan 99
Couverture de **Joe Jusko**

Les Chroniques de Conan sont une reprise incontournable de *Savage Sword of Conan*. Cette réimpression intégrale de la série la plus significative retraçant l'épopée de Conan est présentée par ordre chronologique. De Barry Smith à John Buscema et Neal Adams, une lignée d'artistes prestigieux a donné vie aux scripts de Roy Thomas, d'après l'œuvre mythique de Robert E. Howard. Chaque volume présente en outre une sélection d'articles parus dans les magazines d'origine. Un must pour tout vrai fan de Conan !

Au cours de ces nouveaux épisodes, Conan traverse tout le continent hyborien. Avant de devoir protéger une caravane sur les cimes enneigées des monts kezankiens, le Cimmérien devient la cible de mauvais perdants sur les hauts plateaux. Sang, magie, honneur et batailles sont au programme de ces histoires scénarisées par Larry Yakata et Don Kraar, sur des dessins de Gary Kwapisz et Mike Docherty.

www.paninicomics.fr

ISBN : 978-2-8094-6413-9

9 782809 464139

CODE PRIX : PA18 30 - 9687 - 8